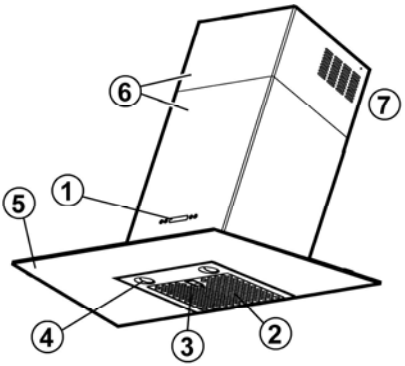
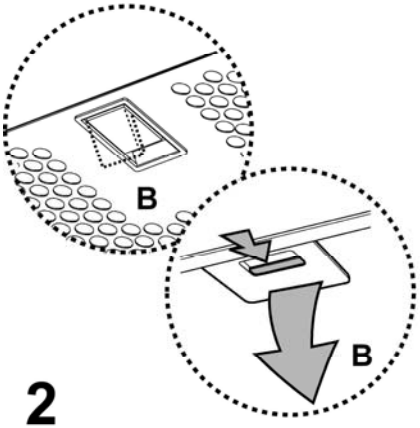
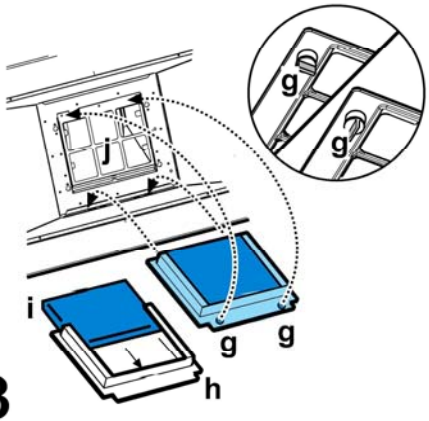
EN Instruction on mounting and use
FR Prescriptions de montage et mode d'emploi
DE Montage- und Gebrauchsanweisung
ES Montaje y modo de empleo
PT Instruções para montagem e utilização
NL Montagevoorschriften en gebruiksaanwijzingen
CS Návod na montáž a používání
SK Návod k montáži a užití
HU Felszerelési és használati utasítás
RU Инструкции по монтажу и эксплуатации



1

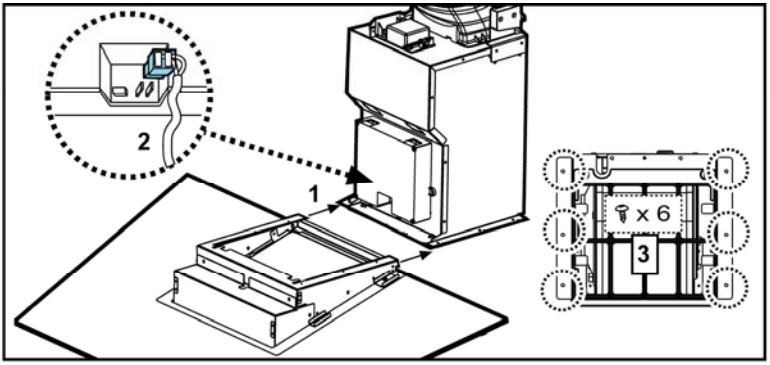


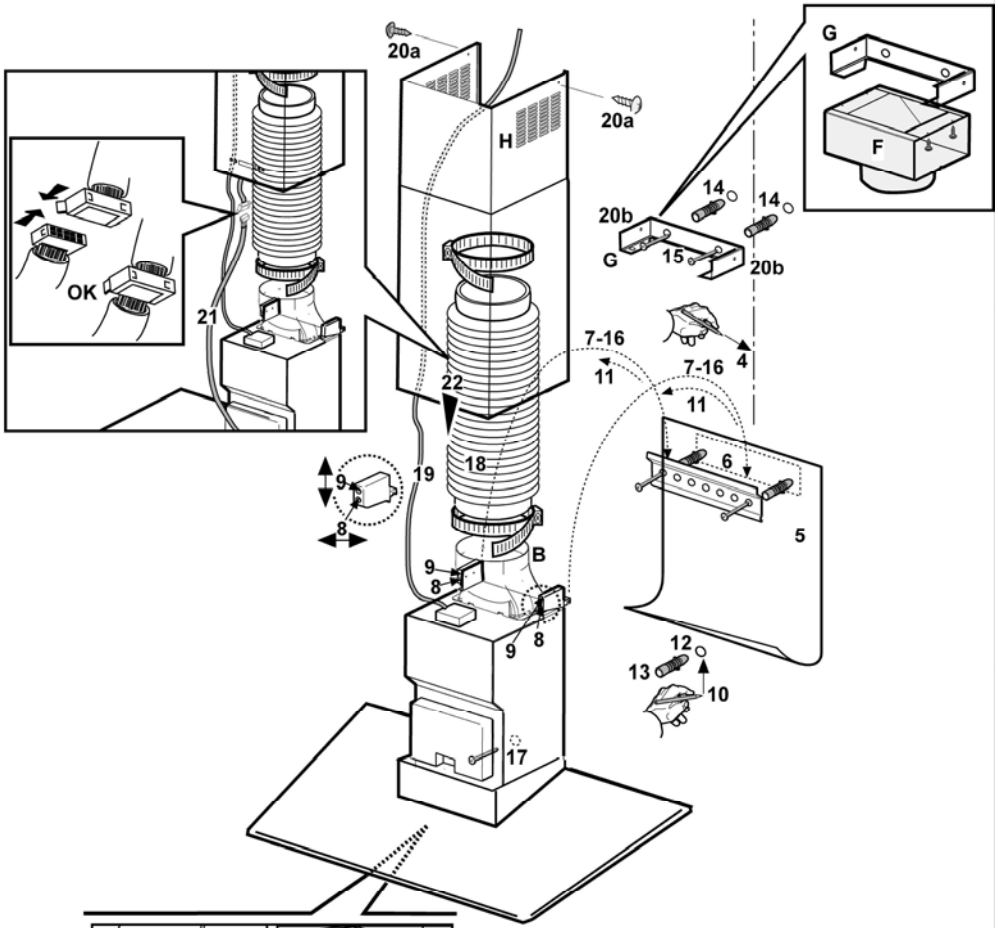
2

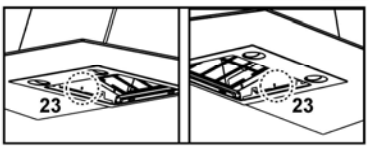


3

4


2
1
× 6
3


20a
20a
H
G
F
20b
14
14
G
15
20b
OK
21
7-16
11
7-16
11
4
22
18
19
6
5
9
8
B
9
8
9
8
12
13
10
17


23
23

5

EN - Instruction on mounting and use

Consult the designs in the front pages referenced in the text by alphabet letters.

Closely follow the instructions set out in this manual. All responsibility, for any eventual inconveniences, damages or fires caused by not complying with the instructions in this manual, is declined.

Note: the elements marked with the symbol "(*)" are optional accessories supplied only with some models or elements to purchase, not supplied.

⚠ Caution

WARNING! Do not connect the appliance to the mains until the installation is fully complete.

Before any cleaning or maintenance operation, disconnect the hood from the mains by removing the plug or disconnecting the home mains switch.

The appliance is not intended for use by children or persons with impaired physical, sensorial or mental faculties, or if lacking in experience or know-how, unless they are under supervision or have been trained in the use of the appliance by a person responsible for their safety.

Children should be monitored to ensure that they do not play with the appliance.

Never use the hood without effectively mounted grating.!

The hood must NEVER be used as a support surface unless specifically indicated.

The premises must be sufficiently ventilated, when the kitchen hood is used together with other gas combustion devices or other fuels.

The suctioned air must not be conveyed into a conduit used for the disposal of the fumes generated by appliances that combust gases or other fuels.

The flaming of foods beneath the hood itself is severely prohibited.

The use of exposed flames is detrimental to the filters and may cause a fire risk, and must therefore be avoided in all circumstances.

Any frying must be done with care in order to make sure that the oil does not overheat and burst into flames.

As regards the technical and safety measures to be adopted for fume discharging it is important to closely follow the relations provided by the competent authorities.

The hood must be regularly cleaned on both the inside and outside (AT LEAST ONCE A MONTH, it is in any event necessary to proceed in accordance with the maintenance instructions provided in this manual)..

Failure to follow the instructions as concerns hood and filter cleaning will lead to the risk of fires.

Do not use or leave the hood without the lamp correctly mounted because of the possible risk of electric shocks.

We decline any responsibility for any problems, damage or fires caused to the appliance as the result of the non-observance of the instructions included in this manual.

This appliance is marked according to the European directive 2002/96/EC on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product.

The symbol ▬ on the product, or on the documents accompanying the product, indicates that this appliance may not be treated as household waste. Instead it should be taken to the appropriate collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. Disposal must be carried out in accordance with local environmental regulations for waste disposal.

For more detailed information about treatment, recovery and recycling of this product, please contact your local council, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

Use

The hood is designed to be used either for exhausting or filter version.

Ducting version

The hood is equipped with a top air outlet **B** for discharge of fumes to the outside (exhaust pipe and pipe fixing clamps not provided).

Attention!

If the hood is supplied with carbon filter, then it must be removed.

Filter version

Should it not be possible to discharge cooking fumes and vapour to the outside, the hood can be used in the **filter version**, fitting an activated carbon filter and the deflector **F** on the support (bracket) **G**, fumes and vapours are recycled through the top grille **H** by means of an exhaust pipe connected to the top air outlet **B** and the connection ring mounted on the deflector **F** (exhaust pipe and pipe fixing clamps not provided).

Attention!

If the hood is not supplied with carbon filter, then it must be ordered and mounted.

The models with no suction motor only operate in ducting mode, and must be connected to an external suction device (not supplied).

Installation

The minimum distance between the supporting surface for the cooking vessels on the hob and the lowest part of the range hood must be not less than 50cm from electric cookers and 65cm from gas or mixed cookers.

If the instructions for installation for the gas hob specify a greater distance, this must be adhered to.

⚠ Electrical connection

The mains power supply must correspond to the rating indicated on the plate situated inside the hood. If provided with

a plug connect the hood to a socket in compliance with current regulations and positioned in an accessible area. If it not fitted with a plug (direct mains connection) or if the plug is not located in an accessible area apply a bi-polar switch in accordance with standards which assures the complete disconnection of the mains under conditions relating to over-current category III, in accordance with installation instructions.

Warning: Before re-connecting the hood circuit to the mains supply and checking the efficient function, always check that the mains cable is correctly assembled.

Mounting

Before beginning installation:

- Check that the product purchased is of a suitable size for the chosen installation area.
- To facilitate installation, remove the fat filters and the other parts allowed and described here, dismantle and mount it.
  To remove see also the relative paragraphs.
- Remove the active carbon (*) filter/s if supplied (see also relative paragraph). This/these is/are to be mounted only if you want lo use the hood in the filtering version.
- Check (for transport reasons) that there is no other supplied material inside the hood (e.g. packets with screws (*), guarantees (*), etc.), eventually removing them and keeping them.
- If possible, disconnect and move freestanding or slide-in range from cabinet opening to provide easier access to rear wall/ceiling. Otherwise put a thick, protective covering over countertop, cooktop or range to protect from damage and debris. Select a flat surface for assembling the unit. Cover that surface with a protective covering and place all canopy hood parts and hardware in it.
- Disconnect the hood during electrical connection, by turning the home mains switch off.
- In addition check whether near the installation area of the hood (in the area accessible also with the hood mounted) an electric socket is available and it is possible to connect a fumes discharge device to the outside (only suction version).
- Carry out all the masonry work necessary (e.g. installation of an electric socket and/or a hole for the passage of the discharge tube).

Expansion wall plugs are provided to secure the hood to most types of walls/ceilings. However, a qualified technician must verify suitability of the materials in accordance with the type of wall/ceiling. The wall/ceiling must be strong enough to take the weight of the hood. **Do not tile, grout or silicone this appliance to the wall. Surface mounting only.**

Installation wall model

Fig. 5

Disconnect the hood during electrical connection, by turning the home mains switch off.

Remove the grease filter/s and the carbon filter frame.

1. Rest the suction unit on a flat surface and thread the lower part of the hood onto it.
2. Make all the electrical connections between the two parts.
3. Permanently fix the cooker hood to the suction group with the 6 screws.
4. Using a pencil, draw a line on the wall, extending up to the ceiling, to mark the centre. This will facilitate installation.
5. Rest the drilling template against the wall: the vertical centre line printed on the drilling template must correspond to the centre line drawn on the wall, and the bottom edge of the drilling template must correspond to the bottom edge of the hood.
6. Place the lower support bracket on the perforation diagram making it coincide with the traced triangle, mark the two external holes and perforate. Remove the perforation diagram, insert two wall-dowels and fix the support bracket of the hood with two 5x45 mm screws.
7. Hang the hood onto the lower bracket.
8. Adjust the distance of the hood from the wall.
9. Adjust the horizontal position of the hood.
10. Using a pencil mark the cooker hood permanent drill hole inside the suction group (1 or 2 fixing points are necessary for permanent mounting).
11. Remove the hood from the lower bracket.
12. Drill at the point marked (Ø8mm).
13. Insert 1 or 2 wall screw anchors according to requirement.
14. Apply the flues support bracket „G“ to the wall adherent to the ceiling, use the flues support bracket as a perforation diagram (if present, the small slot on the support must coincide with the line drawn previously on the wall) and mark two holes with a pencil. Make the holes (Ø8mm), and insert 2 dowels.
15. Fix the chimney support bracket to the wall using two 5x45mm screws.
16. Hook the hood onto the bottom bracket.
17. Fix the hood into its final position on the wall (**ABSOLUTELY ESSENTIAL**).
18. Connect a pipe (pipe and pipe clamps not provided, to be purchased separately) for discharge of fumes to the connection ring located over the suction motor unit.
    If the hood is to be used in ducting version, the other end of the pipe must be connected to a device expelling the fumes to the outside. If the hood is to be used in filter version, then fix the deflector **F** to the chimney support bracket **G** and connect the other extremity of the pipe to the connection ring placed on the deflector **F**.
19. Connect the electricity.
20. Apply the chimney stacks and fasten them at the top to the chimney support „**G**“ (**20b**) using 2 screws (**20a**)
21. Connect the control panel to the electronic box of the hood.
22. Slide the bottom section of the chimney down until it completely covers the suction unit and slots into the housing provided on top of the hood.
23. Fix the lower section of the chimney with two screws.

Remount the carbon filter frame and the fat/s filter/s and check the perfect functioning of the hood.

Description of the hood

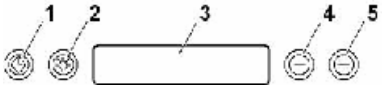
Fig. 1

1. Control panel
2. Grease filter
3. Grease filter release handle
4. Halogen lamp
5. Vapour catcher
6. Telescopic chimney
7. Air outlet (used for filter version only)

Operation

Use the high suction speed in cases of concentrated kitchen vapours. It is recommended that the cooker hood suction is switched on for 5 minutes prior to cooking and to leave in operation during cooking and for another 15 minutes approximately after terminating cooking.

Control panel



1. Timer button

The timer value can be increased or decreased in steps of 1 minute; the default time period is set to 10 minutes.
The value can be set to a time period of anywhere between 20 minutes and 1 minute.
Within 5 seconds of the "TIMER" button being pressed, the system will enter its programming mode and the user will be able to set the timer countdown period using the **"-"** and **"+"** buttons. If none of the buttons are pressed within a period of 5 seconds from when the Timer function was selected or the time period programmed, the countdown will begin.
The timer countdown can be activated as follows:
- after pressing the TIMER button for the first time (default time value);
- by pressing the TIMER button within 5 seconds of setting the desired countdown time period.

Once the timer has begun counting down, it may be cancelled by pressing the TIMER button.

2. Light button

Light ON/OFF button.

3. Display

Indicates the status of the hood.

4. "-" Decrease motor speed / OFF button

The OFF status can be achieved by pressing the "-" button and decreasing the motor speed until it stops.

5. "+" Increase motor speed / ON button

The ON status can be achieved by pressing the "+" button; the motor will start at the lowest speed level.
The speed sequence is 1-2-3-4, therefore every time the "+" button is pressed the motor moves on to the next speed level.
If the motor is at the 4th speed level and the "+" button is pressed, you will hear a beep.
The 4th motor speed level is the intensive function and is timer-operated.
The standard period of time is 5', at the end of which the hood reverts to speed level 2.
To deactivate the function before the set time has elapsed, simply press the "-" button.

SPECIAL FUNCTIONS

Programming the Clock

The clock may be set at any time, apart from when the timer function is active.
The clock may be displayed in a 12-hour format, indicating a time between 1:00 and 12:59.
The clock may be reset by pressing and holding the "Timer" button for 5 seconds, then pressing the "-" and "+" buttons to adjust the time.
The user may increase/decrease the time in steps of 1 minute; however, if the "-" or "+" button is pressed for 1 second, the time is decreased/increased in steps of 5 minutes. In this case, the control panel rounds the time off to the nearest 5 minutes.
The user can end the clock resetting stage by pressing the "Timer" button.
If none of the buttons are pressed for 1 minute, the control panel accepts the set value and adds on 1 minute, then begins to operate normally.

Grease filter warning

After **40** hours of operation, "Grease Filter" appears on the display. When this text appears, the filter needs to be washed.
To reset the grease filter warning, the user should press and hold the "+" button for 5 seconds. After this action, the "Grease Filter" text will disappear, a "beep" will be emitted to indicate the process is compete and the display will return to showing its normal operating functions.
The grease filter counter will reset after this procedure is complete.

Charcoal filter warning

After **160** hours of operation, "Charcoal Filter" appears on the display. When this text appears, the filter needs to be replaced.
To reset the charcoal filter warning, the user should press and hold the "-" button for 5 seconds. After this action, the "Charcoal Filter" text will disappear, a "beep" will be emitted to indicate the process is compete and the display will return to showing its normal operating functions.
The charcoal filter counter will reset after this procedure is complete.

Enabling/disabling the charcoal filter warning

The charcoal filter may be enabled or disabled by pressing and holding the "-" and "+" buttons simultaneously for 5 seconds. The inclusion or exclusion

of the charcoal filter must be selected while the motor and light are OFF.
Charcoal filter excluded: the filter alarm is disabled.

Enabling/disabling the sound signal
The sound signals may be activated or deactivated by pressing and holding the "Light" button for 5 seconds.
If the sound signal has been activated, it should emit a beep and the text “Snd” should appear on the display for 2 seconds.
If the sound signal has been deactivated, the text “Snd” should appear on the display for 2 seconds and no beep should be emitted.

Temperature alarm
The hood is fitted with a temperature sensor which activates the motor at speed level 2 in the event that the temperature in the display area exceeds 70°C (the system monitors the data recorded by the sensor every 250 ms).

If the motor is OFF or at speed level 1 and the alarm intervenes, the motor will move to speed level 2 and the text “care” will appear on the display. While the appliance is in its alarm operating status, the user may only increase the motor speed (3rd and 4th levels). When the temperature of the cooker hood returns to a level below the alarm threshold, the motor will return to the status which was set before the alarm condition occurred. 3 minutes after the intervention of the alarm, the system will check the temperature in the display area again: if it is lower than 70°C, the operating conditions set prior to the intervention will be restored.

Maintenance
ATTENTION! Before performing any maintenance operation, isolate the hood from the electrical supply by switching off at the connector and removing the connector fuse.
Or if the appliance has been connected through a plug and socket, then the plug must be removed from the socket.

Cleaning
The cooker hood should be cleaned regularly (at least with the same frequency with which you carry out maintenance of the fat filters) internally and externally. Clean using the cloth dampened with neutral liquid detergent. Do not use abrasive products. **DO NOT USE ALCOHOL!**
WARNING:
Failure to carry out the basic cleaning recommendations of the cooker hood and replacement of the filters may cause fire risks.
Therefore, we recommend oserving these instructions.
The manufacturer declines all responsibility for any damage to the motor or any fire damage linked to inappropriate maintenance or failure to observe the above safety recommendations.

Grease filter
Fig. 2
This must be cleaned once a month (or when the filter saturation indication system – if envisaged on the model in possession – indicates this necessity) using non aggressive detergents, either by hand or in the dishwasher, which must be set to a low temperature and a short cycle.
When washed in a dishwasher, the grease filter may discolour slightly, but this does not affect its filtering capacity.
To remove the grease filter, pull the spring release handle.

Charcoal filter (filter version only)
Fig. 3
It absorbs unpleasant odours caused by cooking.
The charcoal filter can be washed once every two months (or when the filter saturation indication system – if envisaged on the model in possession – indicates this necessity) using hot water and a suitable detergent, or in a dishwasher at 65°C (if the dishwasher is used, select the full cycle function and leave dishes out).
Eliminate excess water without damaging the filter, then put it in the oven for 10 minutes at 100° C to dry completely. Replace the mattress every 3 years and when the cloth is damaged.
Remove the filter holder frame by turning the knobs (**g**) 90° that affix the chimney to the cooker hood.
Insert the pad **(i)** of activated carbon into the frame **(h)** and fit the whole back into its housing **(j)**.

It is possible to use a traditional carbon filter, neither washable nor regenerable, to be replaced every 3 - 4 months.
The filter holder frame of the carbon filter is welded together; the eventual frame supplied with the hood is not, therefore, to be used.
Insert it into its housing and fix it turning the 2 plastic knobs.

Replacing lamps
Fig. 4
Disconnect the hood from the electricity.
Warning! Prior to touching the light bulbs ensure they are cooled down.
- Use a small screwdriver as a lever on the borders of the lamp in order to remove the lightbulb.
- Slide out the lightbulb to be replaced and replace with a new 12V 20W 30° Ø35 12V GU4.
- Carry out the replacement and mount the new lightbulb by following instructions in the reverse.

If the lights do not work, make sure that the lamps are fitted properly into their housings before you call for technical assistance.

FR - Prescriptions de montage et mode d'emploi

Consulter les dessins de la première page avec les références alphabétiques que l'on retrouvera dans le texte explicatif.
Suivre impérativement les instructions de cette notice. Le constructeur décline toute responsabilité pour tous les inconvénients, dommages ou incendies provoqués à l'appareil et dûs à la non observation des instructions de la présente notice.
Note: les pièces indiquées avec le symbole "(*)" sont des accessoires optionnels qui sont fournies uniquement avec certains modèles ou des pièces non fournies qui doivent être achetées.

⚠ Attention

Attention! Ne pas raccorder l'appareil au circuit électrique avant que le montage ne soit complètement terminé.
Avant toute opération de nettoyage ou d'entretien, débrancher la hotte du circuit électrique en retirant la prise ou en coupant l'interrupteur général de l'habitation.
L'appareil n'est pas destiné à une utilisation par des enfants ou des personnes à capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites et sans expérience et connaissance à moins qu'ils ne soient sous la supervision ou formés sur l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité.
Les enfants doivent être surveillés afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
Ne jamais utiliser la hotte sans que la grille ne soit montée correctement!
La hotte ne doit JAMAIS être utilisée comme plan pour déposer quelque chose sauf si cela est expressément indiqué.
Quand la hotte est utilisée en même temps que d'autres appareils à combustion de gaz ou d'autres combustibles, le local doit disposer d'une ventilation suffisante.
L'air aspiré ne doit jamais être envoyé dans un conduit utilisé pour l'évacuation des fumées produites par des appareils à combustion de gaz ou d'autres combustibles.
Il est formellement interdit de faire flamber les aliments sous la hotte.
L'utilisation de flammes libres peut entraîner des dégâts aux filtres et peut donner lieu à des incendies, il faut donc les éviter à tout prix.
La friture d'aliments doit être réalisée sous contrôle pour éviter que l'huile surchauffée ne prenne feu.
En ce qui concerne les mesures techniques et de sécurité à adopter pour l'évacuation des fumées, s'en tenir strictement à ce qui est prévu dans les règlements des autorités locales compétentes.
La hotte doit être régulièrement nettoyée, aussi bien à l'intérieur qu'à l'extérieur (AU MOINS UNE FOIS PAR MOIS, respecter néanmoins les instructions relatives à l'entretien fournies dans ce manuel).
La non observation de ces normes de nettoyage de la hotte et du changement et nettoyage des filtres comporte des risques d'incendie.
Ne pas utiliser ou laisser la hotte sans que les ampoules soient correctement placées pour éviter tout risque de choc électrique.
La société décline toute responsabilité pour d'éventuels inconvénients, dégâts ou incendies provoqués par l'appareil et dérivés de la non observation des instructions reprises dans ce manuel.
Cet appareil porte le symbole du recyclage conformément à la Directive Européenne 2002/96/CE concernant les Déchets d'Équipements Électriques et Électroniques (DEEE ou WEEE).
En procédant correctement à la mise au rebut de cet appareil, vous contribuerez à empêcher toute conséquence nuisible pour l'environnement et la santé de l'homme.

Le symbole présent sur l'appareil ou sur la documentation qui l'accompagne indique que ce produit ne peut en aucun cas être traité comme déchet ménager. Il doit par conséquent être remis à un centre de collecte des déchets chargé du recyclage des équipements électriques et électroniques.
Pour la mise au rebut, respectez les normes relatives à l'élimination des déchets en vigueur dans le pays d'installation.
Pour obtenir de plus amples détails au sujet du traitement, de la récupération et du recyclage de cet appareil, veuillez vous adresser au bureau compétent de votre commune, à la société de collecte des déchets ou directement à votre revendeur.

Utilisation

La hotte est réalisée de façon qu'elle puisse être utilisée en version aspirante à évacuation extérieure, ou filtrante à recyclage intérieur.

Version évacuation extérieure

La hotte est équipée d'une sortie de l'air supérieure **B** pour l'évacuation des fumées vers l'extérieur (tuyau d'évacuation et colliers de fixation non fournis).
Attention!
Si la hotte est équipée d'un filtre à charbon, ce dernier doit être enlevé.

Version recyclage

Dans l'éventualité où il ne serait pas possible d'évacuer les fumées et les vapeurs de cuisson vers l'extérieur, il est possible d'utiliser la hotte dans la **version recylcage**, en effectuant le montage d'un filtre à charbon actif et d'un déflecteur **F** sur le support (bride) **G**. Les fumées et les vapeurs sont recyclées à travers le grillage supérieur **H**, au moyen d'un tuyau d'évacuation connecté à la sortie d'air supérieure **B** et à la bague de connexion montée sur le déflecteur **F** (tuyau d'évacuation et colliers de fixation non fournis).
Attention!
Si la hotte est livrée sans filtre à charbon, celui-ci doit

être commandé et monté avant la mise en service.

Les modèles sans moteur d'aspiration fonctionnent uniquement dans la version aspirante et ils doivent être connectés à une unité périphérique d'aspiration (non fournie).

Installation

La distance minimum entre la superficie de support des récipients sur le dispositif de cuisson et la partie la plus basse de la hotte de cuisine ne doit pas être inférieure à 50cm dans le cas de cuisinières électriques et de 65cm dans le cas de cuisinières à gaz ou mixtes.
Si les instructions d'installation du dispositif de cuisson au gaz spécifient une plus grande distance, il faut en tenir compte.

⚠ Branchement électrique

La tension électrique doit correspondre à la tension reportée sur la plaque signalétique située à l'intérieur de la hotte. Si une prise est présente, branchez la hotte dans une prise murale conforme aux normes en vigueur et placée dans une zone accessible. Si aucune prise n'est présente (raccordement direct au circuit électrique), ou si la prise ne se trouve pas dans une zone accessible, appliquez un disjoncteur normalisé pour assurer de débrancher complètement la hotte du circuit électrique en conditions de catégorie surtension III, conformément aux règlementations de montage.
Attention! Avant de rebrancher le circuit de la hotte à l'alimentation électrique et d'en vérifier le fonctionnement correct, contrôlez toujours que le câble d'alimentation soit monté correctement.

Montage

Avant de commencer l'installation:

- Vérifier que le produit acheté soit de dimensions adéquates pour la zone d'installation choisie.
- Pour faciliter l'installation, il est conseillé d'enlever temporairement les filtres à graisse et les autres parties dont il prévu le démontage dans les présentes instruction
- Enlevez le(s) filtre(s) au charbon actif (*) si ceux-ci sont fournis (voir également le paragraphe concerné). Celui-ci(ceux-ci) est(sont) remonté(s) uniquement si l'on veut utiliser la hotte en version filtrante.
- Vérifiez qu'à l'intérieur de la hotte il n'y est pas (pour des raisons de transport) d'autre matériel fourni avec l'équipement (par exemple: vis (*), garanties (*) etc., dans ce cas, enlevez-les et conservez-les.
- Si c'est possible, débrancher et déplacer la hotte du meuble pour avoir un accès plus aisé au fond de ce dernier ou au mur. Autrement, protéger la cuisinière et la hotte contre d'éventuels débris et dégâts en utilisant une toile de protection. Préférer une surface plane pour l'assemblage. Couvrir cette surface d'une protection et placer tous les éléments de la hotte et de la cheminée dessus.
- Débrancher la hotte, en intervenant sur le tableau électrique général domestique, pendant les phases de branchement électrique.
- Vérifiez en outre qu'à proximité de la zone d'installation de la hotte (dans une zone également accessible avec la hotte déjà montée), il y a une prise électrique et qu'il est possible de se raccorder à un dispositif d'évacuation de fumées vers l'extérieur (uniquement Version aspirante).
- Effectuer tous les travaux de maçonnerie nécessaires (par exemple: installation d'une prise électrique et/ou trou pour le passage des tubes d'évacuation).

La hotte est équipée de chevilles de fixation convenant à la plupart des parois/plafonds. Il est cependant nécessaire de s'adresser à un technicien qualifié afin de s'assurer que le matériel est approprié au type de paroi/plafond. La paroi/plafond doit être suffisamment solide pour supporter le poids de la hotte.

Installation du modèle pour mur
Fig. 5
Débrancher la hotte, en intervenant sur le tableau électrique général domestique, pendant les phases de branchement électrique.
Enlever le/les filtres(s) à graisse et le châssis hors du filtre à charbon.

1. Poser le groupe d'aspiration sur un plan puis enfiler sur celui-ci la partie inférieure de la hotte.
2. Effectuer les branchements électriques entre les deux parties.
3. Fixer définitivement la hotte au groupe d'aspiration à l'aide des 6 vis.
4. Au moyen d'un crayon, tracer une ligne sur la paroi, jusqu'au plafond, en correspondance de la ligne médiane afin de faciliter les opérations d'installation.
5. Appliquer le schéma de perçage contre la paroi: la ligne médiane verticale imprimée sur le schéma de perçage devra correspondre à la ligne médiane dessinée sur le mur. Le bord inférieur du schéma de perçage devra également correspondre au bord inférieur de la hotte.
6. Poser l'étrier de support inférieur sur le gabarit de forage en le faisant coïncider avec le rectangle tracé, marquer deux trous externes et forer, enlever le gabarit de forage, insérer les 2 chevilles à mur et fixer avec 2 vis 5x45mm l'étrier de support de la hotte.
7. Accrocher la hotte à l'étrier inférieur.
8. Régler la distance de la hotte par rapport à la paroi.
9. Régler la position horizontale de la hotte.
10. A partir de l'intérieur du groupe d'aspiration, à l'aide d'un crayon marquer le trou pour la fixation définitive de la hotte (il est nécessaire de prévoir 1 ou 2 points de fixation définitive).
11. Enlever la hotte hors de l'étrier inférieur.
12. Percer un trou en correspondance du point marqué (Ø 8 mm).
13. Insérer 1 ou 2 chevilles pour le mur selon le cas.
14. Appliquer l'étrier de support cheminées „G" à la paroi qui colle au plafond, utiliser l'étrier de support cheminée comme gabarit de forage (si elle est présente, la petite fente située sur le support doit coïncider avec la ligne qui a été tracée précédemment sur le mur). et tracer avec le crayon 2 trous, effectuer les trous (Ø8mm), insérer 2 chevilles.

15. Fixer la bride de support des cheminées contre la paroi, à l'aide de deux vis de 5x45 mm.
16. Accrocher la hotte sur la bride inférieure.
17. Fixer définitivement la hotte contre la paroi (**ABSOLUMENT NECESSAIRE**).
18. Effectuer la connexion entre le tuyau (tuyau et colliers de fixation non fournis, à acheter séparément) pour l'évacuation des fumées et la bague de connexion qui se trouve au-dessus de l'unité moteur d'aspiration. L'autre extrémité du tuyau devra être connectée à un dispositif d'évacuation des fumées vers l'extérieur, en cas d'emploi de la hotte dans la version aspirante. Si l'on souhaite utiliser la hotte dans la version filtrante,fixer à la bride de support des cheminées **G** le déflecteur **F** et effectuer la connexion entre l'autre extrémité du tuyau et la bague de connexion qui se trouve sur le déflecteur **F.**
19. Effectuer le raccordement électrique.
20. Appliquer les cheminées et fixer ces dernières en haut à l'aide de 2 vis (**20a**) sur le support des cheminées **„G"** (**20b**).
21. Effectuer le branchement du pupitre de commande à la boîte électronique de la hotte.
22. Faire glisser la section inférieure de la cheminée pour couvrir totalement le groupe d'aspiration, jusqu'à ce qu'elle soit insérée dans son logement sur la hotte.
23. Fixer la section inférieure de la cheminée à l'aide de deux vis.

Remonter le châssis du filtre à charbon et le/les filtre(s) à graisse et contrôler le fonctionnement parfait de la hotte.

Description de la hotte

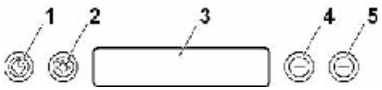
Fig. 1

1. Panneau de contrôle
2. Filtre anti-graisse
3. Poignée de décrochage du filtre anti-graisse
4. Lampe halogène
5. Écran vapeurs
6. Cheminée télescopique
7. Sortie de l'air (uniquement pour emploi dans la version recyclage)

Fonctionnement

Utiliser la puissance d'aspiration maximum en cas de concentration très importante des vapeurs de cuisson. Nous conseillons d'allumer la hotte 5 minutes avant de commencer la cuisson et de la faire fonctionner encore pendant 15 minutes environ après avoir terminé la cuisson.

Panneau de contrôle



1. Touche Timer
Le réglage du temporisateur peut être effectué par augmentation ou diminution d'une minute, le temps sélectionné par défaut est de 10 minutes.
La sélection varie de 20 minutes à 1 minute.
Dans les 5 secondes qui suivent la pression de la touche "TIMER", le système se place en mode sélection et l'utilisateur peut alors sélectionner la durée du compte à rebours du temporisateur à l'aide des touches "- "et "+". Si aucune sélection n'est effectuée dans les 5 secondes qui suivent la sélection de la fonction Timer ou la sélection du temps, le compte à rebours démarre.
Le compte à rebours du temporisateur peut être activé comme suit :
- en appuyant pour la première fois sur la touche TIMER (valeur du temps par défaut);
- en appuyant sur la touche TIMER dans les 5 secondes qui suivent la sélection de la durée du compte à rebours désirée.
Une fois que le compte à rebours du temporisateur a commencé, il peut être annulé en appuyant sur la touche TIMER.

2. Touche éclairage
Touche ON/OFF éclairage.

3. Afficheur
Il montre l'état de la hotte.

4. "-" Touche Diminution vitesse / OFF moteur
La condition de OFF est obtenue par pression de la touche "-" qui fait diminuer la vitesse jusqu'à l'arrêt du moteur.

5. "-" Touche Augmentation vitesse / ON moteur
La condition de ON est obtenue par pression de la touche "+", le moteur est activé à la vitesse 1.
La séquence des vitesses est 1-2-3-4, à chaque pression de la touche "+" le moteur passera à la vitesse suivante.
En cas de pression de la touche "+" quand le moteur se trouve à la vitesse 4, un bip retentit.

La vitesse 4 du moteur correspond à la vitesse intensive, elle est temporisée.
La temporisation standard est de 5 min, au bout desquelles la hotte se place en vitesse 2.
Pour désactiver la fonction avant l'écoulement du temps, il suffit d'appuyer sur la touche "-".

FONCTIONS SPÉCIALES

Programmation Clock
L'horloge peut être sélectionnée à tout moment à moins que la fonction Temporisateur ne soit activée.
L'horloge peut être affichée dans le format à 12 heures avec un temps d'affichage compris entre 1:00 et 12:59.
Pour reprogrammer l'horloge, appuyer sur la touche "Timer" pendant 5 secondes puis sur les touches "+" et "-" pour régler l'heure.
L'utilisateur peut augmenter/diminuer l'heure de minute en minute, mais tandis que la pression des touches "+"/"-" est de 1 seconde, l'augmentation/diminution a lieu de 5 minutes en 5 minutes. Pendant cette phase, le contrôle arrondit aux 5 minutes les plus proches.
L'utilisateur peut terminer la phase de réglage de l'heure en appuyant sur la touche "Timer".

Si aucune touche n'est activée dans la minute qui suit, le contrôle accepte la valeur sélectionnée et y ajoute 1 minute puis il commence à compter.

Saturation du filtre à graisse
Après **40** heures de fonctionnement du moteur, on assiste à l'affichage de "Grease Filter". Ce message s'affiche pour signaler qu'il est temps de laver le filtre installé.
Pour rétablir le signal de saturation du filtre à graisse, l'utilisateur doit appuyer 5 secondes de suite sur la touche "+" : cette action fait disparaître le message "Grease Filter", un "bip" signale que l'opération a eu lieu et l'afficheur retourne aux fonctions de fonctionnement courantes.
Après cette opération, le compteur du filtre à graisse se remet à zéro.

Saturation du filtre à charbon
Après **160** heures de fonctionnement du moteur, on assiste à l'affichage de "Charcoal Filter". Ce message s'affiche pour signaler qu'il est temps de remplacer le filtre installé.
Pour rétablir le signal de saturation du filtre à charbon, l'utilisateur doit appuyer 5 secondes de suite sur la touche "-" : cette action fait disparaître le message "Charcoal Filter", un "bip" signale que l'opération a eu lieu et l'afficheur retourne aux fonctions de fonctionnement courantes.
Après cette opération, le compteur du filtre à charbon se remet à zéro.

Activation/Désactivation Signal de saturation du filtre à charbon
L'activation ou la désactivation du filtre à charbon a lieu par pression simultanée des touches "-" et "+" pendant 5 secondes de suite. La sélection de l'activation ou de la désactivation du filtre à charbon doit avoir lieu moteur et lampe en position OFF.
Filtre à charbon exclu : l'alarme filtre est désactivée.

Activation/Désactivation du signal sonore
L'activation ou la désactivation des signaux sonores a lieu par pression de la touche "Light„ pendant 5 secondes.
Si le signal sonore est activé, un son doit retentir et le symbole "Snd„ doit s'afficher pendant 2 secondes.
Si le signal sonore est désactivé, le symbole "Snd„ doit s'afficher pendant 2 secondes et aucun son ne doit retentir.

Alarme Température
La hotte est équipée d'un capteur de température qui active le moteur à la vitesse 2 quand la température dans la zone afficheur dépasse 70°C (le système contrôle la donnée lue par le capteur toutes les 250ms).

Si le moteur est en position OFF ou sur la vitesse 1, et l'alarme retentit, le moteur passe à la vitesse 2 et le message "care" est affiché. En condition d'alarme, l'utilisateur ne peut qu'augmenter la vitesse du moteur (vitesse 3 et 4). Quand la température de la hotte retourne au-dessous du seuil d'alarme, le moteur revient à l'état précédent à la situation d'alarme. 3 minutes après l'intervention de l'alarme, le système vérifie à nouveau la température de la zone afficheur : si elle est inférieure à 70°C, les conditions de fonctionnement précédentes à l'intervention sont rétablies.

Entretien

Attention! Avant toute opération de nettoyage ou d'entretien, débrancher la hotte du circuit électrique en enlevant la prise ou en coupant l'interrupteur général de l'habitation.

Nettoyage

La hotte doit être régulièrement nettoyée à l'intérieur et à l'extérieur (au moins à la même fréquence que pour l'entretien des filtres à graisse). Pour le nettoyage, utiliser un chiffon humidifié avec un détergent liquide neutre. Ne pas utiliser de produit contenant des abrasifs.
NE PAS UTILISER D'ALCOOL!
ATTENTION:
Il y a risque d'incendie si vous ne respectez pas les instructions concernant le nettoyage de l'appareil et le remplacement ou le nettoyage du filtre.
La responsabilité du constructeur ne peut en aucun cas être engagée dans le cas d'un endommagement du moteur ou d'incendie liés à un entretien négligé ou au non respect des consignes de sécurité précédemment mentionnées.

Filtre anti-gras

Fig. 2
Le filtre doit être nettoyé une fois par mois (ou lorsque le système d'indication de saturation des filtres – si prévu sur le modèle possédé – indique cette nécessité) avec des détergents non agressifs, à la main ou dans le lave-vaisselle à faibles températures et cycle rapide.
Le lavage du filtre anti-graisse métallique au lave-vaisselle peut en provoquer la décoloration. Toutefois, les caractéristiques de filtrage ne seront en aucun cas modifiées.
Pour démonter le filtre anti-graisse, tirer la poignée de décrochement à ressort.

Filtre à charbon actif (uniquement pour version recyclage)

Fig. 3
Retient les odeurs désagréables de cuisson.
Le filtre à charbon peut être nettoyé tous les deux mois (ou lorsque le système d'indication de saturation des filtres – si prévu sur le modèle possédé – indique cette nécessité) avec de l'eau chaude et au moyen de détergents appropriés ou dans le lave-vaisselle à 65°C (dans le cas de lavage dans le lave-vaisselle suivre un cycle de lavage complet sans vaisselle à l'intérieur).
Enlever l'eau qui excède en faisant attention de ne pas abîmer le filtre, ensuite le mettre dans le four pendant 10 minutes à 100°C pour le sécher définitivement. Remplacer le coussinet tous les 3 ans et chaque fois que le filtre sera

abîmé.
Enlever le châssis de support filtre en tournant de 90° les boutons **(g)** qui le fixent à la hotte.
Introduire le coussinet **(i)** au charbon à l'intérieur du châssis **(h)**, puis remonter le tout dans le logement spécialement prévu à cet effet **(j)**.

On peut utiliser un filtre à charbon traditionel, ni lavable ni régénerable, qui doit être changé tous les 3 ou 4 mois.
Châssis tapis du filtre à charbon sont soudés ensemble, le châssis éventuellement fourni avec la hotte ne doit donc pas être utilisé.
Si on veut utiliser ce filtre, l'introduire dans son logement et fermer-le on tournant les 2 boutons.

Remplacement des lampes

Fig. 4

Débrancher l'appareil du réseau électrique
Attention! Avant de toucher les lampes, assurez-vous qu'elles soient froides.

- A l'aide d'un petit tournevis plat, faire levier sur le bord de l'ampoule et l'extraire.
- Retirer l'ampoule grillée et remplacez la par une ampoule de 12V 20W 30° Ø35 GU4.
- Remonter alors la nouvelle ampoule en procédant dans le sens inverse du démontage.

Dans l'éventualité où l'éclairage ne devait pas fonctionner, vérifier si les lampes ont été introduites correctement dans leur logement, avant de contacter le service après-vente.

DE - Montage- und Gebrauchsanweisung

Bitte nehmen Sie auch die Abbildungen auf den ersten Beiden Seiten mit den alphabetischen Bezeichnungen, die im Text wiedergegeben sind, zur Hilfe.

Die Instruktionen, die in diesem Handbuch, gegeben werden, sind bitte ganz streng einzuhalten. Es wird keinerlei Haftung übernommen für mögliche Mängel, Schäden oder Brände der Küchenhaube, die auf die Nichtbeachtung der Vorschriften in diesem Handbuch zurückzuführen sind.

Hinweis: Die mit dem (*) gekennzeichneten Teile sind Zubehörteile, die nur bei einigen Modellen im Lieferumfang enthalten oder Teile, die nicht im Lieferumfang enthalten sind, und somit extra erworben werden müssen.

⚠ Warnung

Achtung! Das Gerät nicht an das Stromnetz anschließen, solange die Installation noch nicht abgeschlossen ist.

Vor Beginn sämtlicher Reinigungs- oder Wartungsarbeiten muss das Gerät durch Ziehen des Steckers oder Betätigen des Hauptschalters der Wohnung vom Stromnetz getrennt werden.

Das Gerät ist nicht zur Verwendung durch Kinder oder Personen mit eingeschränkten körperlichen, geistigen oder Wahrnehmungsfähigkeiten und mit mangelnder Erfahrung oder Kenntnis geeignet, es sei denn unter Aufsicht oder Anleitung zum Gebrauch durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person.

Kinder müssen beaufsichtigt werden, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Die Dunstabzugshaube niemals ohne korrekt montiertes Gitter in Betrieb setzen!

Die Dunstabzugshaube darf NIEMALS als Abstellfläche verwendet werden, sofern dies nicht ausdrücklich angegeben wird.

Der Raum muss über eine hinreichende Belüftung verfügen, wenn die Dunstabzugshaube mit anderen gas- oder brennstoffbetriebenen Geräten gleichzeitig verwendet wird.

Bei gleichzeitigem Betrieb der Dunstabzugshaube im Abluftbetrieb und Feuerstätten darf im Aufstellraum der Feuerstätte der Unterdruck nicht größer als 4 Pa (4×10^{-5} bar) sein.

Die angesaugte Luft darf nicht in Rohre geleitet werden, die für die Ableitung der Abgase von gas- oder brennstoffbetriebenen Geräten genutzt werden.

Es ist strengstens verboten, unter der Haube mit offener Flamme zu kochen.

Eine offene Flamme beschädigt die Filter und kann Brände verursachen, daher ist dies in jedem Fall zu vermeiden.

Das Frittieren muss unter Aufsicht erfolgen, um zu vermeiden, dass das überhitzte Öl Feuer fängt.

In Bezug auf technische und Sicherheitsmaßnahmen für die Ableitung der Abluft sind die Vorschriften der zuständigen örtlichen Behörden strengstens einzuhalten.

Die Haube muss regelmäßig innen und außen gereinigt werden (MINDESTENS EINMAL IM MONAT, diesbezüglich sind in jedem Fall die ausdrücklichen Angaben in der Wartungsanleitung dieses Handbuchs zu beachten).

Eine Nichtbeachtung der Vorschriften zur Reinigung der Haube sowie zur Auswechselung und Reinigung der Filter führt zu Brandgefahr.

Die Dunstabzugshaube nie benutzen oder sie ohne die nicht richtigen montierten Lampen lassen um einen Risiko von einem Stromschlag zu vermeiden.

Es wird keinerlei Haftung übernommen für Fehler, Schäden oder Brände des Gerätes, die durch Nichteinhaltung der in diesem Handbuch aufgeführten Anweisungen verschuldet wurden.

In Übereinstimmung mit den Anforderungen der Europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) ist vorliegendes Gerät mit einer Markierung versehen.

Sie leisten einen positiven Beitrag für den Schutz der Umwelt und die Gesundheit des Menschen, wenn Sie dieses Gerät einer gesonderten Abfallsammlung zuführen. Im unsortierten Siedlungsmüll könnte ein solches Gerät durch unsachgemäße Entsorgung negative Konsequenzen nach sich ziehen.

Auf dem Produkt oder der beiliegenden

Produktdokumentation ist folgendes Symbol einer durchgestrichenen Abfalltonne abgebildet. Es weist darauf hin, dass eine Entsorgung im normalen Haushaltsabfall nicht zulässig ist. Entsorgen Sie dieses Produkt im Recyclinghof mit einer getrennten Sammlung für Elektro- und Elektronikgeräte. Die Entsorgung muss gemäß den örtlichen Bestimmungen zur Abfallbeseitigung erfolgen.

Bitte wenden Sie sich an die zuständigen Behörden Ihrer Gemeindeverwaltung, an den lokalen Recyclinghof für Haushaltsmüll oder an den Händler, bei dem Sie dieses Gerät erworben haben, um weitere Informationen über Behandlung, Verwertung und Wiederverwendung dieses Produkts zu erhalten.

Betriebsart

Die Haube kann sowohl als Abluftgërat als auch als Umluftgërat eingesetzt werden.

Abluftbetrieb

Die Haube verfügt über einen oberen Luftaustritt **B** zum Ableiten der Küchengerüche nach außen (Abluftrohr und Rohrschellen werden nicht geliefert).

Achtung!

Sollte die Dunstabzugshaube mit einem Aktivkohlefilter versehen sein, so muß dieser entfernt werden.

Umluftbetrieb

Ist eine Ableitung von Rauch und Kochdämpfen ins Freie nicht möglich, kann die Haube mit **Umluftbetrieb** arbeiten; in diesem Fall muß ein Aktivkohlefilter bzw. ein Umleitgitter **F** an der Halterung (Bügel) **G** montiert werden; auf diese Weise wird die Luft durch das obere Gitter **H** mit Hilfe eines Abluftrohres, das an den oberen Luftaustritt **B** angeschlossen

ist, und eines Anschlussrings am Umleitgitter **F** (Abluftrohr und Rohrschellen sind nicht im Lieferumfang enthalten) rückgeführt.

Achtung!

Sollte die Dunstabzugshaube nicht mit einem Aktivkohlefilter versehen sein, ist dieser zu bestellen und vor Inbetriebnahme des Gerätes einzusetzen.

Modelle ohne Saugmotor funktionieren nur mit Abluftbetrieb und müssen an eine peripherische Saugeinheit (nicht im Lieferumfang enthalten) angeschlossen werden.

Befestigung

Der Abstand zwischen der Abstellfläche auf dem Kochfeld und der Unterseite der Dunstabzugshaube darf 50cm im Fall von elektrischen Kochfeldern und 65cm im Fall von Gas- oder kombinierten Herden nicht unterschreiten.

Wenn die Installationsanweisungen des Gaskochgeräts einen größeren Abstand vorgeben, ist dieser zu berücksichtigen.

⚠ Elektrischer Anschluss

Die Netzspannung muss der Spannung entsprechen, die auf dem Betriebsdatenschild im Innern der Haube angegeben ist. Sofern die Haube einen Netzstecker hat, ist dieser an zugänglicher Stelle an eine den geltenden Vorschriften entsprechende Steckdose anzuschließen. Bei einer Haube ohne Stecker (direkter Netzanschluss) oder falls der Stecker nicht zugänglich ist, ist ein normgerechter zweipoliger Schalter anzubringen, der unter Umständen der Überspannung Kategorie III entsprechend den Installationsregeln ein vollständiges Trennen vom Netz garantiert.

Hinweis: Bevor man den Stromkreis der Dunstabzugshaube an die Netzversorgung verbindet und den richtigen Betrieb zu ueberpruefen, bitte immer kontrollieren dass die Netzversorgung immer richtig montiert worden wird.

Montage

Bevor Sie mit der Montage beginnen:

- Überprüfen Sie, dass das erstandene Produkt von der Größe her dem Bereich entspricht, in dem es angebracht werden soll.
- Um die Montage zu vereinfachen, wird empfohlen, die Fettfilter und andere Teile, die laut den vorliegenden Anweisungen ein- und ausgebaut werden können, zeitweise zu entfernen.
- Entfernen Sie den/die Aktivkohlefilter (*), falls vorhanden (siehe hierzu auch den entsprechenden Absatz "Wartung"). Der/die Aktivkohlefilter wird/werden nur wieder in die Dunstabzugshaube eingesetzt, wenn diese im Umluftbetrieb verwendet werden soll.
- Vergewissern Sie sich, dass sich im Inneren der Dunstabzugshaube (aus Transportgründen) kein im Lieferumfang enthaltenes Material (zum Beispiel Tütchen mit Schrauben (*), die Garantie (*), usw.) befindet; falls vorhanden, entfernen Sie dieses und heben Sie sie auf.
- Falls möglich, entfernen Sie die Möbel unter und um die Dunstabzugshaube herum, um besseren Zugriff auf die hintere Wand/Decke zu haben, wo die Haube angebracht wird. Sonst legen Sie bitte eine Schutzabdeckung auf die Kochplatte, Arbeitsfläche, sowie die Möbel und Wände, um sie vor Schäden oder Schmutz zu schützen. Wählen Sie eine ebene Oberfläche, um die Einheit zusammenzubauen. Decken Sie diese Oberfläche mit einer Schutzfolie ab und legen Sie die Dunstabzugshaube sowie alle im Lieferumfang enthaltenen Teile darauf.
- Vor dem Anschluss des Gerätes ist die Sicherung der Steckdose auszuschalten
- Vergewissern Sie sich zudem, dass in der Nähe der Fläche, an der die Dunstabzugshaube angebracht werden soll (eine Fläche, die auch nach der Montage der Dunstabzugshaube weiter zugänglich sein muss), eine Steckdose vorhanden ist und es möglich ist, die Dunstabzugshaube an eine Vorrichtung zum Ableiten der Dämpfe ins Freie anzuschließen (nur Abluftbetrieb).
- Führen Sie alle notwendigen Arbeiten durch (z.B.: Einbau einer Steckdose und/oder Anbringen eines Loches für den Durchgang des Abluftrohres).

Die Abzugshaube ist mit Dübeln ausgestattet, die für die meisten Wände/Decken geeignet sind. Trotzdem sollte ein qualifizierter Techniker hinzugezogen werden, der entscheidet, ob die Materialien für die jeweilige Wand/Decke geeignet sind. Außerdem muß die Wand/Decke das Gewicht der Abzugshaube tragen können.

Installation des Modells für die Wand

Bild 5

Vor dem Anschluss des Gerätes die Haube mit Hilfe der Hauptschalttafel der Wohnung stromlos setzen.

Den/die Fettfilter und das Kohlefiltergestell entfernen.

1. Die Sauggruppe auf eine Fläche stellen und den unteren Haubenteil einschieben.
2. Den Elektroanschluss zwischen den beiden Teilen vornehmen.
3. Die Haube mit den 6 Schrauben endgültig an der Sauggruppe befestigen.
4. Mit einem Bleistift an der Wand eine Linie bis zur Decke kennzeichnen, die mit der Mittellinie übereinstimmen muss und die Montage erleichtert.
5. Den Bohrplan an die Wand legen: die vertikale Mittellinie des Bohrplans muss mit der an der Wand gekennzeichneten Linie übereinstimmen; ferner muss die untere Bohrplankante der unteren Kante der Haube entsprechen.
6. Den unteren Haltebügel so an das Bohrschema anlegen, dass er sich mit dem vorgezeichneten Rechteck deckt, die beiden äußeren Bohrlöcher kennzeichnen und bohren, das Bohrschema entfernen und zwei Wanddübel einfügen und mit zwei 5x45mm-Schrauben den Haltebügel der Haube befestigen.
7. Die Haube am unteren Bügel einhängen.
8. Die Distanz der Haube zur Wand regeln.
9. Die Haube horizontal ausrichten.
10. Vom Innern der Sauggruppe aus, mit einem Bleistift das Bohrloch für die endgültige Befestigung der Haube kennzeichnen (1 oder 2 endgültige Befestigungspunkte notwendig).

11. Die Haube vom unteren Bügel abnehmen.
12. Die gekennzeichnete Stelle bohren (Ø8mm).
13. Je nach Bedarf 1 oder 2 Wanddübel einfügen.
14. Den Kaminhaltebügel G an die Wand (nahe der Decke) anlegen, den Kaminhaltebügel als Bohrschablone benutzen (Sofern vorhanden, muss das kleine Langloch auf der Halterung mit der vorher auf der Wand angezeichneten Linie übereinstimmen) und mit dem Bleistift zwei Löcher kennzeichnen, die Löcher bohren (Ø8 mm) und 2 Dübel einsetzen.
15. Den Kaminhaltebügel mit 2 Schrauben 5x45mm an der Wand fixieren.
16. Die Haube beim unteren Bügel einhängen.
17. Die Dunstabzugshaube definitiv (**UNBEDINGT NOTWENDIG**) an der Wand fixieren.
18. Den Rohranschluss zum Ableiten des Rauchs am Anschlussring an der Oberseite des Saugmotors vornehmen (Rohr und Rohrschellen werden nicht mitgeliefert, sondern müssen gekauft werden).
Das andere Rohrende muss bei Abluftbetrieb an eine Vorrichtung angeschlossen werden, die den Rauch in Freie leitet. Soll die Haube mit Umluftbetrieb arbeiten, anschließend das Umlenkgitter **F** am Kaminhaltebügel **G** befestigen und das andere Rohrende mit dem auf das Umlenkgitter **F** gesetzten Anschlussring verbinden.
19. Den Elektroanschluss vornehmen.
20. Die Kamine anbringen und oben mit 2 Schrauben (**20a**) an der Kaminhalterung „**G**" (**20b**) fixieren.
21. Verbinden Sie die Steuertafel mit dem Steuerkasten der Dunstabzugshaube.
22. Den unteren Kaminteil nach unten gleiten lassen, um die Sauggruppe vollständig abzudecken und in den entsprechenden Sitz an der Haube einschieben.
23. Das Kaminunterteil mit zwei Schrauben befestigen.
Das Kohlefiltergestell und den/die Fettfilter wieder einbauen und den ordnungsgemäßen Betrieb der Haube prüfen.

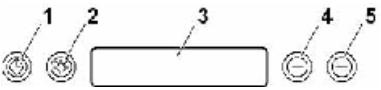
Beschreibung der Dunstabzugshaube

Bild 1
1. Bedienfeld
2. Fettfilter
3. Griff zum Aushaken des Fettfilters
4. Halogenlampe
5. Dunstschirm
6. Teleskopkamin
7. Luftaustritt (nur bei Umluftbetrieb)

Betrieb

Im Falle einer sehr intensiven Küchendunstkonzentration die höchste Saugstärke einschalten. Es wird empfohlen, die Dunstabzugshaube schon fünf Minuten vor Beginn des Kochvorganges einzuschalten und sie nach dessen Beendigung noch ungefähr 15 Minuten weiterlaufen zu lassen.

Kontrolpaneel



1. Timer-Taste
Die Einstellung des Timers kann in Schritten von 1 Minute (auf- oder absteigend) vorgenommen werden. Die eingestellte Standardzeit beträgt 10 Minuten.
Der einzustellende Wert kann zwischen 20 Minuten und 1 Minute liegen.
Nach dem Betätigen der „TIMER"-Taste geht das System innerhalb von 5 Sekunden in den Einstellmodus über. Nun kann der Benutzer den gewünschten Zeitraum mittels der Tasten „-" und „+" einstellen. Sollte innerhalb von 5 Sekunden nach dem Auswählen der Timer-Funktion bzw. der Zeiteinstellung keine Einstellung vorgenommen werden, beginnt der Countdown.
Der Countdown des Timers kann folgendermaßen aktiviert werden:
- nach dem ersten Betätigen der TIMER-Taste (Standartwert der Zeit);
- indem innerhalb von 5 Sekunden nach dem Einstellen der gewünschten Countdown-Zeit die TIMER-Taste betätigt wird.
Sobald der Timer mit dem Countdown begonnen hat, kann dieser Vorgang durch das Betätigen der TIMER-Taste wieder aufgehoben werden.
2. Licht-Taste
Licht-Taste ON/OFF.
3. Display
Zeigt den Status der Dunstabzugshaube an.
4. „-" Taste zur Geschwindigkeitsverringerung / Motor OFF
Der OFF-Status wird erreicht, indem die Taste "-" betätigt und somit die Geschwindigkeit verringert wird, bis schließlich der Motor ausgeht.
5. „-" Taste der Geschwindigkeitssteigerung / Motor ON
Den ON-Status erreicht man durch das Betätigen der Taste „+". Der Motor läuft auf der ersten Geschwindigkeitsstufe an.
Bei jedem Betätigen der Taste „+" geht der Motor zur nächsten Geschwindigkeitsstufe über. Es gibt folgende Geschwindigkeitsstufen: 1-2-3-4.
Wenn sich der Motor auf der 4. Geschwindigkeitsstufe befindet und die Taste „+" betätigt wird, ertönt ein akustisches Signal.

Die höchste Geschwindigkeitsstufe des Motors ist die Stufe Nummer 4. Sie ist zeitgeschaltet.
Die Standardeinstellung der Zeitschaltung beträgt 5'. Nach dem Ablaufen dieser Zeitspanne wird die Dunstabzugshaube auf der 2. Geschwindigkeitsstufe aktiviert.
Um die Funktion vor dem Ablaufen dieses Zeitraums zu deaktivieren, muss die Taste „-" betätigt werden.

SONDERFUNKTIONEN

Clock-Programmierung
Das Einstellen der „Clock“ ist jederzeit möglich, es sei denn, es ist die Timer-Funktion aktiviert.
Die Zeit kann im 12-Stunden-Format und zwar in einem Bereich, der zwischen 1:00 und 12:59 Uhr liegt, angezeigt werden.
Zum Einstellen der Zeit muss zuerst die „Timer“-Taste 5 Sekunden lang betätigt und danach die Uhrzeit mittels der Tasten „+“ und „-“ reguliert werden.
Die Zeit kann in Schritten von 1 Minute erhöht/verringert werden. Werden die Tasten „+“/„-“ hingegen eine 1 Sekunde lang betätigt, erfolgt die Erhöhung/Verringerung in Schritten von 5 Minuten. Hierbei wird die Zeit automatisch auf die nächstliegenden 5 Minuten erhöht.
Die Einstell-Phase kann durch das Betätigen der „Timer“-Taste beendet werden.
Sollte eine Minute lang keine Taste betätigt werden, wird der eingestellte Wert vom System angenommen, welches 1 Minute zu dem entsprechenden Wert addiert und dann mit dem Zählen beginnt.

Fettfilter-Anzeige
Nach **40** Betriebsstunden des Motors wird auf dem Display der Schriftzug „Grease Filter“ angezeigt. Sollte diese Anzeige auf dem Display erscheinen, dann muss der Filter gereinigt werden.
Um die Fettfilter-Anzeige zurückzustellen, muss die Taste „+“ 5 Sekunde lang betätigt werden. Danach erlischt die Anzeige „Grease Filter“, ein akustischer Signalton weist darauf hin, dass der Vorgang abgeschlossen wurde und auf dem Display werden wieder die normalen Betriebsfunktionen angezeigt.
Zum Schluss wird der Zähler des Fettfilters automatisch genullt.

Kohlefilter-Anzeige
Nach **160** Betriebsstunden des Motors wird auf dem Display der Schriftzug „Charcoal Filter“ angezeigt. Sollte diese Anzeige auf dem Display erscheinen, dann muss der Filter ausgewechselt werden.
Um die Kohlefilter-Anzeige zurückzustellen, muss die Taste „+“ 5 Sekunden lang betätigt werden. Danach erlischt die Anzeige „Charcoal Filter“, ein akustischer Signalton weist darauf hin, dass der Vorgang abgeschlossen wurde und auf dem Display werden wieder die normalen Betriebsfunktionen angezeigt.
Nun wird der Zähler des Kohlefilters automatisch genullt.

Aktivierung/Deaktivierung der Kohlefilter-Anzeige
Zum Aktivieren und Deaktivieren des Kohlefilters müssen die Tasten „-“ und „+“ gleichzeitig 5 Sekunden lang betätigt werden. Die Aktivierung bzw. Deaktivierung des Kohlefilters muss bei stillstehendem Motor und ausgeschalteter Lampe erfolgen.
Wenn der Kohlefilter ausgeschaltet ist, wird auch der Alarm des Filters deaktiviert.

Aktivierung/Deaktivierung des akustischen Signaltons
Sämtliche akustischen Signaltöne können aktiviert bzw. deaktiviert werden, indem die „Light“-Taste 5 Sekunden lang betätigt wird.
Wenn der akustische Signalton aktiviert ist, muss ein Ton ausgestoßen und auf dem Display das Symbol „Snd“ 2 Sekunden lang angezeigt werden.
Ist der akustische Signalton hingegen deaktiviert, muss das Symbol „Snd“ 2 Minuten lang auf dem Display erscheinen und es darf kein Ton ausgestoßen werden.

Temperatur-Alarm
Die Dunstabzugshaube ist mit einem Temperatursensor ausgestattet, durch welchen die Geschwindigkeitsstufe 2 des Motors aktiviert wird, sobald die Temperatur im Display-Bereich über 70°C liegen sollte (die Daten werden vom System alle 250 ms überprüft).

Wenn der Motor ausgeschaltet ist bzw. wenn er sich auf der 1. Geschwindigkeitsstufe befindet und der Alarm ausgelöst wird, geht der Motor auf die 2. Geschwindigkeitsstufe über und auf dem Display wird der Schriftzug „care“ angezeigt. Während der Alarmphase kann die Motorengeschwindigkeit lediglich erhöht (3. und 4. Geschwindigkeitsstufe) werden. Sobald die Temperatur der Haube dann wieder unter der Alarmschwelle liegt, kehrt der Motor in die Situation zurück, die vor dem Auslösen des Alarms geherrscht hat. 3 Minuten nach dem Auslösen des Alarms wird die Temperatur des Displaybereichs vom System erneut überprüft: Liegt sie unter 70°C werden sämtliche Betriebsfunktionen auf ihre ursprünglichen Einstellungen zurückgesetzt.

Wartung
Hinweis ! Bevor Sie jede Operation erfuellen, d.h. Reinigung oder Wartung, die Dunstabzugshaube von dem elektrischen Netz ausschalten , die Steckdose herausziehen oder den Hauptschalter des Hauses losmachen.

Reinigung
Die Dunstabzugshaube muss sowohl innen als auch aussen häufig gereinigt werden (etwa in den selben Intervalle, wie die Wartung der Fettfilter). Zur Reinigung ein mit flüssigem Neutralreiniger getränktem Tuch verwenden. Keine Produkte verwenden, die Scheuermittel enthalten.
KEINEN ALKOHOL VERWENDEN!
Achtung:
Nichtbeachtung dieser Anweisungen zur Reinigung des Gerätes und zum Wechsel bzw. zur Reinigung der Filter kann zum Brand führen. Diese Anweisungen sind unbedingt zu beachten!
Der Hersteller übernimmt keine Haftung für irgendwelche Schäden am Motor oder aus Feuergründen, die auf eine

unsachgemäße Wartung oder Nichteinhaltung der oben angeführten Sicherheitsvorschriften zurückzuführen sind.

Fettfilter

Bild 2

Dieser muss einmal monatlich gewaschen werden (oder wenn das Sättigungsanzeigesystem der Filter – sofern bei dem jeweiligen Modell vorgesehen – dies anzeigt). Das kann mit einem milden Waschmittel von Hand, oder in der Spülmaschine bei niedriger Temperatur und einem Kurzspülgang erfolgen. Der Metallfettfilter kann bei der Reinigung in der Spülmaschine abfärben, was seine Filtermerkmale jedoch in keiner Weise beeinträchtigt.
Zwecks Demontage der Fettfilter den Aushakgriff ziehen.

Aktivkohlefilter (nur bei der Umluftversion)

Bild 3

Dieser Filter bindet die unangenehmen Gerüche, die beim Kochen entstehen.

Der Aktivkohlefilter wird alle zwei Monate (oder wenn das Sättigungsanzeigesystem der Filter – sofern bei dem jeweiligen Modell vorgesehen – diese Notwendigkeit anzeigt) in warmem Wasser und geeigneten Waschmitteln oder in der Spülmaschine bei 65°C gewaschen (in diesem Fall den ollständigen Spülzyklus – ohne zusätzliches Geschirr im Inneren der Geschirrspülmaschine - einschalten).
Das überschüssige Wasser entfernen, ohne dabei den Filter zu beschädigen; danach dieses bei 100° für 10 Minuten in den Ofen legen, um es vollständig zu trocknen. Das Vlies muss alle 3 Jahre ausgewechselt werden und weiterhin jedes Mal dann, wenn es beschädigt ist.
Das Gestell, das den Filter trägt, abnehmen, dafür die Knäufe (**g**), die es an der Haube befestigen, um 90° drehen. Das Kohlekissen **(i)** in den Rahmen **(h)** schieben und alles wieder an entsprechender Stelle **(j)** montieren.

Es besteht die Möglichkeit einen traditionellen Kohlefilter zu benutzen, welcher weder gewaschen noch regeneriert werden kann. Dieser Kohlefilter muss alle 3 bis 4 Monate gewechselt werden.
Das Kohlefiltergestell und der Filter sind zusammengeschweißt, das eventuell mit der Haube mitgelieferte Gestell ist daher nicht zu verwenden.
Der Kohlefilter wird in die Dunstabzugshaube eingesetzt und mit den vorgesehenen 2 Plastikschrauben befestigt.

Ersetzten der Lämpchen

Bild 4

Das Gerat von Stromnetz abschalten.

Hinweis: Vor Berühren der Lampen sich vergewissern, dass sie abgekühlt sind.

- Mit Hilfe eines kleinen Schlitzschraubenziehers den Rand des Lämpchens anheben, um dieses herausziehen zu können.
- Das zu ersetzende Lämpchen entfernen und dieses mit einer Lampe mit 12V 20W 30° Ø35 12V GU4 ersetzen.
- Das Ersetzen und die Montage des neuen Lämpchens durchführen, indem die beschriebenen Schritte in umgekehrter Reihenfolge ausgeführt werden.

Sollte die Beleuchtung nicht funktionieren, erst kontrollieren, ob die Lampen einwandfrei eingedreht sind, ehe man sich an den Kundendienst wendet.

ES - Montaje y modo de empleo

Consulte tambien los dibujos de las primeras páginas con las referencias alfabéticas del texto explicativo.

Aténgase estrictamente a las instrucciones del presente manual. Se declina cada responsabilidad por eventuales inconvenientes, daños o incendios provocados al aparato originados por la inobservancia de las instrucciones colocadas en este manual.

NOTA: Los particulares señalados con el símbolo "(*)" son accesorios opcionales preevistos solos en algunos modelos o no preevistos, que deben comprar aparte.

⚠ Advertencias

Atención!No conectar el aparato a la red eléctrica hasta que la instalación fue completada.

Antes de cualquier operación de limpieza o mantenimento, desenchufar la campana o el interruptor general de la casa.

El aparato no es destinado para el uso por parte de los niños o personas con problemas fisicos o mentales y sin experiencia y conocientos a menos que no sea bajo control de profesionales para el uso del aparato, una persona responsable para vuestra seguridad.

Los niños deben ser controlados para evitar que jueguen con el aparato.

Nunca utilizar la campana sin la parrilla correctamente montada!

La campana no va Nunca utilizada como plano de apoyo solo si es expresamente indicado.

El ambiente debe poseer suficiente ventilación, cuando la campana de cocina es utilizada conjuntamente con otros aparatos a gas u otros combustibles.

El aire aspirado no debe ser mezclado en un conducto para descarga de humo producidos por aparatos a gas u otros combustibles.

Es prohibido cocinar alimentos con llama alta por debajo de la campana.

El uso de las llamas libres puede provocar daños a los filtros y dar lugar a incendios, por lo tanto evitar en cada caso.

Las frituras deben ser cocinadas bajo control para evitar que el aceite recalentado prenda fuego.

En cuanto a las medidas técnicas y de seguridad adoptar para la descarga de humo atenerse estrictamente a las reglas de las autoridades locales.

La campana se debe limpiar siempre internamente y externamente (COMO MINIMO UNA VEZ AL MES, respetando las reglas indicadas en este manual)

No efectuar los consejos de limpieza de la campana y el cambio de los filtros puede provocar incendios.

No utilice o deje la campana sin las lámparas correctamente montadas, debido a riesgos de cortocircuito.

Se declina todo tipo de responsabilidades, daños o incendios provocados por no leer atentamente las instrucciones indicadas en este manual.

Este aparato lleva el marcado CE en conformidad con la Directiva 2002/96/EC del Parlamento Europeo y del Consejo sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE).

La correcta eliminación de este producto evita consecuencias negativas para el medioambiente y la salud.

El símbolo ▬ en el producto o en los documentos que se incluyen con el producto, indica que no se puede tratar como residuo doméstico. Es necesario entregarlo en un punto de recogida para reciclar aparatos eléctricos y electrónicos.

Deséchelo con arreglo a las normas medioambientales para eliminación de residuos.

Para obtener información más detallada sobre el tratamiento, recuperación y reciclaje de este producto, póngase en contacto con el ayuntamiento, con el servicio de eliminación de residuos urbanos o la tienda donde adquirió el producto.

Utilización

La campana està diseñada para ser utilizada tanto en la forma de extracciòn como para la forma filtrante de interior.

Versión aspirante

La campana se suministra dotada de una salida de aire superior **B** para la descarga de los humos hacia el exterior (tubo de descarga y abrazaderas de fijación no suministrados).

¡Cuidado!

Si la campana está provista de filtro de carbón, hay que sacarlo.

Versión filtrante

Si no es posible descargar los humos y los vapores de cocción al exterior, se puede utilizar la campana en **versión filtrante** montando un filtro de carbones activos y el deflector **F** en el soporte (brida) **G**; de esta manera, los humos y los vapores se reciclan a través de la rejilla superior **H** mediante un tubo de descarga conectado a la salida del aire superior **B** y el anillo de conexión montado en el deflector **F** (tubo de descarga y abrazaderas de fijación no suministrados).

¡Cuidado!

Si la campana no está dotada de filtro de carbón, hay que pedirlo y montarlo antes del uso.

Los modelos sin motor de aspiración solamente funcionan en versión aspirante y tienen que conectarse a una unidad periférica de aspiración (no suministrada).

Instalación

La distancia mínima entre la superficie de cocción y la parte más baja de la campana no debe ser inferior a 50cm en el caso de cocinas electricas y de 65cm en el caso de cocinas a gas o mixtas.

Si las instrucciones para la instalación del dispositivo para cocinar con gas especifican una distancia mayor, hay que tenerlo en consideración.

⚠ Conexión eléctrica

La tensión de red debe corresponder con tensión indicada en la etiqueta colocada en el interno de la campana.Si es

suministrada de un enchufe, enchufar la campana a un enchufe conforme a las normas en vigor y colocarlo en una zona accesible.Si no es suministrada con enchufe (conexión directa a la red) o de espina y no es colocada en una zona accesible accesible, colocar un interruptor bipolar de acuerdo con las normativas, para asegurarse la desconexión completa a la red en el caso de la categoria de alta tensión III, conforme con las reglas de instalación.

Atención:antes de reconectar el circuito de la campana a la red y de verificar el correcto funcionamiento, controlar siempre que el cable de red fue montado correctamente.

Montaje

Antes de comenzar con la instalación:

- Asegurarse que el producto adquirido, es de las dimensiones apropiadas para la zona de instalación escogida.
- Para facilitar la instalación, se aconseja remover temporáneamente los filtros de grasa y las otras partes que se pueden quitar, y como descrito aquí, el desmontaje y el montaje.
- Quitar el/los filtro/s de carbón activo (*) si es suministrado (ver el parrafo relativo).
  Este/tos va/van montado/s nuevamente si se desea utilizar la campana en versión filtrante.
- Verificar que en el interno de la campana no sea (por motivos de transportes) materiales suministrados (como por ejemplo bolsas con tornillos (*), garantias (*) ect,), eventualmente quitarlos y conservarlos.
- Si es posible desconectar o quitar los muebles debajo y alrededor del área de instalación de la campana para tener una mejor accesibilidad a la /al pared/techo, donde será instalada la campana. De otro modo, proteger los muebles y todas las partes necesarias para la instalación. Escoger una superficie llana y cubrirla con una protección donde apoyar las piezas metálicas.
- Desconectar la campana interviniendo en el cuadro general doméstico, en las fases de conexión eléctrica.
- Verificar además que en la zona cerca de la zona de instalación de la campana (con la campana montada) sea disponible un enchufe eléctrico y una descarga para el humo hacia el exterior (solo para la versión aspirante).
- Ejecutar todos los trabajos de mampostería necesarios (ej.: instalación de una toma de corriente y/o agujero para el pasaje del tubo de descarga).

La campana está dotada con tacos de fijación adecuados a la mayor parte de paredes/techos. De cualquier modo, conviene consultar a un técnico calificado para tener la certeza de que los materiales son adecuados a su parede/techo. La/El pared/techo debe ser lo suficientemente fuerte para sostener el peso de la campana.

Instalación modelo para pared

Fig. 5

Desconectar la campana interviniendo en el cuadro general doméstico, en las fases de conexión eléctrica.

Remover el/los filtro/filtros anti grasas y el marco del filtro de carbón.

1. Apoyar el grupo aspirante sobre una superficie e introducir la parte inferior de la campana en el mismo.
2. Efectuar las conexiones eléctricas entre las dos partes.
3. Sujete de forma definitiva la campana al bloque aspirante con los 6 tornillos.
4. Con un lápiz, trazar una línea en la pared, hasta el techo, que corresponda a la línea central para facilitar las operaciones de instalación.
5. Aplicar el esquema de taladrado en la pared: la línea central vertical impresa en el esquema tiene que coincidir con la línea central trazada en la pared; además, el borde inferior de la plantilla de taladrado tiene que coincidir con el borde inferior de la campana.
6. Apoyar la brida de suporte inferiore en el esquema di perforación haciendolo coincidir con el rectángulo rasgueado, señalar los dos agujeros externos y perforar, quitar el esquema de perforación, encastrar 2 espigas para agujeros en la pared y fijar con 2 tornillos 5x45mm el estribo de suporte de la campana.
7. Colgar la campana al estribo inferior.
8. Regular la distancia de la campana a la pared.
9. Regular la posición horizontal de la campana.
10. Desde el interior del bloque aspirante, señale con un lapicero el orificio para sujetar de forma definitiva la campana (son necesarios 1 o2 puntos de sujeción definitiva).
11. Quitar la campana del estribo inferior.
12. Taladrar el punto marcado (Ø 8 mm).
13. Introduzca 1 o 2 cuñas de pared según lo que se necesite.
14. Aplicar el estribo de soporte chimeneas „G“ a la pared adherente al techo, utilizar el estribo de suporte chimeneas como esquema de perforación (si esta presente, el pequeño ojal realizado en el soporte tiene que coincidir con la línea anteriormente trazada sobre el muro) y marcar con el lápiz 2 agujeros, realizar los agujeros (Ø8mm), encastrar 2 espigas.
15. Fijar la brida de soporte de las chimeneas a la pared con 2 tornillos de 5x45mm.
16. Sujetar la campana a la brida inferior.
17. Fijar definitivamente la campana a la pared (**ABSOLUTAMENTE NECESARIO**).
18. Conectar el tubo para la descarga de los humos (tubo y abrazaderas no suministrados, se tienen que comprar) al anillo de conexión ubicado encima de la unidad del motor aspirante. El otro extremo del tubo tiene que conectarse a un dispositivo de expulsión de los humos hacia el exterior en caso de uso de la campana en versión aspirante. Si se desea utilizar la campana en versión filtrante, entonces sujete a la escarpia de sujeción de la chimenea **G** el deflector **F** y conecte el otro extremo del tubo a la junta de unión situada en el deflector **F.**

19. Realizar la conección eléctrica.
20. Poner las chimeneas y, con 2 tornillos (**20a**), fijarlas sobre el soporte de las chimeneas **„G“** (**20b**).
21. Realizar la conexión del panel de control a la caja eléctronica de la campana.
22. Deslizar la sección inferior de la chimenea de cobertura total del grupo aspirante hasta que se introduzca en la correspondiente sede, encima de la campana.
23. Sujete la parte inferior de la chimenea con dos tornillos.
Reensamblar el marco del filtro de carbón y el de/ de los filtro/s anti grasas y controlar el perfecto funcionamiento de la campana.

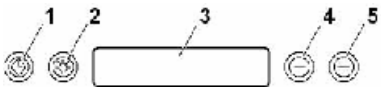
Descripción de la campana

Fig. 1
1. Cuadro de control
2. Filtro antigrasa
3. Manija de desenganche del filtro antigrasa
4. Lámpara halógena
5. Protección contra vapores
6. Chimenea telescópica
7. Salida del aire (sólo para uso en versión filtrante)

Funcionamiento

Usar la potencia de aspiraciòn mayor en caso de particular concentraciòn de vapores de cocina. Aconcejamos de encender la aspiraciòn 5 minutos antes de iniciar a cocinar y dejarla en funciòn por otros 15 minutos aproximadamente.

Panel de control



1. Botón Timer
La regulación del temporizador se puede realizar aumentando y disminuyendo el tiempo en 1 minuto, el tiempo fijado por defecto es 10 minutos.
El valor que se puede fijar está comprendido entre 20 y 1 minuto.
Después de presionar el botón “TIMER”, en 5 segundos el sistema entra en la modalidad de configuración y el usuario puede fijar el tiempo de cuenta al revés del temporizador con los botones “-“ y “+”. Si no se realiza ninguna modificación en los 5 segundos sucesivos a la selección de la función Timer o a la fijación del tiempo, comienza la cuenta al revés.
La cuenta al revés del temporizador se puede activar del siguiente modo:
- después de haber presionado por primera vez el botón TIMER (valor por defecto del tiempo);
- presionando el botón TIMER en 5 segundos después de la fijación del tiempo de cuenta al revés deseado.
Una vez comenzada la cuenta al revés del temporizador, se puede anular presionando el botón TIMER.

2. Botón Luz
Botón ON/OFF luz.
3. Pantalla
Muestra el estado de la campana.
4. “-” Botón de Disminución de velocidad / OFF motor
La condición OFF se obtiene presionando el botón “-“ que disminuye la velocidad hasta que el motor se apague.
5. “+” Botón de Aumento de velocidad / ON motor
La condición ON se obtiene presionando el botón “+”, el motor se activa y funciona en la primera velocidad.
La secuencia de las velocidades es 1-2-3-4, por lo tanto, cada vez que se toca el botón “+”, el motor pasa a la velocidad sucesiva.
Si el motor se encuentra en la 4º velocidad y se presiona el botón "+" se emite un sonido.

La 4º velocidad del motor corresponde a la velocidad intensiva y tiene una duración.
La duración estándar es de 5’ después de la cual la campana funciona en la 2º velocidad.
Para desactivar la función antes de que se cumpla el tiempo, basta presionar el botón “-“.

FUNCIONES ESPECIALES

Programación Clock
El reloj se puede regular en cualquier momento excepto cuando la función timer está activada.
El reloj se puede visualizar en el formato de 12 horas con un tiempo de visualización comprendido entre 1:00 y 12:59 hs.
El reloj se puede regular presionando el botón “Timer” durante 5 segundos y posteriormente utilizar los botones “+” y “-” para modificar la hora.
El usuario puede aumentar/disminuir la hora con intervalos de 1 minuto, pero si presiona los botones “+”/”-” durante 1 segundo, el aumento/disminución se produce con intervalos de 5 minutos. En esta opción, el control redondea a los 5 minutos más cercanos.
El usuario puede terminar la fase de modificación de la hora presionando el botón “Timer".
Si no se presiona ningún botón durante 1 minuto, el control acepta el valor fijado, le agrega 1 minuto y comienza a contar.

Señalación Filtro de Grasa
Después de **40** horas de funcionamiento del motor, la pantalla visualiza “Grease Filter”. Cuando aparece dicha señalación, se debe lavar el filtro instalado.
Para resetear la señalación del filtro de grasa, el usuario debe presionar el botón "+" durante 5 segundos: luego, la señalación “Grease Filter” desaparece, un sonido indica que se ha realizado la operación y en la pantalla se visualizan las funciones normales de funcionamiento.
Posteriormente, el contador del filtro de grasa se anula.

Señalación de Filtro de Carbón
Después de **160** horas de funcionamiento del motor, en la pantalla se visualiza "Charcoal Filter". Cuando dicha señalación aparece, se debe sustituir el filtro instalado.
Para resetear la señalación del filtro de carbón, el usuario debe presionar el botón "-" durante 5 segundos: luego, la señalación "Charcoal Filter" desaparece, un sonido indica que se ha realizado la operación y en la pantalla se visualizan las funciones normales de funcionamiento.
Posteriormente, el contador del filtro de carbón se anula.

Habilitación/Deshabilitación Señalación del Filtro de Carbón
La habilitación y deshabilitación del filtro de carbón se puede realizar presionando simultáneamente los botones "-" y "+" durante 5 segundos. La inclusión o exclusión del filtro de carbón se debe seleccionar con el motor y las lámparas apagados.
Filtro de carbón excluido: la alarma del filtro está deshabilitada.

Habilitación/Deshabilitación de la Señalación Sonora
Las señales sonoras pueden ser activadas o desactivadas presionando el botón "Light„ durante 5 segundos.
Si la señal sonora está activada, debe emitirse un sonido y el símbolo "Snd„ debe aparecer en la pantalla durante 2 segundos.
Si la señal sonora está desactivada, el símbolo "Snd„ debe aparecer en la pantalla durante 2 segundos y no se debe emitir ningún sonido.

Alarma Temperatura
La campana posee un sensor de temperatura que, cuando la temperatura en la zona de la pantalla supera los 70ºC, activa el motor en la velocidad 2 (el sistema monitoriza el dato leído por el sensor cada 250 ms).

Si el motor está en OFF o en la primera velocidad e interviene la alarma, el motor pasa a la 2º velocidad y en la pantalla aparece la señalación "care". Durante la condición de alarma, el usuario puede solamente aumentar la velocidad del motor (3º y 4º velocidad). Cuando la temperatura de la campana vuelve a un valor por debajo del umbral de la alarma, el motor retoma la condición precedente a la alarma. Después que han pasado 3 minutos de la intervención de la alarma, el sistema verifica nuevamente la temperatura de la zona de la pantalla: si es menor que 70ºC se restablecen las condiciones de funcionamiento precedentes a la intervención.

Mantenimiento
¡Atención! Antes de cualquier operación de limpieza o mantenimiento, retire la campana de la red eléctrica desconectando el enchufe o desconectando el interruptor general de la casa.

Limpieza
La campana debe ser limpiada con frecuencia tanto externamente como internamente (con la misma frecuencia con la que se realiza el mantenimiento de los filtros de grasa).
Para la limpieza, utilice un paño impregnado de detergente líquido neutro. No utilice productos que contengan abrasivos.
¡NO UTILICE ALCOHOL!
ATENCION: De no observarse las instrucciones dadas para limpiar el aparato y sustituir el filtro, puede producirse un incendio. El fabricante recomienda leerlas y respetarlas atentamente.
El fabricante no se hace responsable por los daños al motor o los incendios provocados en el aparato debido a intervenciones de mantenimiento incorrectas o al incumplimiento de las normas de seguridad proporcionadas.

Filtro antigrasa
Fig. 2
Debe limpiarse una vez al mes (o cuando el sistema de indicación de saturación de los filtros - si está previsto en el modelo que se posee - indica esta necesidad) con detergentes no agresivos, manualmente o bien en lavavajillas a bajas temperaturas y con ciclo breve.
Con el lavado en el lavavajilla el filtro antigrasa metálico puede desteñirse pero sus características de filtrado no cambian absolutamente.
Para desmontar el filtro antigrasa, tirar de la manija de desenganche de muelle.

Filtro al carbón activo (solamente para la versión filtrante)
Fig. 3
Retiene los olores desagradables producidos por el cocinado de alimentos.
El filtro al carbón puede lavarse cada dos meses (o cuando el sistema de indicación de saturación de los filtros - si está previsto en el modelo que se posee - indica esta necesidad) con agua caliente y detergentes adecuados o en lavavajillas a 65°C (en caso de lavado con lavavajillas, realice el ciclo de lavado completo sin platos en el interior.). Quite el agua que haya quedado en el filtro sin estropearlo, después póngalo en el horno a 100°C durante diez minutos para secarlo completamente. Cambie el almohadillado cada 3 años y cada vez que el paño se estropee.
Saque la cubierta que sujeta el filtro girando 90 grados los pomos (**g**) que la sujetan a la campana.
Ponga la placa **(i)** de carbón en el interior del chasis **(h)** y móntelo todo en la correspondiente sede **(j)**.

Es posible utilizar un filtro de carbón tradicional, que no sea lavable , ni se pueda regenerar, y que se sustituye cada 3-4 meses.
Estructura colchón del filtro al carbóno están soldados juntos, la eventual estructura suministrada con la campana por lo tanto no debe utilizarse.
Para la utilizaciòn de dicho filtro insertar en su hueco y fijar moviendo en sus mecanismos.

Sustitución de la lámpara

Fig. 4

Desconecte el aparato de la red elèctrica.

Atención! Antes de tocar las lámparas asegúrese de que esten frías.

- Con un pequeño destornillador a punta de diamante, haga palanca sobre los bordes de la lámpara para sacarla.
- Desenrosque la lámpara que se desea cambiar y cambiarla con una 12V 20W 30° diámetro 35 12V gu4.
- Para el montaje de la lámpara nueva realice la operación en sentido inverso.

Si la iluminación no funciona, antes de llamar al servicio de asistencia técnica, controlar que las lámparas estén bien montadas en su sede.

PT - Instruções para montagem e utilização

Consultar também os desenhos nas primeiras páginas com as referências alfabéticas indicadas no texto explicativo.

Ater-se especificamente às instruções indicadas neste manual. Declina-se qualquer responsabilidade por eventuais inconvenientes, danos ou incêndios provocados ao aparelho, derivantes da inobservância das instruções indicadas neste manual.

Nota: As peças que apresentam o símbolo "(*)" são acessórios opcionais fornecidos somente em alguns modelos ou são peças não fornecidas e que, portanto, deverão ser adquiridas.

⚠ Advertências

Atenção! Não conectar o aparelho à rede eléctrica enquanto a instalação não tiver sido totalmente completada.

Antes de qualquer operação de limpeza ou manutenção, desligar a coifa da rede eléctrica tirando a ficha ou desligando o interruptor geral da habitação.

O aparelho não se destina ao uso por parte de crianças ou pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas e com falta de experiência e conhecimento excepto se as mesmas não estiverem sendo supervisionadas ou instruídas no uso da aparelhagem por parte de uma pessoa responsável pela segurança das mesmas.

As crianças devem ser controladas de maneira que não brinquem com o aparelho.

Nunca utilizar a coifa sem a grelha correctamente montada!

A coifa NUNCA deve ser utilizada como plano de apoio excepto se isto não tiver sido expressamente indicado.

Quando a coifa de cozinha é utilizada contemporaneamente com outros aparelhos a combustão de gás ou outros combustíveis o local deve dispor de suficiente ventilação.

O ar aspirado não deve ser transportado por meio de ductos usados para a descarga dos fumos produzidos por aparelhos a combustão de gás ou de outros combustíveis.

É severamente proibido cozinhar alimentos directamente na chama sob a coifa.

O emprego de chama livre é danoso para os filtros e pode dar lugar a incêndios, portanto, deve ser absolutamente evitado.

A fritura deve ser feita sob controlo de modo a evitar que o óleo superaquecido se incendeie.

No que diz respeito às medidas técnicas e de segurança a serem adoptadas para a descarga dos fumos, ater-se estritamente a quanto previsto pelos regulamentos das autoridades competentes locais.

A coifa deve ser limpa frequentemente tanto interna quanto externamente (PELO MENOS UMA VEZ POR MÊS, todavia, respeitar quanto expressamente indicado nas instruções de manutenção indicadas neste manual).

A inobservância das normas de limpeza da coifa e da substituição e limpeza dos filtros comporta riscos de incêndio.

Não utilizar ou deixar a coifa sem lâmpadas correctamente montadas devido ao possível risco de choque eléctrico.

Declina-se qualquer responsabilidade por eventuais inconvenientes, danos ou incêndios provocados ao aparelho derivantes da inobservância das instruções indicadas neste manual.

Este aparelho está classificado de acordo com a Directiva Europeia 2002/96/EC sobre Resíduos de equipamento eléctrico e electrónico (REEE).

Ao garantir a eliminação adequada deste produto, estará a ajudar a evitar potenciais consequências negativas para o ambiente e para a saúde pública, que poderiam derivar de um manuseamento de desperdícios inadequado deste produto.

O símbolo ▬ no produto, ou nos documentos que acompanham o produto, indica que este aparelho não pode receber um tratamento semelhante ao de um desperdício doméstico.

Pelo contrário, deverá ser depositado no respectivo centro de recolha para a reciclagem de equipamento eléctrico e electrónico.

A eliminação deverá ser efectuada em conformidade com as normas ambientais locais para a eliminação de desperdícios.

Para obter informações mais detalhadas sobre o tratamento, a recuperação e a reciclagem deste produto, contacte o Departamento na sua localidade, o seu serviço de eliminação de desperdícios domésticos ou a loja onde adquiriu o produto.

Uso

A coifa é fabricada para ser utilizada na versão aspirante, com evacuação externa, ou filtrante, com recirculação interna.

Versão aspirante

O exaustor é fornecido com uma saída de ar superior **B** para a descarga da fumaça ao exterior (tubo de descarga e braçadeiras de fixação não fornecidos).

Aviso!

Se o exaustor já estiver equipado com um filtro de carbono, este tem de ser retirado.

Versão filtrante

Se não for possível descarregar a fumaça e os vapores de cozedura para o exterior, o exaustor poderá ser utilizado na **versão filtrante,** desde que se monte um filtro de carvão activo e o deflector **F** do suporte **G**. Nesta configuração, a fumaça e os vapores são reciclados passando pela grade superior **H** através de um tubo de descarga ligado à saída superior de ar **B** e do anel de conexão montado no deflector **F** (o tubo de descarga e as braçadeiras de fixação não são fornecidos).

Aviso!

Se o exaustor não estiver equipado com um filtro de carbono, este tem de ser encomendado e colocado.

Os modelos sem motor de aspiração funcionam exclusivamente na versão aspirante e devem ser ligados a uma unidade periférica de aspiração (não fornecida).

Instalação

A distância mínima entre a superfície de suporte dos recipientes no dispositivo de cozimento e a parte mais baixa da coifa não deve ser inferior a 50cm no caso de fogões eléctricos e 65cm no caso de fogões a gás ou mistos.
Se as instruções de instalação do dispositivo de cozimento a gás especificarem uma distância maior, deve-se levar em conta esta indicação.

⚠ Conexão elétrica

A tensão de rede deve corresponder à tensão indicada na etiqueta das características situada no interior da coifa. Se dotada de ficha, conectar a coifa a uma tomada em conformidade com as normas vigentes posta em zona acessível. Se não dotada de ficha (conexão directa à rede) ou a tomada não se encontra em zona acessível, aplicar um interruptor bipolar em conformidade com a norma que assegure a desconexão completa da rede nas condições da categoria de sobretensão III, conformemente às regras de instalação.
Atenção: antes de conectar novamente o circuito da coifa com a alimentação de rede e de verificar seu correcto funcionamento, controlar sempre que o cabo de rede esteja montado correctamente.

Montagem

Antes de iniciar com a instalação:

- Verificar que o produto adquirido tenha dimensões adequadas para a zona escolhida de instalação.
- Para facilitar a instalação, aconselha-se remover temporariamente os filtros gorduras e as demais partes permitidas, e efectuar como aqui descrito, a desmontagem e a montagem.
  Este/s deve/m ser remontado/s no fim da instalação.
  Para a desmontagem ver parágrafos relativos.
- Tirar o/s filtro/s de carvão activado (*) se fornecidos (ver também o parágrafo relativo). Este/s deve/m ser remontado/s somente caso se deseje utilizar a coifa na versão filtrante.
- Verificar que dentro da coifa não haja (por motivos de transporte) material de dotação (por exemplo envelopes com parafusos (*), garantias (*) etc.), eventualmente tirar e conservar.
- Se possível desconectar e deslocar a instalação solta ou fazer correr o vidro abrindo-o de modo a acessar mais facilmente a parede na parte traseira. Caso contrário, colocar uma cobertura espessa e protectiva sobre a bancada e o plano de cozimento para protegê-los contra danos ou entulho. Seleccionar uma superfície plana para montar a unidade. Cobrir tal superfície com uma cobertura de protecção e colocar em seu interior todas as partes da coifa e as ferramentas.
- Desconectar a coifa agindo no quadro geral doméstico nas fases da conexão eléctrica.
- Além disso, verificar que nas proximidades da zona de instalação da coifa (em zona acessível também com a coifa montada) uma tomada eléctrica se encontre a disposição e seja possível conectar-se a um dispositivo de descarga fumos para o externo (somente Versão aspirante).
- Executar todos os trabalhos de alvenaria necessários (por ex: instalação de uma tomada eléctrica e/ou tubo para a passagem do tubo de descarga).

A coifa é dotada de buchas de fixação adequadas à maior parte das paredes/tectos. Todavia, é necessário interpelar um técnico qualificado para se certificar quanto à idoneidade dos materiais em função do tipo de parede/tecto. A parede/tecto deve ser suficientemente robusta para suportar o peso da coifa.

Instalação modelo para parede
Fig. 5
Isole o exaustor da alimentação eléctrica: para o efeito, desligue as fases no quadro geral doméstico da instalação eléctrica.
Remover o/s filtro/s gorduras e o chassis do filtro de carvão activado.

1 . Apoie a unidade aspirante sobre uma mesa e instale nela a parte inferior do exaustor.
2 . Faça as ligações eléctricas entre as duas partes.
3. Fixar definitivamente a coifa no conjunto aspirante com os 6 parafusos.
4 . Com um lápis, trace uma linha na parede, até ao tecto, correspondente ao centro do exaustor: isto irá facilitar as operações de instalação.
5 . Aplique o esquema de perfuração na parede: a linha vertical no centro, impressa no esquema de perfuração, deverá coincidir com a linha central traçada na parede; além disso, a borda inferior do esquema de perfuração corresponde à borda inferior do exaustor.
6. Apoiar o elemento de suporte inferior no gabarito de furação fazendo-o coincidir com o rectângulo tracejado, marcar os dois furos externos e furar, tirar o gabarito de furação, inserir 2 buchas para parede e fixar o elemento de suporte da coifa com 2 parafusos 5x45 mm.
7. Pendurar a coifa no elemento de suporte inferior.
8 . Regule a distância entre o exaustor e a parede.
9 . Regule o nivelamento horizontal do exaustor.
10. A partir do interior do conjunto aspirante, marcar com um lápis o furo para a fixação definitiva da coifa (são necessários 1 ou 2 pontos de fixação definitivos).
11. Tirar a coifa do elemento de suporte inferior.
12. Faça o furo no ponto marcado (Ø 8 mm).
13. Inserir 1 ou 2 buchas de parede de acordo com a necessidade.
14. Aplicar o elemento de suporte chaminés „**G**“ à parede aderente ao tecto, utilizar o elemento de suporte chaminés como indicado no gabarito furação (se presente, o pequeno rasgo existente no suporte deve coincidir com a linha anteriormente traçada na parede) e marcar, a lápis, 2 furos, executar os furos (Ø 8 mm), inserir 2 buchas.
15. Fixe a peça de suporte das chaminés com 2 parafusos 5x45 mm.
16. Prenda o exaustor no suporte inferior.

17. Fixe o exaustor definitivamente na parede (**ABSOLUTAMENTE NECESSÁRIO**).

18. Faça a ligação de um tubo (o tubo e as braçadeiras não são fornecidos, devendo ser comprados) para a descarga da fumaça no anel de conexão posto acima da unidade do motor aspirante.
A outra extremidade do tubo deverá ser ligada a um dispositivo de expulsão da fumaça para o exterior, caso o exaustor seja utilizado na versão aspirante. Se quiser utilizar o exaustor na versão filtrante, fixar então o deflector **F** no suporte chaminés **G** e ligar a outra extremidade do tubo ao anel de conexão posto no deflector **F.**

19. Executar a conexão eléctrica.

20. Aplique as chaminés e fixe-as em cima com 2 parafusos (**20a**) no suporte das chaminés **„G“** (**20b**).

21. Executar a conexão o painel de controlo à caixa electrónica da coifa.

22. Faça deslizar a secção inferior da chaminé para cobrir completamente a unidade aspirante até a introduzir na sede correspondente acima do exaustor.

23. Fixar a secção inferior da chaminé com dois parafusos.

Remontar o chassis do filtro de carvão activado e o/s filtro/s gorduras e controlar o perfeito funcionamento da coifa.

Descrição do exaustor

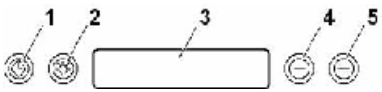
Fig. 1

1. Painel de controlo
2. Filtro antigordura
3. Puxador para libertar o filtro antigordura
4. Lâmpada de halogéneos
5. Protecção contra os vapores
6. Chaminé telescópica
7. Saída do ar (só para a utilização na versão filtrante)

Funcionamento

Usar a potência de aspiração no caso de uma maior concentração de vapores de cozimento. Aconselhamos ligar a aspiração 5 minutos antes de iniciar a cozinhar e de deixá-la em funcionamento por aproximadamente 15 minutos após o término do cozimento.

Painel de controlo



1. Tecla Timer

A regulação do timer pode ser efectuada com incremento e decremento de 1 minuto, o tempo configurado de fábrica é de 10 minutos.

O valor que pode ser configurado varia de 20 minutos a 1 minuto.

Após ter carregado na tecla “TIMER”, dentro de 5 segundos o sistema entrará na modalidade de configuração e o utilizador poderá configurar o tempo da contagem regressiva com as teclas “- “e “+”. Se não for efectuada alguma configuração dentro dos 5 segundos sucessivos à selecção da função Timer ou à programação do tempo, a contagem regressiva irá iniciar.

A contagem regressiva do temporizador pode ser activada da seguinte maneira:

- após ter carregado pela primeira vez na tecla TIMER (valor de fábrica do tempo);
- carregando na tecla TIMER dentro de 5 segundos a partir da configuração do tempo de contagem regressiva desejado.

Quando a contagem regressiva do temporizador tiver iniciado, poderá ser anulada carregando na tecla TIMER.

2. Tecla Luz

Tecla ON/OFF luz.

3. Visor

Mostra o estado do exaustor.

4. “-” Tecla Decremento velocidade / OFF motor

A condição de OFF obtém-se ao carregar na tecla “-“ decrementando a velocidade até o motor se desligar.

5. “+” Tecla Incremento velocidade / ON motor

A condição de ON obtém-se ao carregar na tecla “+“, o motor activa-se na 1ª velocidade.

A sequência das velocidades é 1-2-3-4, portanto, a cada pressão da tecla “+” o motor passará à velocidade sucessiva.

Se o motor estiver na 4ª velocidade e for pressionada a tecla “+” o aparelho emitirá um sinal acústico (bip).

A 4ª velocidade do motor corresponde à velocidade intensiva e é temporizada.

A temporização padrão é de 5’, no fim dos quais o exaustor se posiciona na 2ª velocidade.

Para desactivar a função antes do vencimento do tempo, é suficiente carregar na tecla “-“.

FUNÇÕES ESPECIAIS

Programação Clock

O clock pode ser configurado em qualquer momento, excepto quando está activa a função Timer.

O clock pode ser visualizado no formato de 12 horas com um tempo de visualização incluído entre 1:00 e 12:59.

O clock pode ser reconfigurado carregando na tecla “Timer” por 5 segundos, carregando em seguida nas teclas “+” e “-” para regular a hora.

O utilizador pode incrementar/decrementar a hora com um step de 1 minuto, mas se a pressão das teclas “+”/”-” for de 1 segundo, o incremento/decremento ocorrerá com step de 5 minutos. Durante esta opção, o controlo arredonda aos 5 minutos mais próximos.

O utilizador pode terminar a fase de reconfiguração da hora carregando na tecla “Timer”.

Após 1 minuto sem pressionar alguma tecla, o controlo aceita o valor configurado e acrescenta 1 minuto ao mesmo e começa a contar.

Sinalização Filtro de Gorduras
Depois de **40** horas de funcionamento do motor, o visor indicará "Grease Filter". Quando esta sinalização aparecer no visor, significa que o filtro deve ser lavado.
Para reajustar a sinalização do filtro de gorduras, o utilizador deve carregar na tecla "+" por 5 segundos: após esta acção, a sinalização "Grease Filter" desaparecerá, um sinal acústico (bip) indicará a realização da operação e o visor mostrará as normais funções de funcionamento.
Depois desta acção, o contador do filtro de gorduras irá voltar ao zero.

Sinalização Filtro de Carvão
Depois de **160** horas de funcionamento do motor, o visor indicará "Charcoal Filter". Quando esta sinalização aparecer no visor, significa que o filtro deve ser substituído.
Para reajustar a sinalização do filtro de carvão, o utilizador deve carregar na tecla "-" por 5 segundos. após esta acção, a sinalização "Charcoal Filter" desaparecerá, um sinal acústico (bip) indicará a realização da operação e o visor mostrará as normais funções de funcionamento.
Depois desta acção, o contador do filtro de carvão irá voltar ao zero.

Habilitação/Desabilitação Sinalização Filtro de Carvão
A habilitação e a desabilitação do filtro de carvão pode ser configurada carregando contemporaneamente, por 5 segundos, nas teclas "-" e "+". A inclusão ou a exclusão do filtro de carvão deve ser seleccionada com motor e lâmpadas em OFF.
Filtro carvão excluído: o alarme filtro está desabilitado.

Habilitação/Desabilitação Sinalização Acústica
Os sinais acústicos podem ser activados ou desactivados carregando na tecla "Light" por 5 segundos.
Se o sinal acústico estiver activado, será emitido um som e o símbolo "Snd" deverá aparecer no visor por 2 segundos.
Se o sinal acústico estiver desactivado, o símbolo "Snd" deverá aparecer no visor por 2 segundo e não será emitido algum som.

Alarme Temperatura
O exaustor é equipado com um sensor de temperatura que activa o motor na velocidade 2, no caso em que a temperatura na zona visor supere os 70ºC (o sistema irá monitorar o dado lido pelo sensor a cada 250 ms).

Se o motor estiver em OFF ou na 1ª velocidade, e ocorrer o alarme, o motor passará para a 2ª velocidade e no visor aparecerá a sinalização "care". Durante a condição de alarme, o utilizador poderá apenas aumentar a velocidade do motor (3ª e 4ª velocidade). Quando a temperatura do exaustor descer abaixo do valor limite de alarme, o motor voltará para a condição precedente ao alarme. Depois de 3 minutos da intervenção do alarme, o sistema irá verificar novamente a temperatura da zona visor: se for inferior a 70ºC irão restabelecer-se as condições de funcionamento precedentes à intervenção.

Manutenção
Atenção! Antes de qualquer operação de limpeza ou manutenção, desconectar a coifa da rede eléctrica tirando a tomada ou desligando o interruptor geral da habitação.

Limpeza
A coifa deve ser limpa freqüentemente, interna e externamente (pelo menos com a mesma frequência com a qual se efectua a manutenção dos filtros gorduras).
Para a limpeza use um pano humedecido com detergentes líquidos neutros. Evite o uso de produtos contendo abrasivos.
NÃO UTILIZE ÁLCOOL!
Atenção:
O não cumprimento das instruções fornecidas para a limpeza do aparelho e para a limpeza ou substituição do filtro pode provocar riscos de incêndio.
O fabricante declina toda e qualquer responsabilidade pelos danos ao motor ou decorrentes de incêndio, provocados por uma manutenção inadequada ou pelo não cumprimento das indicações de segurança citadas anteriormente.

Filtro antigordura
Fig. 2
Deve ser limpo uma vez por mês (ou quando o sistema de indicação da saturação dos filtros - se previsto no modelo que se possui – indicar esta necessidade) com detergentes não agressivos, manualmente ou em máquina de lavar louça a baixas temperaturas e com ciclo breve.
Apesar do filtro metálico para a gordura poder perder cor com as lavagens na máquina da loiça, as suas características de filtração não se alteram.
Para desmontar o filtro antigordura puxe o puxador de libertação com mola.

Filtro de carvão activo (só para a versão filtrante)
Fig. 3
Retém os odores desagradáveis produzidos durante a cozedura.
O filtro de carvão pode ser lavado de dois em dois meses (ou quando o sistema de indicação da saturação dos filtros - se previsto no modelo que se possui – indicar esta necessidade) em água quente e detergentes adequados ou em máquina de lavar louça a 65 °C (para a lavagem em máquina, utilize o ciclo completo sem colocar outra loiça na máquina).
Tire a água em excesso tomando cuidado para não estragar o filtro. Em seguida deixe-o secar definitivamente no forno durante 10 minutos a 100 °C.
Substitua o pano a cada 3 anos e sempre que notar sinais de danos no tecido.
Remover o chassis de suporte do filtro girando as manoplas **(g)** que o fixam à coifa de 90°.
Coloque o pano (**i**) de carvão no interior da estrutura (**h**) e reinstale o conjunto na sede correspondente (**j**).

É possível utilizar um filtro de carvão activado de tipo tradicional, não lavável nem regenerável, a ser substituído cada 3-4 meses.
Chassis e elemento do filtro de carvão activado são soldados juntos, portanto, o eventual chassis fornecido com a coifa não deve ser utilizado.
Para o uso inserir em sua sede e fixar agindo nos dispositivos específicos.

Substituição das lâmpadas

Fig. 4

Desligar o aparelho da rede eléctrica;

Atenção! Antes de tocar as lâmpadas, certificar-se que estejam frias.

- Com uma pequena chave de fenda, fazer alavanca nos bordos da lâmpada para extraí-la.
- Puxar a lâmpada a ser substituída e substituí-la com uma nova lâmpada de 12V 20W 30º Ø35 12V GU4.
- Executar a substituição e a montagem da nova lâmpada procedendo em sentido contrário.

Se a iluminação não funcionar, verifique se as lâmpadas foram correctamente instaladas na sua sede antes de chamar a assistência técnica.

NL - Montagevoorschriften en gebruiksaanwiizing

Raadpleeg ook de tekeningen uit de eerste bladzijden met de alfabetische verwijzingen uit de toelichtende tekst.
Zich strikt aan de aanwijzingen uit deze tekst houden. Iedere aansprakelijkheid voor eventuele schade of brand aan het apparaat veroorzaakt door het niet in acht nemen van de aanwijzingen in deze handleiding weergegeven wordt afgewezen.
Opmerking: De details aangegeven met het teken "(*)" zijn optionele toebehoren die alleen bij enkele modellen worden geleverd of die niet meegeleverd worden en dus aangeschaft moeten worden.

⚠ Waarschuwing

Attentie! Het apparaat niet aan het stroomnet aansluiten voordat de installatie voltooid is.
Koppel, voor ieder onderhoud, eerst de wasemkap van het elektriciteitsnet af door de stekker weg te trekken of door de hoofdschakelaar van de woning uit te schakelen.
Dit apparaat mag niet worden gebruikt door kinderen of door personen met beperkte sensorische of geestelijke capaciteiten of met weinig ervaring en onvoldoende kennis, tenzij dit niet geschiedt onder het toezicht of volgens de gebruiksaanwijzingen van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.
De kinderen moeten altijd gecontroleerd worden zodat zij niet met het apparaat spelen.
De wasemkap nooit gebruiken als het rooster niet goed gemonteerd is!
De wasemkap NOOIT als steunvlak gebruiken tenzij dit niet uitdrukkelijk is aangegeven.
Altijd voor een goede ventilatie van de ruimte zorgen als de wasemkap tegelijkertijd wordt gebruikt met andere apparaten die gas en andere brandstoffen toepassen.
De gezogen lucht mag niet afgevoerd worden in een leiding die gebruikt wordt voor de afvoer van rook van apparaten die gas of andere brandstoffen toepassen.
Het is streng verboden met open vlammen onder de wasemkap te koken.
Het gebruik van open vlammen is schadelijk voor de filters en kan brand veroorzaken, daarom moet het absoluut vermeden worden.
Het frituren moet geschieden onder voortdurend toezicht om te voorkomen dat verhit vet in brand raakt.
Wat betreft technische- en veiligheidsmaatregelen voor de rookafvoer zich strikt houden aan de regelingen voorzien door de plaatselijke bevoegde autoriteiten.
De wasemkap moet regelmatig schoongemaakt worden, zowel binnen als buiten (MINSTENS EENMAAL PER MAAND, neem in ieder geval hetgeen in deze handleiding is aangegeven in acht).
Het niet in acht nemen van de reinigingsnormen van de wasemkap en van de vervanging en reiniging van de filters kan brandgevaar veroorzaken.
Zorg altijd dat de lampjes in de kap aanwezig en goed gemonteerd zijn om het gevaar voor elektrische schokken te voorkomen.
Iedere aansprakelijkheid voor eventuele schade aan het apparaat of brand veroorzaakt door het niet in acht nemen van de aanwijzingen uit deze handleiding wordt afgewezen.
Dit apparaat is voorzien van het merkteken volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG inzake Afgedankte elektrische en elektronische apparaten (AEEA).
Door ervoor te zorgen dat dit product op de juiste manier als afval wordt verwerkt, helpt u mogelijk negatieve consequenties voor het milieu en de menselijke gezondheid te voorkomen die anders zouden kunnen worden veroorzaakt door onjuiste verwerking van dit product als afval.

Het symbool ▬ op het product of op de bijbehorende documentatie geeft aan dat dit product niet als huishoudelijk afval mag worden behandeld. In plaats daarvan moet het worden afgegeven bij een verzamelpunt voor recycling van elektrische en elektronische apparaten. Afdanking moet worden uitgevoerd in overeenstemming met de plaatselijke milieuvoorschriften voor afvalverwerking. Voor nadere informatie over de behandeling, terugwinning en recycling van dit product wordt u verzocht contact op te nemen met het stadskantoor in uw woonplaats, uw afvalophaaldienst of de winkel waar u het product heeft aangeschaft.

Het gebruik

De kap is vervaardigd voor gebruik in de afzuigversie met afvoer naar buiten, of de filtrerende versie, met luchtcirculatie.

Uitvoering als afzuigend apparaat

De wasemkap heeft een luchtuitgang aan de bovenkant **B** voor de afvoer van de dampen naar buiten (afvoerpijp en bevestigingsbandjes niet meegeleverd).
Opgelet!
Als de wasemkap reeds is voorzien van een koolstoffilter dan moet u dit verwijderen.

Filtrerende versie

Als het niet mogelijk is de rook en kookdampen naar buiten af te voeren, kan de wasemkap worden gebruikt als **filterend apparaat**, door een koolstoffilter te monteren en het afbuigrooster **F** op de steun (beugel) **G** aan te brengen; de rook en dampen worden weer teruggebracht in het vertrek via de roosters aan de bovenzijde **H**, via een afvoerbuis die is aangesloten op de luchtuitgang aan de bovenzijde **B** en de aansluitring die gemonteerd is op het luchtafbuigrooster **F** (afvoerpijp en bevestigingsbandjes niet meegeleverd).
Opgelet!
Als de wasemkap is geleverd zonder koolstoffilter, dan moet u er een bestellen en aanbrengen voor de ingebruikname.

De modellen zonder afzuigmotor werken alleen als apparaten met afvoer van de lucht naar buiten, en moeten worden verbonden met een perifere afzuigunit (niet meegeleverd).

Het installeren

De minimum afstand tussen het kookvlak van het fornuis en het laagste deel van de afzuigkap mag niet onder de 50cm liggen, in geval van een elektrisch fornuis en 65cm, in geval van een gas- of gemengd fornuis.
Indien in de installatie-aanwijzing van het gaskooktoestel een grotere afstand wordt aangegeven moet hiermee rekening worden gehouden.

⚠ Elektrische aansluiting

De netspanning moet corresponderen met de spanning die vermeld wordt op het etiket met eigenschappen, aan de binnenkant van de wasemkap. Als de wasemkap een stekker heeft, moet deze in een stopcontact worden gestoken dat voldoet aan de geldende voorschriften. Heeft de kap geen stekker (rechtstreekse verbinding met het net) of is deze niet goed te bereiken, dan moet er een tweepolige schakelaar worden geplaatst die de volledige ontkoppeling van het net garandeert in het geval van een overspanning van klasse III, in overeenstemming met de installatie normen.
Attentie: alvorens de wasemkap weer aan het voedingsnet aan te sluiten controleer of deze goed functioneert, controleer altijd of de voedingskabel goed gemonteerd is.

Montage

Voor de installatie:

- Controleer of het aangeschafte product, qua afmetingen, geschikt is voor de gekozen installatie plaats.
- Om de montage te vergemakkelijken raden we aan tijdelijk de vetfilters en de andere onderdelen die gedemonteerd en gemonteerd kunnen worden, en dus hieronder beschreven, te verwijderen.
- Verwijder het/de koolstoffilter/s (*) indien meegeleverd (zie ook het betreffende hoofdstuk). Dit/deze moet/en alleen gemonteerd worden als de afzuigkap als filterend apparaat gebruikt wordt.
- Controleer of er, voor het vervoer, in de afzuigkap voorwerpen zijn geplaatst (bijvoorbeeld zakjes met schroeven (*), garantiebewijs (*) enz.), indien deze voorwerpen aanwezig zijn haal ze eruit en bewaar ze goed.
- Indien mogelijk, ontkoppel en verwijder de meubelen onder en rond de installatie ruimte om de achterwand / het plafond gemakkelijker te bereiken. Indien niet mogelijk alle betreffende onderdelen afdekken om deze te beschermen. Kies een vlak oppervlak plaats een afscherming en zet hierop de wasemkap en de meegeleverde onderdelen.
- Koppel de wasemkap tijdens het maken van de elektrische aansluiting af van het elektriciteitsnet via de hoofdschakelaar in uw woning.
- Controleer tevens of er in de buurt van de installatie ruimte (op een, ook met gemonteerde kap, goed bereikbare plaats) een stopcontact aanwezig is en of er de mogelijkheid bestaat voor de verbinding aan een rookafvoer naar buiten (alleen voor het afzuigende apparaat).
- Voer alle nodige werkzaamheden op de muur uit (bijv.: een elektriciteitsstopcontact en/of een doorvoeropening voor de afvoerpijp).

De wasemkap is voorzien van bevestigingspluggen die geschikt zijn voor de meeste muurs/plafonds. Er moet echter contact opgenomen worden met een gekwalificeerd technicus om u ervan te vergewissen dat de materialen geschikt zijn voor het type muur/plafond. Het muur/plafond moet stevig genoeg zijn om het gewicht van de kap te houden.

Installatie aan de muur
afb. 5

Koppel de wasemkap tijdens het maken van de elektrische aansluiting af van het elektriciteitsnet via de hoofdschakelaar in uw woning.

1. Zet de afzuiggroep op een vlak en steek het onderste schouwdeel hierin.
2. Maak de elektrische aansluitingen tussen de twee delen.
3. Zet de wasemkap definitief aan de zuiggroep met de 6 schroeven vast.
4. Teken met een potlood een lijn op de muur tot aan het plafond, die correspondeert met de middellijn van het apparaat; dit vergemakkelijkt de installatie.
5. Houd de boormal tegen de muur: de verticale middellijn op de boormal moet corresponderen met de middellijn die op de muur getekend is, bovendien correspondeert de onderkant van de boormal met de onderkant van de wasemkap.
6. Houd de onderste draagbeugel tegen de boormal en laat deze samenvallen met de gestippelde rechthoek, teken de twee externe gaten en boor deze, haal de boormal weg, steek 2 pluggen in de muur en zet de draagbeugel van de wasemkap vast met 2 schroeven van 5x45mm.
7. Hang de wasemkap aan de onderste beugel.
8. Regel de afstand van de wasemkap tot de muur.
9. Regel de horizontale positie van de wasemkap.
10. Teken met een potlood, vanuit de binnenkant van de zuiggroep, het gat voor de definitieve bevestiging aan de wasemkap (1 of 2 definitieve hechtpunten nodig) **(afb. 11)**.
11. Haal de wasemkap van de onderste beugel.
12. Boor het gat op het aangegeven punt (Ø 8 mm).
13. Voer, naar behoefte, 1 of 2 pluggen in.
14. Bevestig de draagbeugel van de schouwdelen „G“ aan de muur aansluitend aan het plafond, gebruik de draagbeugel als boormal (indien aanwezig, moet de kleine uitsparing op het steunstuk samenvallen met de eerder op de muur getrokken lijn) en teken met een potlood 2 gaten, boor de gaten (Ø8mm), steek er 2 pluggen in.
15. Bevestig de draagbeugel van de schouwdelen aan de muur met 2 schroeven van 5x45 mm.
16. Haak de wasemkap aan de onderste beugel.
17. Zet de wasemkap definitief vast aan de muur (**DIT IS BESLIST NOODZAKELIJK**).
18. Sluit een rookafvoerpijp aan (pijp en bevestigingsbandjes worden niet meegeleverd, moeten apart worden aangeschaft) aan de aansluitring boven de afzuigmotoreenheid.

Het andere uiteinde van de pijp moet worden aangesloten op een rookafvoermechanisme naar buiten, als de wasemkap gebruikt wordt als afzuigapparaat. Als u de wasemkap wilt gebruiken als filterend apparaat, bevestig aan de draagbeugel **G** de luchtgeleider **F** en het andere uiteinde van de pijp aan de aansluitring aanwezig op de luchtgeleider **F**.

19. Maak de elektrische aansluiting.

20. Breng de schouwdelen aan en zet hen aan de bovenkant vast met 2 schroeven (**20a**) aan de steun van de schouwdelen **„G“** (**20b**).

21. Het bedieningspaneel aan de elektronische doos van de afzuigkap aansluiten.

22. Laat het onderste schouwdeel dalen om de afzuiggroep helemaal af te dekken, totdat hij goed op zijn plaats boven de wasemkap zit.

23. Maak het onderste deel van de schouw met twee schroeven vast.

Monteer het frame van het koolstoffilter en het/de vetfilter/s en controleer of de wasemkap perfect functioneert.

Beschrijving van de wasemkap

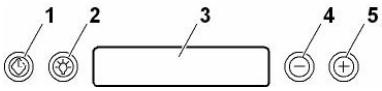
afb. 1

1. Bedieningspaneel
2. Vetfilter
3. Handgreep voor ontgrendeling van het vetfilter
4. Halogeenlamp
5. Dampscherm
6. Telescopische schouw
7. Luchtuitgang (alleen voor gebruik als filterend apparaat)

Werking

In geval van een sterkere dampconcentratie een hogere zuigkracht gebruiken.
We raden aan de afzuigkap 5 minuten voordat men begint te koken aan te doen en deze nog voor ongeveer 15 minuten nadat men beëindigt heeft aan te laten.

Bedieningspaneel



1. Timer toets

De regeling van de timer kan met 1 minuut meer of minder worden geregeld. De default ingestelde tijd is 10 minuten.
De in te stellen waarde kan zich tussen de 1 en de 20 minuten bevinden.
Nadat u op de "TIMER" toets heeft gedrukt, schakelt het systeem binnen 5 seconden over op de regelingsmodus. De gebruiker kan de terugteltijd van de timer instellen met behulp van de toetsen "-" en "+". Als er geen enkele regeling uit wordt gevoerd binnen de 5 seconden die volgen op de selectie van de functie Timer of op het instellen van de tijd begint het terugtellen.
Het terugtellen van de timer kan op de volgende wijze worden geactiveerd:

- nadat u de eerste keer op de TIMER toets heeft gedrukt (defaultwaarde van de tijd);
- door op de TIMER toets te drukken binnen 5 seconden nadat u de gewenste countdown heeft ingesteld.

Nadat het terugtellen van de timer is gestart, kan de timer worden geannuleerd door op de TIMER toets te drukken.

2. Toets Licht

Toets ON/OFF licht.

3. Display

Toont de status van de afzuigkap.

4. "-" Toets Afname snelheid / motor OFF

De status OFF bereikt u door op de toets "-" te drukken en de snelheid te doen afnemen totdat de motor uitgaat.

5. "+" Toets Toename snelheid / motor ON

De status ON bereikt u door op de toets "+" te drukken.
De motor wordt geactiveerd op de 1ste snelheid.
De sequentie van de snelheden is 1-2-3-4. Elke keer dat u op de toets "+" drukt zal de motor overschakelen op de daaropvolgende snelheid.
Als de motor op de 4de snelheid staat en u drukt nogmaals op "+" hoort u een pieptoon.

De 4de snelheid van de motor komt overeen met de intensieve snelheid en is verbonden aan een timer.
De standaard tijd is 5', waarna de afzuigkap overschakelt op de 2de snelheid.
Om de functie uit te schakelen voordat de tijd verstreken is drukt u op de toets "-".

SPECIALE FUNCTIES

Programmering Klok

De klok kan op elk willekeurig moment worden ingesteld, behalve wanneer de timer functie actief is.
De klok kan worden ingesteld op een formaat van 12 uur met een visualiseringstijd van tussen de 1:00 en 12:59.
De klok kan worden gereset door 5 seconden op de "Timer" toets te drukken. Druk daarna op de toetsen "+" en "-" om de tijd te regelen.
De gebruiker kan de tijd met 1 minuut tegelijk verminderen/vermeerderen. Als u echter 1 seconde lang op de toetsen "+"/"-" drukt zal de afname/toename met sprongen van 5 minuten tegelijk zijn. Bij deze optie zal de klok de tijd op de dichtstbijzijnde 5 minuten afronden.
De gebruiker kan het instellen van de tijd beëindigen door te drukken op de "Timer" toets.
Nadat na 1 minuut op geen enkele toets wordt gedrukt zal de ingestelde waarde worden opgeslagen. Er wordt 1 minuut bij opgeteld en de klok begint te lopen.

Signalering Vetfilter

Nadat de motor **40** uur heeft gedraaid zal op het display de tekst "Grease Filter" verschijnen. Wanneer deze tekst op het display verschijnt zal het geïnstalleerde filter moeten worden gereinigd.
Om de signalering vetfilter te resetten moet de gebruiker 5 seconden lang op de toets "+" drukken: na deze actie

verdwijnt de tekst "Grease Filter". Een pieptoon geeft het voltooien van de handeling weer en het display toont de normale werkingsfuncties.
Na deze handeling staat de teller van het vetfilter weer op nul.

Signalering Koolstoffilter
Nadat de motor **160** uur heeft gedraaid zal op het display de tekst "Charcoal Filter" verschijnen. Wanneer deze tekst op het display verschijnt zal het geïnstalleerde filter moeten worden vervangen.
Om de signalering koolstoffilter te resetten moet de gebruiker 5 seconden lang op de toets "-" drukken: na deze actie verdwijnt de tekst "Charcoal Filter". Een pieptoon geeft het voltooien van de handeling weer en het display toont de normale werkingsfuncties.
Na deze handeling staat de teller van het koolstoffilter weer op nul.

Inschakelen/Uitschakelen Signalering Koolstoffilter
Het in- of uitschakelen van de signalering van het koolstoffilter vindt plaats door tegelijkertijd 5 seconden lang op de toetsen "-" en "+" te drukken. Het in- of uitschakelen van het koolstoffilter moet worden uitgevoerd met de motor en de lampen in de OFF stand.
Koolstoffilter uitgeschakeld: het alarm filter is uitgeschakeld.

Inschakelen/Uitschakelen Geluidssignaal
De geluidssignalen kun in of uit worden geschakeld door 5 seconden op de "Light" toets te drukken.
Als het geluidssignaal is geactiveerd hoort u een geluidssignaal en verschijnt het symbool "Snd" 2 seconden lang op het display.
Als het geluidssignaal is gedesactiveerd hoort u geen enkel geluidssignaal en verschijnt het symbool "Snd" 2 seconden lang op het display.

Alarm Temperatuur
De kap beschikt over een temperatuursensor die de motor op stand 2 activeert als de temperatuur in de zone van het display de 70°C overschrijdt (het systeem controleert elke 250ms het gegeven dat door de sensor wordt afgelezen).

Als de motor op stand OFF staat of op de 1ste snelheid wordt het alarm ingeschakeld. De motor schakelt vervolgens over op de 2de snelheid en op het display verschijnt de tekst "care". Tijdens het alarm kan de gebruiker de snelheid van de motor alleen doen toenemen (3de en 4de snelheid). Als de temperatuur van de afzuigkap onder het alarmniveau terugkeert, keert de motor terug naar de toestand van voor het alarm. 3 minuten nadat het alarm is afgegaan controleert het systeem opnieuw wat de temperatuur van het display gedeelte is: als de temperatuur lager is dan 70°C keren de werkingsomstandigheden terug van voor het alarm.

Onderhoud
Attentie! Koppel, voor ieder onderhoud, eerst de wasemkap van het elektriciteitsnet af door de stekker weg te trekken of door de hoofdschakelaar van de woning uit te schakelen.

Schoonmaak
De kap moet regelmatig schoon gemaakt worden, zowel binnen als buiten (tenminste met dezelfde regelmaat waarmee de vetfilters gereinigd worden). Gebruik voor het reinigen een doek die u vochtig maakt met een beetje neutraal vloeibaar reinigingsmiddel. Gebruik geen producten die schuurmiddelen bevatten.
GEEN ALCOHOL GEBRUIKEN!
Attentie:
Als u deze aanwijzingen m.b.t. reiniging van het apparaat en vervanging resp. reiniging van de filters niet opvolgt, kan dat tot brand leiden. Deze aanwijzingen beslist opvolgen!
De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade aan de motor of schade t.g.v. brand die het gevolg zijn van ondeskundig onderhoud of niet opvolgen van de bovengenoemde veiligheidsvoorschriften.

Vetfilter - afb. 2
Moet eenmaal per maand worden gereinigd (of als de aanwijzer verzadigde filters – indien aanwezig op het model in Uw bezit – deze noodzaak aangeeft) met neutrale reinigingsmiddelen, met de hand of in de vaatwasmachine op lage temperaturen en met een kort programma. Door hem in de vaatwasmachine te wassen kan het metalen vetfilter ontkleuren, maar dit is niet van invloed op de eigenschappen, die beslist niet veranderen.
Om het vetfilter te demonteren trekt u aan de veerbelaste ontgrendelingshandgreep.

Koolstoffilter (alleen voor filterend apparaat)
afb. 3
Houdt de lastige kookgeuren vast.
Het koolstoffilter kan om de twee maanden gewassen worden (of als de filter verzadiging indicatie – indien aanwezig op het model in Uw bezit – deze noodzaak aangeeft) in warm water en met geschikte reinigingsmiddelen of in de vaatwasmachine op 65°C (in het geval van een reiniging in de vaatwasmachine voer een volledige wascyclus uit zonder vaten).
Verwijder het overtollige water zonder het filter te beschadigen, daarna het matje 10 minuten lang in de oven op 100°C doen om het goed te drogen.
Vervang het matje om de 3 jaar en elke keer dat het beschadigd blijkt.
Verwijder het filterhouder frame door de onderdelen **(g)**, die het aan de wasemkap bevestigen, 90° te draaien. Breng het koolstofmatrasje **(i)** aan in het frame **(h)** en monteer het geheel op zijn plaats **(j)**.

Er kan een traditioneel, niet wasbaar en niet herbruikbaar, koolstoffilter worden gebruikt; dit moet om de 3 a 4 maanden worden vervangen.
Structuur en matje van het koolstoffilter zijn aan elkaar bevestigd daarom moet, de eventueel met de wasemkap meegeleverde structuur niet worden gebruikt.
Voer hem in zijn zitting en zet hem met de speciale sluitingen vast.

Vervanging lampjes

afb. 4

Sluit de stroom af.

Attentie! Alvorens de lampjes aan te raken controleer eerst of ze koud zijn.

- Met een kleine rechte schroevedraaier, een hefwerking op de randen van het lampje uitvoeren om dit te verwijderen.
- Het lampje verwijderen en vervangen met een nieuw lampje van 12V 20W 30° Ø35 12V GU4.
- De vervanging en de montage van het lampje in de tegengestelde volgorde uitvoeren.

Als de verlichting niet werkt, controleer dan of de lampjes goed op hun plaats zitten alvorens de assistentiedienst te bellen.

CS - Návod na montáž a používání

Výše uvedené instrukce musí být při montáži digestoře přísně dodrženy. Výrobce odmítá převzít jakoukoliv odpovědnost za případné závady, škody nebo vznícení digestoře, které byly způsobeny nedodržením těchto předpisů.
Poznámka: detaily označené symbolem "(*)" jsou volitelné doplňky, dodáváné pouze pro některé modely nebo součástky, které je nutné dokoupit.

⚠ Výměna žárovek

Pozor! Nenapojujte přístroj na elektrickou síť, dokud nebyla zcela dokončena jeho instalace.
Před provedením jakéhokoliv úkonu čištění nebo údržby, je třeba odpojit kryt od elektrické sítě tak, že se odpojí od zásuvky nebo vypnutím hlavního vypínače obytné jednotky.
Přístroj není určen k používání pro děti nebo pro osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi, které s ním nemají zkušenost a neznají ho. Tyto osoby můžou s přístrojem zacházet pouze tehdy, kdy jsou pod dohledem odborného personálu nebo jsou speciálně vyškoleny k jeho použití osobou odpovědnou za jejich bezpečnost.
Děti musí být pod dohledem, aby si s přístrojem nehrály.
Nikdy nepoužívejte kryt bez správně namontované mříže!
Kryt nesmí být NIKDY používán jako odkládací plocha. Může se tak stát pouze ve specificky uvedených případech.
Místnost musí být vybavena dostatečnou ventilací, v případě, že je kuchyňský kryt používán současně s jinými přístroji s plynovým spalováním nebo spalováním jinými palivy.
Odsávaný vzduch nesmí být odváděn do odvodu používaného pro odpad kouřů z přístrojů na plynové spalování nebo spalování jiných paliv.
Je přísně zakázáno vařit jídla s volným plamenem pod krytem.
Použití otevřeného plamene je škodlivé pro filtry a může se stát příčinou požárů, je tedy třeba se mu vyhnout v každém případě.
Smažení je třeba provádět pouze za stálé kontroly, aby nenastala situace, kdy se olej přehřeje a dojde k jeho vznícení.
Pokud se týká technických a bezpečnostních opatření, která je třeba zaujmout při odvádění kouře, je třeba úzce dodržovat normy místních odpovědných orgánů.
Kryt je třeba často čistit jak vnitřně, tak z vnějšku (ALESPOŇ JEDNOU ZA MĚSÍC), je třeba v každém případě dodržovat vše, co je uvedeno v návodu k údržbě popsaném v tomto manuálu).
Nedodržování norem čištění krytu a výměny a čištění filtrů se může stát příčinou požárů.
Nepoužívejte či nenechávejte digestoř bez řádně nastavených svídítel a nevystavujte se tak nebezpečí elektrického výboje.
Výrobce se zříká jakékoliv odpovědnosti za eventuální nepříjemnosti, škody nebo požáry způsobené na přístroji, které jsou následkem nedodržování pokynů uvedených v tomto manuálu.
Tento spotřebič je označený v souladu s evropskou směrnicí 2002/96/ES o likvidaci elektrického a elektronického zařízení (WEEE). Zajištěním správné likvidace tohoto výrobku pomůžete zabránit případným negativním důsledkům na životní prostředí a lidské zdraví, ke kterým by nevhodnou likvidací tohoto výrobku mohlo dojít.

Symbol na výrobku nebo na dokumentech přiložených k výrobku udává, že tento spotřebič nepatří do domácího odpadu. Spotřebič je
nutné odvézt do sběrného místa pro recyklaci elektrického a elektronického zařízení.
Likvidace musí být provedena v souladu s místními předpisy o ochraně životního prostředí, které se týkají likvidace odpadu.
Podrobnější informace o zpracování, rekuperaci a recyklaci tohoto výrobku zjistíte u příslušného místního úřadu, služby pro likvidaci domovního odpadu nebo v obchodě, kde jste výrobek zakoupili.

Použití

Digesto je realizován k použití v odsávací verzi s vnějším výfukem anebo filtrující s vnitřním čištěním vzduchu.

Odsávací verze

Digestoř je vybavena vzduchovým vývodem **B** pro odvod kuchyňských par ven z odvětrávaného prostoru – odtahová verze.(Potrubí pro odtah par není součástí vlastní digestoře).
Pozor!
Jestliže je digestoř vybaven uhlíkovým filtrem, je třeba ho odstranit.

Filtrující verze
Jestliže není možné páry pohlcované digestoří odvádět pomocí potrubí ven z místnosti, lze použít stejný typ digestoře ve filtrační verzi. V tomto případě musí být nainstalován do digestoře uhlíkový filtr a na držák **G** připevněna vzduchová rozbočka **F**. Pomocí potrubí připojeného do vzduchového vývodu **B** jsou odváděné páry vedeny do vzduchové rozbočky **F**. Oba spoje jsou jištěny páskou se sponou. Přefiltrované páry jsou poté přes mřížky H vráceny zpět do místnosti.(Potrubí pro vedení par a pásky se sponou nejsou součástí dodávky vlastní digestoře).
Pozor!
Jestliže digestoř není vybaven uhlíkovým filtrem, musí být objednán a namontován před užitím přístroje.

Modely bez sacího motoru jsou dodávány pouze v odtahové verzi a musí být napojeny na externí odsávání.(Není součástí dodávky).

Instalace

Minimální vzdálenost mezi podporou nádoby na varné ploše a nejnižší částí digestoře nesmí být menší než 50cm v případě elektrických sporáků 65cm v případě plynových či smíšených sporáků.
Pokud návod na instalaci varného zařízení na plyn doporučují větší vzdálenost, je třeba se tímto pokynem řídit.

⚠ Elektrické připojení

Síťové napětí musí odpovídat napětí uvedenému na etiketě s vlastnostmi umístěné uvnitř krytu. Pokud je kryt vybaven přípojkou, stačí jej zapojit do zásuvky odpovídající stávajícím normám, která se nachází ve snadno dosažitelném prostoru. Pokud kryt není vybaven přípojkami (přímé připojení k síti) nebo se zásuvka nenachází ve snadno dosažitelném prostoru, je třeba aplikovat dvojpólový vypínač odpovídající normám, který zaručí úplné odpojení od sítě v podmínkách kategorie přepětí III, v souladu s pravidly instalace.

Pozor: dříve než opět napojíte obvod di gestore na síťové napájení a ověříte správné fungování, zkontrolujte si vždy, že síťový kabel byl správně namontován.

Instalace

Před zahájením instalace:

- Zkontrolujte, zda má zakoupený výrobek vhodné rozměry pro zvolený prostor instalace.
- Pro usnadnění instalace se doporučuje dočasně odstranit protitukové filtry a další součásti, jejichž demontáž a následná zpětná montáž jsou povoleny a níže popsány.
  Po skončení instalace je třeba provést jeho/jejich zpětnou montáž.
  Popis demontáže je uveden v následujících odstavcích.
- Odložte filtr/y s aktivním uhlím – jsou-li dodány (viz příslušný odstavec). Je třeba jej/je namontovat zpět v případě, že hodláte používat odsavač ve filtrační verzi.
- Zkontrolujte, zda se uvnitř odsavače nenachází (z přepravních důvodů) materiál příslušenství (například sáčky se šrouby, záruky atd.), případně je vyjměte a uschovejte.
- Pokud je to možné, odpojte a odstraňte nábytek nacházející se pod a kolem prostoru instalace za účelem získání lepšího přístupu ke stropu/stěně, na který/ou má být odsavač nainstalován. Dále je třeba v rámci možností co nejlépe ochránit nábytek a všechny součásti potřebné pro instalaci. Zvolte si rovný povrch a pokryjte jej ochrannou fólií, na kterou uložíte odsavač a součásti příslušenství.
- Během fází zapojení odsavače vypněte příslušný přívod v elektrickém rozváděči domácnosti.
- Dále zkontrolujte, zda je v blízkosti prostoru instalace odsavače (v prostoru přístupném i po montáži odsavače) dostupná zásuvka elektrického rozvodu a zda bude možné provést připojení zařízení na odvádění kouře směrem ven (platí pouze pro odsávací verzi).
- Proveďte všechny potřebné zednické práce (např.: instalaci zásuvky elektrického rozvodu a/nebo realizaci otvoru pro průchod kouřové trubky).

Digestoř je dodávána se speciálními hmoždinkami, které jsou vhodné pro zavěšení do většiny stropních konstrukcí. Přesto by měl zavěšení provést kvalifikovaný odborný pracovník, který rozhodne, zda jsou tyto hmoždinky vhodné pro místní typ a materiál stropní konstrukce. Zároveň zhodnotí únosnost stropu pro digestoř.

Instalace modelu určeného pro montáž na stěnu

Obr. 5

Odpojte digestoř z hlavní domácí rozvodné desky elektrického proudu.

Odstraňte filtr/y proti mastnotám a rámec uhlíkového filtru.

1. Položte odsávací nařízení na rovnou plochu a vsuňte do něj dolní část digestoře.
2. Napojte obě části na elektrickou síť.
3. Upevněte definitivně šrouby digestoř k odsávacímu zařízení .
4. Tužkou vyznačte na stěně čáru jdoucí až ke stropu, která rozdělí celý prostor a která usnadní montážní operace.
5. Umístěte vrtací schéma na stěnu: svislá dělící čára vytištěná na děrovací šabloně musí odpovídat střední dělící čáře vyznačené na stěně, mimo to okraj děrovacího schématu odpovídá dolnímu okrají digestoře.
6. Položte dolní podpěru na děrovací schéma, tak že se kryje s vyznačeným obdélníkem, vyznačte oba vnější otvory a vyvrtejte je, odejměte děrovací schéma, vsuňte 2 hmoždíky do stěny a upevněte 2 šrouby 5x45mm podpěru digestoře.
7. Zavěste odsavač na spodní konzolu.
8. Zregulujte vzdálenost digestoře od stěny.
9. Zregulujte horizontální umístění digestoře.
10. Ze vnitřku odsávacího zařízení vyznačte tužkou otvor pro definitivní upevnění digestoře (jsou nezbytné 1 či 2 body pro definitivní upevnění).
11. Vyjměte digestoř z dolní podpěry.
12. Na vyznačeném bodu vyvrtejte otvor (Ř8 mm).
13. Vsuňte 1 či 2 hmoždíky do stěny, podle potřeby.
14. Umístěte podpěru výfuku „G“ na stěnu blízko stropu, použijte přitom podpěru komínu jako děrovací schéma (pokud existuje, malý otvor vyvrtaný na podpěře se musí krýt s čarou dříve vyznačenou na stěně) a vyznačte tužkou 2 otvory, vyvrtejte otvory (Ř8mm), vsuňte 2 hmoždíky.
15. Upevněte držák komínů na stěnu 2 šrouby 5x45mm.
16. Zavěste digestoř na dolní držák.
17. Upevněte definitivně digestoř na stěnu (**POVINNÉ!!!).**
18. Připojte hadici pro výfuk dýmů (hadice a těsnící kroužky nejsou součástí vybavení - je třeba je zakoupit) na spojovací kroužek umístěný nad odsávacím motorem. Další konec hadice musí být spojen se zařízením na výfuk dýmů navenek v případě použití digestoře v odsávací verzi. V případě, že byste chtěli použít digestoř ve filtrující verzi, upevněte deflektor F na držák G a spojte další konec hadice se spojovacím kroužkem na deflektoru F.
19. Napojte na elektrickou síť.
20. Umístěte komíny a upevněte je 3 šrouby (**20a)** na držák komínů **“G” (20b).**
21. Napojte kontrolní panel na elektronickou skříňku digestoře.
22. Nechte sklouznout dolní část komínu až do úplného zakrytí odsávacího zařízení a vsuňte ho do příslušného uložení nad digestoří.

23. Upevněte dolní sekci komínu dvěma šrouby.
Namontujte zpět rámec uhlíkového filtru a filtr/y proti mastnotám a zkontrolujte dokonalé fungování digestoře.

Pohled na digestoř

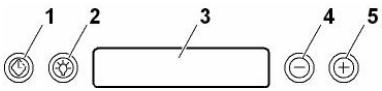
Obr. 1

1. Ovládací panel
2. Tukový filtr
3. Západka tukového filtru
4. Halogenové osvětlení
5. Pracovní plocha digestoře pro usměrnění par
6. Teleskopický komínek
7. Výfuk (pouze u filtrační verze)

Provoz

V případě velmi intenzivní koncentrace kuchyňských par použijte maximální sací výkon. Doporučuje se zapnout digestoř 5 minut před zahájením vaření a vypnout ji cca 15 minut po ukončení vaření.

Ovládací panel



1. Tlačítko Timer *(Časovač)*
Nastavení časovače může být provedeno zvyšováním nebo snižováním jeho přednastavené hodnoty (10 minut) o 1 minutu.
Hodnota časovače může být nastavena v rozsahu od 1 minuty do 20 minut.
Po stisknutí tlačítka „TIMER" přejde systém do 5 sekund do režimu nastavování a uživatel bude moci nastavit dobu odpočítávání časovače tlačítky „-" a „+". V případě, že nebude provedeno žádné nastavení v průběhu následujících 5 sekund od volby funkce Timer nebo od nastavení doby, dojde k zahájení odpočítávání.
Odpočítávání hodnoty časovače může být aktivováno stisknutím následujícím způsobem:
- Po prvním stisknutí tlačítka TIMER (přednastavená hodnota doby);
- stisknutím tlačítka TIMER do 5 sekund od nastavení požadované doby odpočítávání.

Po zahájení odpočítávání časovače může být časovač zrušen stisknutím tlačítka TIMER.
2. Tlačítko Osvětlení
Tlačítko ZAPNUTÍ/VYPNUTÍ osvětlení.
3. Displej
Zobrazuje stav odsavače.
4. „-" Tlačítko Snížení rychlosti / VYPNUTÍ motoru
Podmínky VYPNUTÍ se dosahuje stisknutím tlačítka „-" snížením rychlosti až po vypnutí stroje.
5. „+" Tlačítko Zvýšení rychlosti / ZAPNUTÍ motoru
Podmínky ZAPNUTÍ se dosahuje stisknutím tlačítka „+", motor se aktivuje 1. rychlostí.

Posloupnost rychlostí je 1-2-3-4, každému stisknutí tlačítka „+" tedy odpovídá přechod motoru na následující rychlost.
Jestliže se motor již nachází na 4. rychlosti a bude stisknuto tlačítko „+", bude vydáno pípnutí.

4. rychlost motoru odpovídá rychlosti intenzivní činnosti a její trvání je časově vymezeno.
Standardní časové vymezení je 5', po jejichž uplynutí přejde odsavač na 2. rychlost.
Zrušení funkce před uplynutím uvedené doby se provádí jednoduše stisknutím tlačítka „-".

SPECIÁLNÍ FUNKCE

Nastavení hodin
Hodiny mohou být nastaveny kdykoli, s výjimkou aktivace funkce časovače.
Hodiny mohou být zobrazeny ve 12-hodinovém formátu se zobrazovanou dobou od 1:00 do 12:59.
Nastavení hodin může být změněno stisknutím tlačítka „Timer" na dobu 5 sekund, prostřednictvím tlačítek „+" a „-".
Uživatel může zvýšit/snížit hodiny s krokem 1 minuty, ale když je stisknutí tlačítek „+"/„-" 1 sekunda, zvýšení/snížení bude prováděnou s krokem 5 minut. Během uvedeného úkonu kontrola zaokrouhlí na nejbližších 5 minut.
Uživatel může ukončit fázi přednastavení hodin stisknutím tlačítka „Timer".
Po 1 minutě bez stisknutí libovolného tlačítka kontrola přijme nastavenou hodnotu, přidá k ní 1 minutu a začne počítat.

Signalizace Tukového filtru
Po uplynutí **40** hodin činnosti motoru se na displeji zobrazí „Grease Filter". Po zobrazení takovéto signalizace na displeji bude potřebné umýt nainstalovaný filtr.
Vynulováni signalizace tukového filtru může uživatel provést stisknutím tlačítka „+" na dobu 5 sekund: po uvedeném úkonu signalizace „Grease Filter" zmizí, pípnutí oznámí uskutečnění uvedeného úkonu a na displeji se zobrazí běžné funkce činnosti.
Po uskutečnění uvedeného úkonu dojde k vynulování počitadla hodin tukového filtru.

Signalizace Uhlíkového filtru
Po uplynutí **160** hodin činnosti motoru se na displeji zobrazí „Carcoal Filter". Po zobrazení takovéto signalizace na displeji bude potřebné vyměnit nainstalovaný filtr.
Vynulování signalizace uhlíkového filtru může uživatel provést stisknutím tlačítka „-" na dobu 5 sekund: po uvedeném úkonu signalizace „Charcoal Filter" zmizí, pípnutí oznámí uskutečnění uvedeného úkonu a na displeji se zobrazí běžné funkce činnosti.
Po uskutečnění uvedeného úkonu dojde k vynulování počitadla hodin uhlíkového filtru.

Aktivace/Zrušení Signalizace uhlíkového filtru
Aktivace a zrušení uhlíkového filtru se dá nastavit současným stisknutím tlačítek „-“ a „+“ na dobu 5 sekund. Zařazení uhlíkového filtru do činnosti nebo jeho vyloučení z činnosti může být zvoleno s VYPNUTÝM motorem a žárovkami.
Vyloučený uhlíkový filtr: alarm filtru je zrušen.

Aktivace/Zrušení akustické signalizace
Zvukové signály mohou být aktivovány nebo zrušeny stisknutím tlačítka „Light“ na dobu 5 sekund.
Když je aktivován akustický signál, musí být vydán tón a na displeji se musí na 2 sekundy zobrazit „Snd“.
Když je zvukový signál zrušen, symbol „Snd“ musí být zobrazen na displeji na 2 sekundy, aniž by došlo k vydání akustického signálu.

Alarm Teploty
Odsavač je vybaven snímačem teploty, který aktivuje motor 2. rychlostí v případě, že teplota v prostoru displeje přesáhne 70°C (systém kontroluje údaj odečítaný ze snímače každých 250 ms).

Když je motor VYPNUTÝ nebo pracuje 1. rychlostí a dojde k zásahu alarmu, motor přejde na 2. rychlost a na displeji se zobrazí signalizace „care“. Během podmínky alarmu může uživatel pouze zvýšit rychlost motoru (3. a 4. rychlost). Když se teplota odsavače vrátí pod mezní hodnotu alarmu, motor se vrátí do stavu, v němž se nacházel před vznikem alarmu. Po uplynutí 3 minut od zásahu alarmu systém znovu zkontrolujte teplotu v prostoru displeje: když je nižší než 70°C, dojde k obnovení podmínek činnosti, které předcházely zásahu.

Údržba
Pozor! Před jakoukoliv operací čištění či údržby odpojte digestoř od elektrické sítě, vyjměte zátrčku anebo vypněte hlavní spínač bytu.

Čištění
Digestoř musí být často čištěna, jak uvnitř tak zevně (alespoň stejně často jako je prováděna údržba filtrů proti mastnotám). Pro čištění je třeba použít látku navlhčenou denaturovaným líhem anebo neutrálními tekutými čistícími prostředky. Nepoužívejte prostředky obsahující brusné látky.
NEPOUŽÍVEJTE ALKOHOL!
Pozor: nedodržení norem čištění přístroje a vyměňování filtrů by mohlo vést k požárům. Doporučujeme tedy dodržovat návod k použití.
Výrobce odmítá jakoukoliv zodpovědnost za škody na motoru, požáry způsobené nesprávnou údržbou či nedodržením výše uvedeného upozornění.

Tukový filtr
Obr. 2
Tukový filtr se musí 1 x do mìsíce vyèistit (vyprat),(anebo jestliže systém vyznaèování saturace filtrù – pokud je souèástí vybavení vlastnìného modelu – vyznaèuje tuto potøebu).
Je možné jej èistit ruènì jemným mycím prostøedkem nebo v kuchyòské myèce pøi nejnižší teplotì a kratším programu.
Demontáž tukového filtru je znázornìna – zatlaète na západku filtru.

Filtr s aktivním uhlíkem (jen u filtrační verze)
Obr. 3
Tento filtr pohlcuje nepříjemné pachy vznikající při vaření.
Filtr s uhlíkem může být umýván jednou za dva měsíce (anebo v okamžiku, kdy tuto potřebu vyznačuje systém saturace filtrů – pokud je součástí vybavení Vašeho modelu) teplou vodou anebo v myčce nádobí parcující za tempe ratury 65°C (v případě mytí v myčce nádobí nechte projít kompletní cyklus mytí a nenechávejte uvnitř nádobí).
Vyjměte přebytečnou vodu, aniž byste poškodiili filtr, potom ho položte na 10 minut trouby vyhřáte na 100°C, aby se zcela osušil.
Vyměňujte podložku jednou za 3 roky a kdykoliv se látka zdá být poškozená.
Pro demontáž filtru pootočte fixační šroubek rámu o 90° (**g**).
Novou vložku s aktivním uhlíkem (**i**) vsuňte do rámu (**h**) a vše namontujte zpět na odpovídající místo.

Je možné používat tradiční typ filtru s uhlíkem, který nelze mýt či obnovit, a který je třeba vyměňovat jednou za 3-4 měsíce.
Rámec a pěnovka filtru s uhlíkem jsou společně svařeny, eventuální rámec dodaný s digestoří se tedy nemá používat.
Před užitím je třeba ho umístit do příslušného uložení a upevnit prostřednictvím příslušných zařízení.

Výměna žárovek
Obr. 4
Odpojte přístroj z elektrické sítě.
Pozor! Dříve než se doktnete svítidel si ověřte že vychladla.
- Vyjměte ochranu jemným vypáčením pomocí malého šroubováku či podobného nástroje.
  Vyměňte poškozenou žárovku.
- Používejte pouze halogenová svítidla PHILIPS STANDARD LINE kód 425409 a nová musí mít 12V 20W 30° Ř35 12 V GU4.
- Připojte lampičku k el.vedení a vsuňte lampičku zpět do otvoru digestoře.

Jestliže osvětlení nefunguje, dříve než zavoláte servis si ověřte, zda jste správně nasadili žárovky do uložení.

SK - Návod na použitie a montáž

Pozrieť sa aj na obrázky na prvých stranách s orientačnými abecednými bodmi uvedenými vo vysvetlovacom texte.
Prísne sa dodržiavať návodom uvedenými v tejto príručke. Vyhýba sa každej zodpovednosti za prípadne nespôsoblivosti, škody alebo nehody spôsobenè nedodržiavaním návodov uvedených v tejto príručke.
Poznámka: Mimoriadnosti označené symbolom "(*) sú nezáväzné príslušenstvá poskytnuté len pre niektoré modely alebo mimoriadnosti neposkytnuté, zakúpiteľné.

⚠ Upoyornenia

Upozornenie! Nenapojiť zariadenie na elektrickú sieť skôr ako inštalácia nie je celkovo ukončená.
Skôr ako sa začne akákoľvek činnosť čistenia alebo údržby, odpojiť odsávač pary od elektrickej siete odpojením zástrčky alebo vypnutím hlavného vypínača bytu.
Zariadenie nie je určené na používanie so strany detí alebo osôb so sníženými fizickými, zmyslovými alebo duševnými schopnostiami a s nedostatočnou skúsennosťou a znalosťou, iba za predpokladu, že sú pod dohľadom alebo poučení o užívaní zariadenia osobou zodpovednou o ich bezpečnosť.
Deti musia byť pod dohľadom, aby sa nehrali so zariadením.
Nepoužívať NIKDY odsávač pary bez správne namontovanej mriežky!
Odsávač pary sa nesmie NIKDY používať ako oporná plocha, iba za predpokladu, že je to výslovne určené.
V prípade, že sa kuchynský odsávač používa súčastne s inými zariadeniami, ktoré sú v styku s plynom alebo inými horľavinami, miestnosť musí byť zariadená vhodnou ventiláciou.
Odsávací vzduch nesmie byť odvádzaný do toho istého odvodu, ktorý sa používa na odvod dymov, ktoré vylučujú zariadenia spaľujúce plyny alebo iné horľaviny.
Je prísne zakázané pod odsávačom pary pripravovať jedlá na plameni.
Použitie voľného plameňa poškodzuje filtry, čo može byť príčinou vyvolania požiaru, preto sa ho v každom prípade treba vyvarovať.
Vyprážanie potravín sa musí vykonávať pod kontrolou a treba sa vyhnúť tomu, aby prepálený olej začal horieť.
Čo sa týka technických a bezpečnostných opatrení schválených pre odvod dymov, je potrebné dodržiavať sa presne predpismi stanovenými príslušnými miestnými úradmi.
Odsávač pary je potrebné pravidelne čistiť vnútorne aj zvonku (ASPOŇ JEDENKRÁT ZA MESIAC, akokoľvek rešpektovať ako je vyslovene určené v poučeniach o údržbe uvedených v tejto príručke).
Nedodržiavanie pravidiel týkajúcich sa čistenia odsávača pary a výmeny a čistenia filtrov, vyvoláva nebezpečenstvo vzniku požiaru.
Nepoužívať alebo nenechať odsávač pary bez správne namontovaných žiaroviek kôli možnému nebezpečenstvu elektrického otrasu.
Neberú sa do úvahy žiadne zodpovednosti za prípadné neprimerannosti, škody a požiare vyvolané zariadením, pochádzajúce z nedodržiavania sa návodov uvádzaných v tejto príručke.
Tento prístroj je poznačený v zhode s Európským Vedením 2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE).
Uistením sa, že tento výrobok bol po svojej životnosti odstránený správnym spôsobom, užívateľ prispieva k predchádzaniu možným negatívnym následkom pre životné prostredie a zdravie.

Symbol výrobku alebo na jeho sprievodnej dokumentácii, upozorňuje, že s týmto výrobkom sa nesmie zaobchádzať ako s domácim odpadom, ale musí byť odovzdaný do príslušné miesta zberu pre recykláciu elektrických a elektronických prístrojov. Zbaviť sa ho riadením sa podľa miestných zákonov o odstránení odpadkov. Kôli dokonalejším informáciam o zaobchádzaní, znovuzískaní a recyklácii tohto výrobku, kontaktujte príslušné miestné úrady, služby pre zber domáceho odpadu alebo predajňu , v ktorej výrobok bol zakúpený.

Používanie

Odsávač pary je realizovaný na požitie vo verzii odsávania a vonkajšej evakulácie alebo filtrácie s vnútornou recykláciou.

Odsávacia verzia

Odsávač pary je vybavený horným východom vzduchu **B** pre odvod dymov vonkajším smerom (odvodová rúra a upevňovacie pásky nie sú dodané).
Pozor!
Ak odsávač pary je vybavený uhoľným filtrom, ten musí byť odstánený.

Filtračná verzia

V prípade, že nie je možné odvádzať dymy a pary smerom von, môže sa používať odsávač pary vo **filtračnej verzii** namontovaním aktívno uhoľného filtra a deflektora **F** na podstavec (strmeň) **G**, dymy a pary sa zrecyklujú cez vrchnú mriežku **H** prostrednícvom odvodovej trubice napojenej na horný vývod vzduchu **B** a napájací prstenec namontovaný na defletor **F** (odvodová trubica a upevňovacie pásky nie sú súčasťou vybavenia).
Pozor!
Ak odsávač pary nie je vybavený uhoľným filtrom, ten musí byť objednaný a namontovaný ešte pred použitím.
Modely bez odsávacieho motora slúžia iba v odsávacej verzii. A musia byť napojené na odsávaciu odvodovú jednotku (nie je dodaná).

Montáž

Minimálna vzdialenosť medzi povrchom podstavca pre nádoby na kuchynskom sporáku a najspodnejšej časti kuchynského odsávača pary nesmie byť kratšia ako 50cm v prípade elektrického sporáka a ako 65cm v prípade plynového alebo kombinovaného sporáka.

Ak návody kuchynského plynového aparátu uvádzajú väčšiu vzdialenosť, je ptrebné s tým počítať.

⚠ Elektrické napojenie

Napätie siete musí zodpovedať s napätím udaným na etikete charakteristiky umiestnené vo vnútri odsávača pary. Ak je predložená zástrčka, zapojiť odsávač pary do rozvodu zhodného so stanovenými právnymi predpismi na prístupnom území. Ak nie je predložená zástrčka (priamy spoj so sieťou), alebo zástrčka nie je umiestnená na prístupnom území, pripojiť dvojpólový vypínač zhodný s predpismi, ktoré zaručujú kompletné odpojenie sa zo siete podľa podmienok kategórie nadmierného napätia III, v zhode s pravidlami inštalácie.

UPOZORNENIE: pred napojením okruhu odsávača pary do prívodovej elektrickej siete a pred kontrolou jeho správnej činnosti, skontrolovať stále, aby kábel siete bol správne namontovaný.

Montáž

Skôr ako sa začína s inštaláciou:

- Persvedčiť sa či zakúpený výrobok je rovnakého rozmeru ako piestor určený na inštaláciu.
- Kôli uľahčeniu inštalácie sa odporúča odmontovať dočastné tukové filtre a ostatné prípustné časti a ako je tu opísané, zmontovanie a namontovanie.
  Tento/tieto sa znovu namontuje/jú po dokončení inštalácie.
  Kôli odmontovaniu, pozrieť sa na relatívne paragrafy v príručke.
- Odmontovať uhoľno aktíny/e filter/filtre ak sú vo výbave (pozrieť sa aj na relatívny paragraf v príručke). Tento/tieto sa znovu namontuje/ú iba v prípade, keď sa žiada používať odsávač pary vo filtračnej verzii.
- Presvedčiťsa, aby sa vo vnútri odsávača pary nenachádzali (kôli dôvodu dopravy) priložené materiály (napríklad sáčok so závitmi, záruka, atď), za týchto predpokladov odstrániť ich a uchovať ich.
- Ak je možné, odpojiť a dočastne odstrániť nábytok pod a okolo priestoru inštalácie odsávača pary takým spôsobom, aby sa uľahčil prístup k stropu/stene ku ktorému odsávač pary bude namontovaný. V opačnom prípade,podľa možnosti, ochrániť nábytky a každé časti týkajúce sa inštalácie. Určiť jednu rovnú plochu a pokryť ju nejakou ochranou, kde sa potom oprie odsávač pary a jednotlivé časti vybavenia.
- Odpojiť elektrickú sieť na hlavnom riadiacom pulte v domácnosti vo fázach elektrického napojenia.
- Presvedčiť sa, okrem toho, či v blízkosti inštalácie odsávača pary (na prístupnom mieste aj s namontovaným odsávačom pary) je k dispozícii elektrická zástrčka a či je možné napojiť sa na jedno zariadenie slúžiace na odvod dymov vonkajším smerom (iba Odsávacia verzia).
- Uskutočniť každé nevyhnutné murárske práce (napríklad: instalácia elektrickej zástrčky a/alebo otvor pre prechod odvodovej trubice).

Odsávač pary je vybavený upevňovacími klinmy vhodnými pre väčšinu typov stien/stropov. Jednako je nevyhnutné poradiť sa s kvalifikovaným technikom, aby vám schválil spôsoblivosť materiálov na základe akého typu je stena/strop. Stena/strop musí byť dostatočne mohutná, aby udržala hmotnosť odsávača pary.

Inštalácia modelu určeného pre montáž na stenu

Obr. 5

Odpojiť odsávač pary od generálnej elektrickej siete v domácnosti vo fázach eletrického napojenia.

Vybrať tukový/é filter/filtre a rám uhoľného fitlra.

1. Oprieť odsávaciu skupinu na jednu rovnú plochu a navliesť na ňu spodnú časť odsávača pary.
2. Uskutočniť elektrické napojenie medzi obidvoma časťami.
3. Definitívne pripevniť odsávač pary o odsávaciu skupinu s 12 skrutkami.
4. Na stene, až po strop, vyznačiť s ceruzkou jednu čiaru zodpovedajúcu stredovej linie, ktorá uľahčí jednotlivé konania pri inštalácii.
5. Priložiť náčrt na vŕtanie na stenu: zvislá čiara stredovej osi vytlačenej na náčrte na vŕtanie musí zodpovedať stredovej čiare vyznačenej na stene, okrem toho, spodná časť náčtru na vŕtanie zodpovedá spodnej časti odsávača pary
6. Priložiť spodný podstavcový strmeň na náčrt na vŕtanie, tak aby sa zhodoval s načrtnutým obdĺžnikom, vyznačiť dva vonkajšie otvory a vyvŕtať ich, zobrať dole náčrt na vŕtanie, vložiť do steny 2 hmoždinky a pripevniť s 2 skrutkami 5x45mm podstavcový strmeň odsávača pary.
7. Zavesiť odsávač pary na spodný strmeň.
8. Regulovať vzdialenosť odsávača pary od steny.
9. Regulovať vodorovnú os odsávača pary.
10. Z vnútornej strany odsávacej skupiny vyznačiť s ceruzkou otvory pre definitívne upevnenie odsávača pary (pre definitívne upevnenie sú potrebné 1 alebo 2 body).
11. Zobrať dole odsávač pary zo spodného strmeňa.
12. Vyvŕtať otvor na vyznačenom bode (ø8mm).
13. Podľa potreby, vložiť 1 alebo 2 hmoždinky do steny.
14. Priložiť podstavcový strmeň komínov **G** ku stene dotýkajúc sa stropa, využiť podstavcový strmeň ako náčrt na vŕtanie (ak je prítomná malá dierka vyznačená na podstavci, tá sa musí zhodovať s predošle vyznačenou čiarou na stene) a vyznačiť s ceruzkou 2 otvory, vyvŕtať otvory (ø8mm), vložiť 2 hmoždinky.
15. Pripevniť podstavcový strmeň ku stene s 2 skrutkami 5x45mm.
16. Zavesiť odsávač pary na spodný strmeň.
17. Pripevniť definitívne odsávač pary o stenu (**POVINNÉ!!!**).
18. Vykonať spojenie jednej trubice (povíjanová trubica na pripevnenie nie je dodaná, je ju potrebné zakúpiť) na odvod dymov s prtencovým spojením uloženým nad jednotkou odsávacieho motora.
    V prípade použitia odsávača pary v odsávacej verzii, druhý koniec trubice bude musieť byť napojený na jeden aparát, ktorý vylúči dymy smerom von. V prípade, keď sa bude žiadať používať odsávač pary vo filtračnej verzii,

bude potrebné upevniť deflektor **F** o podstavcový strmeň komínov **F** a napojiť druhý koniec trubice o prstencové spojenie uložené na deflektori **F**.

19. Vykonať elektrické napojenie.

20. Priložiť komíny a pripevniť ich hore o komínový podstavec **"G"** (**20b**) s 2 skrutkami (**20a**).

21. Uskutočniť napojenie kontolného panela o elektronickú škatulu odsávača pary.

22. Nechať zošmyknúť spodnú sekciu komína kompletným zakrytím odsávača pary, až kým nezasadne do dotyčného sedla na vrchu odsávača pary.

23. Pripevniť spodnú sekciu komína s dvoma skrutkami.

Znovu namontovať rám uhoľného filtra a tukový/é filter/filtre a skontrolovať správnu činnosť odsávača pary.

Opis odsávača pary

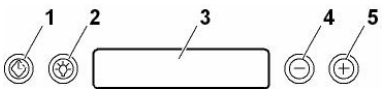
Obr. 1

1. Kontrolný panel
2. Protitukový filter
3. rukoväť odpojenia protitukového filtra
4. Halógenna žiarovka
5. Skéma pary
6. Teleskopický dymovod
7. Východ vzduchu (iba pre použitie filtračnej verzie)

Činnosť

V prípade mimoriadneho zhromaždenia sa pary v kuchyni, používať väčšiu rýchlosť. Odporúčame zapnúť odsávanie 5 minút pred začatím varenia a nechať ho v chode ešte približne ďalších 15 minút po ukončení varenia.

Ovládací panel



1. Tlačidlo Timer *(Časovač)*
Nastavenie časovača môže byť vykonané zvyšovaním alebo znižovaním jeho prednastavenej hodnoty (10 minút) o 1 minútu. Hodnota časovača môže byť nastavená v rozsahu od 1 minúty do 20 minút.
Po stlačení tlačidla „TIMER" prejde systém do 5 sekúnd do režimu nastavovania a užívateľ bude môcť nastaviť dobu odpočítavania časovača tlačidlami „-" a „+". V prípade, keď nebude vykonané žiadne nastavenie v priebehu nasledujúcich 5 sekúnd od voľby funkcie Timer alebo od nastavenia doby, dôjde k zahájeniu odpočítavania.
Odpočítavanie hodnoty časovača môže byť aktivované stlačením nasledujúcim spôsobom:
- po prvom stlačení tlačidla TIMER (prednastavená hodnota doby);
- stlačením tlačidla TIMER do 5 sekúnd od nastavenia požadovanej doby odpočítavania.

Po zahájení odpočítavania časovača môže byť časovač zrušený stlačením tlačidla TIMER.

2. Tlačidlo Osvetlenia
Tlačidlo ZAPNUTIA/VYPNUTIA osvetlenia.

3. Displej
Zobrazuje stav odsávača.

4. „-" Tlačidlo Zníženia rýchlosti / VYPNUTIA motora
Podmienka VYPNUTIA sa dosahuje stlačením tlačidla „-" znížením rýchlosti až po vypnutie stroja.

5. „+" Tlačidlo Zvýšenia rýchlosti / ZAPNUTIA motora
Podmienka ZAPNUTIA sa dosahuje stlačením tlačidla „+", motor sa aktivuje 1. rýchlosťou.
Postupnosť rýchlostí je 1-2-3-4 a preto každému stlačeniu tlačidla „+" odpovedá prechod motora na nasledujúcu rýchlosť.
Ak sa motor už nachádza na 4. rýchlosti a bude stlačené tlačidlo „+", bude vydané pípnutie.

4. rýchlosť motora odpovedá rýchlosti intenzívnej činnosti a jej trvanie je časovo vymedzené.
Štandardné časové vymedzenie je 5', po uplynutí ktorých prejde odsávač na 2. rýchlosť.
Zrušenie funkcie pred uplynutím uvedenej doby sa vykonáva jednoducho stlačením tlačidla „-".

ŠPECIÁLNE FUNKCIE

Nastavenie hodín
Hodiny môžu byť nastavené kedykoľvek, s výnimkou aktivácie funkcie časovača.
Hodiny môžu byť zobrazené v 12-hodinovom formáte so zobrazovanou dobou od 1:00 do 12:59.
Hodiny môžu byť prestavené stlačením tlačidla „Timer" na dobu 5 sekúnd, prostredníctvom tlačidiel „+" a „-".
Užívateľ môže zvýšiť/znížiť čas s krokom 1 minúty, ale keď je stlačené tlačidlo „+"/„-" na 1 sekundu, zvýšenie/zníženie bude vykonané s krokom 5 minút.
Počas uvedeného úkonu kontrola zaokrúhli na najbližších 5 minút.
Užívateľ môže ukončiť fázu prednastavenia hodín stlačením tlačidla „Timer".
Po 1 minúte bez stlačenia ľubovoľného tlačidla kontrola príjme nastavenú hodnotu, pridá k nej 1 minútu a začne počítať.

Signalizácia Tukového filtra
Po uplynutí **40** hodín činnosti motora sa na displeji zobrazí „Grease Filter". Po zobrazení takejto signalizácie na displeji, bude potrebné umyť nainštalovaný filter.
Vynulovanie signalizácie tukového filtra môže užívateľ vykonať stlačením tlačidla „+" na dobu 5 sekúnd. po uvedenom úkone signalizácia „Grease Filter" zmizne, pípnutie oznámi uskutočnenie uvedeného úkonu, a na displeji sa zobrazia bežné funkcie činnosti.
Po uskutočnení uvedeného úkonu dôjde k vynulovaniu počítadla hodín tukového filtra.

Signalizácia Uhlíkového filtra
Po uplynutí **160** hodín činnosti motora sa na displeji zobrazí „Charcoal Filter". Po zobrazení takejto signalizácie bude potrebné vymeniť nainštalovaný filter.
Vynulovanie signalizácie uhlíkového filtra môže užívateľ vykonať stlačením tlačidla „-" po dobu 5 sekúnd. po

uvedenom úkone signalizácia „Charcoal Filter“ zmizne, pípnutie oznámi uskutočnenie uvedeného úkonu a na displeji sa zobrazia bežné funkcie činnosti.
Po uskutočnení uvedeného úkonu dôjde k vynulovaniu počítadla hodín uhlíkového filtra.

Aktivácia/Zrušenie Signalizácie uhlíkového filtra
Aktivácia a vyradenie uhlíkového filtra môže byť nastavené súčasným stlačením tlačidiel „-“ a „+“ po dobu 5 sekúnd. Aktivácia uhlíkového filtra alebo jeho vyradenie z činnosti môže byť zvolené s VYPNUTÝM motorom a žiarovkami.
Vyradený uhlíkový filter: alarm filtra je zrušený.

Aktivácia/Zrušenie akustickej signalizácie
Zvukové signály môžu byť aktivované alebo zrušené stlačením tlačidla „Light“ po dobu 5 sekúnd.
Ak je aktivovaný akustický signál, musí byť vydaný tón a na displeji sa musia na 2 sekundy zobraziť „Snd“.
Keď je zvukový signál zrušený, symbol „Snd“ musí byť zobrazený na displeji na 2 sekundy bez toho, aby došlo k vydaniu akustického signálu.

Alarm Teploty
Odsávač je vybavený snímačom teploty, ktorý aktivuje motor 2. rýchlosťí v prípade, keď teplota v priestore displeja presiahne 70°C (systém kontroluje údaj čítaný zo snímača každých 250 ms).

Keď je motor VYPNUTÝ alebo pracuje 1. rýchlosťou, a dôjde k aktivácii alarmu, motor prejde na 2. rýchlosť a na displeji sa zobrazí signalizácia „care“. Počas podmienky alarmu môže užívateľ len zvýšiť rýchlosť motora (3. a 4. rýchlosť). Keď sa teplota odsávača vráti pod medznú hodnotu alarmu, motor sa vráti do stavu, v ktorom sa nachádzal pred vznikom alarmu.
Po uplynutí 3 minút od zásahu alarmu systém znovu skontrolujte teplotu v priestore displeja: keď bude nižšia ako 70°C, dôjde k obnoveniu podmienok činnosti predchádzajúcich zásahu.

Údržba
Skôr ako začína ktorákoľvek údržba, odpojiť odsávač pary z elektrického vedenia.

Čistenie
Odsávač pary sa pravidelne čistí zvonku aj zvnútra (aspoň rovnako častým opakovaním ako sa vykonáva údržba filtrov tuku).
Na čistenie používať vlhké plátno s neutrálnymi tekutými čistiacími prostriedkami.
Vyhnúť sa používania prostriedkov obsahujúcich škrabacie látky.
NEPOUŽÍVAŤ ALKOHOL!
Upozornenie: Nedodržanie noriem na čistenie zariadenia a výmenu filtrov predstavuje riziko požiaru. Odporúča sa preto dodržiavať uvedené pokyny.
Odmieta sa akákoľvek zodpovednosť za prípadné škody na motore, požiare vyvolané nesprávnou údržbou alebo nedodržaním vyššie uvedených upozornení.

Protitukový filter
Obr. 2
Musí byť čistený jedenkrát za mesiac (alebo keď upozorňovací systém nasýteľnosti filtrov – ak je s ním príslušný model vybavený – upozorňuje túto nevyhnutnosť), nedráždivými čistiacími prostriedkami ručne alebo v umývačke s nízkou teplotou vody a krátkym cyklusovým programom.
Umývaním v umývačke, protitukový filter sa môže odfarbiť, ale jeho filtračná cherakteristika sa tým vôbec nezmení.
Na odpojenie filtru tukov , potiahnúť rukoväť pružinového háku.

Uhoľný filter (iba pre filtračnú verziu)
Obr. 3
Udržuje nepríjemné zápachy pochádzajúce z varenia.
Uhlíkový filter môže byť umývaný každé dva mesiace (alebo keď systém indikácie nasýtenia filtrov - ak je súčasťou daného modelu – na to upozorní) v teplej vode a vhodných čistiacich prostriedkoch alebo v umývačke riadu pri 65°C (v prípade umývania v umývačke riadu vykonajte kompletný cyklus umývania bez vloženia riadu).
Odstráňte nadmernú vodu bez poškodenia filtra, a potom ho vložte na 10 minút do pece pri teplote 100°C kvôli jeho definitívnemu vysušeniu.
Každé 3 roky alebo v prípade poškodenia vymeňte filtračnú látku.
Vybrať rám pridržajúci filter otočením o 90° rukovätí **(g)**, ktoré ho upevňujú o odsávač pary.
Vložiť uhoľný vankúšik **(i)** do vnútra rámu **(h)** a znovu namontovať všetko na svoje miesto **(j)**.

Je možné používať bežný uhoľný filter, neumývateľný ani neobnovateľný, ktorý je potrebný vymieňať každé 3-4 mesiace.
Rám a vankúšik uhoľného filtra sú spolu zvárané; preto prípadný rám, ktorý je súčasťou vybavenia odsávača pary sa nevyužije.
Pre jeho použitie, vložiť ho do príslušného miesta prostredníctvom príslušných ústrojov.

Výmena žiaroviek
Obr. 4
Vypnite odsávač z elektrickej siete.
Pozor! Skôr ako sa dotknete žiaroviek, presvedčte sa, že sú chladné.
- Pomocou jedného malého skrutkovača, zodvihnúť okraje žiarovky, aby sa mohla vybrať.
- Vytiahnúť poškodenú žiarovku a nahradiť ju novou 12V 20W 30° ø35 12V GU4.
- Uskutočniť montáž novej žiarovky opačným spôsobom.

Ak by osvetlenie nefungovalo, skôr ako zavoláte technickú asistenciu, overiť správne nasadenie žiaroviek do sedla.

HU - Felszerelési és használati utasítás

Tanulmányozza az első oldalakon szereplő ábrákat is, melyeknek betűjelei a magyarázó szövegben is megtalálhatók.
Ezen kézikönyv utasításait szigorúan be kell tartani.
Az itt feltüntetett utasítások be nem tartásából származó bármilyen hiba, kár vagy tűzesettel kapcsolatban a gyártó felelősséget nem vállal.
Megjegyzés: A (*) jellel jelzett alkatrészek extrák, csak bizonyos modellekhez járnak, illetve a készülékkel nem szállított, megvásárolandó alkatrészek.

Figyelmeztetés

Figyelem! A készüléket mindaddig ne kösse be az elektromos hálózatba, amíg a beszerelést teljesen be nem fejezte.
Takarítás vagy karbantartás előtt minden esetben kösse ki az elszívót az elektromos hálózatból a villásdugó kihúzása vagy a lakás fő biztosítékának lecsapása révén.
A készülék nem arra készült, hogy gyermekek, vagy csökkent fizikai vagy elmebeli képességekkel rendelkező, tapasztalatok és ismeretek híján levő emberek használják, hacsak nem a biztonságukért felelős személy felügyelete alatt, vagy ha ez a személy a készülék használatát megtanította.
Ügyeljenek a kisgyermekekre, nehogy a készülékkel játsszanak.
Az elszívót szabályosan felszerelt rács nélkül soha ne használja!
A konyhai páraelszívót SOHA nem szabad lerakó felületnek használni, kivéve, ha kifejezetten fel van tüntetve ez a lehetőség.
A helyiségnek elegendő szellőzéssel kell rendelkeznie, amennyiben a konyhai elszívót gáz és más tüzelőanyaggal működtetett készülékekkel egyidőben használják.
Az elszívott levegőt nem szabad olyan kéménybe, füstcsőbe vezetni, amelyet gáz vagy más tüzelőanyagok égéstermékeinek elvezetésére használnak.
Az elszívó alatt szigorúan tilos flambírozott ételeket készíteni.
A nyílt láng használata károsítja a filtereket, tűzveszélyt okozhat, ezért minden esetben kerülni kell.
Bő zsiradékban sütni csak ellenőrzés mellett szabad, nehogy a túlhevült olaj vagy zsír meggyulladjon.
A füstelvezetésre vonatkozó műszaki és biztonsági intézkedések tekintetében szigorúan be kell tartani a helyi illetékes hatóságok előírásait.
Az elszívót gyakran kell tisztogatni, mind belülről, mind kívülről. (LEGALÁBB HAVONTA EGYSZER, minden esetben betartva ezen kézikönyvben kifejezetten előírt karbantartási utasításokat.)
Az elszívó tisztántartására, valamint a filterek cseréjére és tisztítására vonatkozó előírások be nem tartása tűzveszélyt okoz.
A páraelszívót ne használja szabályosan beszerelt izzólámpa nélkül, mert áramütés veszélye léphet fel.
A kézikönyvben szereplő utasítások be nem tartásából következő kellemetlenségekért, károkért vagy tűzesetekért a gyártó nem vállal felelősséget.

A készüléken található jelzés megfelel az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2002/96/EK európai irányelvben (WEEE) foglalt előírásoknak.
A hulladékká vált termék szabályszerű elhelyezésével Ön segít elkerülni a környezettel és az emberi egészséggel kapcsolatos azon esetleges negatív következményeket, amelyeket a termék nem megfelelő hulladékkezelése egyébként okozhatna.
A terméken vagy a termékhez mellékelt dokumentumokon feltüntetett

jelzés arra utal, hogy ez a termék nem kezelhető háztartási hulladékként. Ehelyett a terméket a villamos és elektronikus berendezések újrahasznosítását végző telephelyek valamelyikén kell leadni.
Kiselejtezéskor a hulladékeltávolításra vonatkozó helyi környezetvédelmi előírások szerint kell eljárni.
A termék kezelésével, hasznosításával és újrahasznosításával kapcsolatos bővebb tájékoztatásért forduljon a lakóhelye szerinti polgármesteri hivatalhoz, a háztartási hulladékok kezelését végző társasághoz vagy ahhoz a bolthoz, ahol a terméket vásárolta.

Használat

Az elszívót úgy tervezték, hogy kivezetett üzemmódban a szabadba történő kibocsátással, vagy filteres, keringtetett üzemmódban működhessen.

Kivezetett üzemmód

Az elszívó a füst szabadba kivezetéséhez rendelkezik egy felső **B** kivezetőnyílással (Kivezetett változat – kivezető cső és rögzítő kengyel nem jár a készülékhez).

Figyelem!

Ha a páraelszívó szénfilterrel rendelkezik, ezt ki kell venni!

Keringtetett üzemmód

Ha nem lehet a főzés füstjét és gőzét a szabadba kivezetni, az elszívót keringtetett változatban is lehet üzemeltetni, amennyiben a **G** tartóra (kengyel) felszereli az **F** deflektort és egy aktív szenes filtert. Így a füst és pára a felső **B** kivezető nyíláshoz kötött kivezető cső és összekötő gyűrű segítségével a felső **H** rácsozaton át visszacirkulál (Kivezető cső és rögzítő bilincsek nem járnak a készülékhez).

Figyelem!

Ha a páraelszívó szénfilterrel nem rendelkezik, ezt meg kell rendelni, és használatba vétel előtt fel kell szerelni.

Az elszívó motor nélküli modellek csak kivezetett változatban működnek és külső elszívó egységhez (ez nem jár a készülékhez) kell kötni őket.

Felszerelés

A főzőkészülék felülete és a konyhai szagelszívó legalsó része közötti minimális távolság nem lehet kisebb, mint 50cm elektromos főzőlap, és 65cm gáz vagy vegyes tüzelésű főzőlap esetén.

Ha a gázfőzőlap beszerelési utasításában ennél nagyobb távolság szerepel, azt kellfigyelembe venni.

⚠ Villamos bekötés

A hálózati feszültségnek azonosnak kell lennie a konyhai páraelszívó belsejében elhelyezett műszaki adattáblán feltüntetett feszültséggel. Ha az elszívó rendelkezik villásdugóval, csatlakoztassa egy hozzáférhető helyen elhelyezett, az érvényben lévő szabványoknak megfelelő dugaszoló aljzathoz. Ha nem rendelkezik csatlakozódugóval (közvetlen csatlakozás a hálózathoz) vagy a dugaszoló aljzat nem hozzáférhető, szereljen fel egy szabványos, kétpólusú megszakítót, amely III. túláram-kategória esetén biztosítja a hálózatról való teljes leválasztását, a telepítési szabályoknak megfelelően.

FIGYELEM! mielőtt az elszívó áramkörét visszaköti a hálózatba és ellenőrzi, hogy az elszívó helyesen működik-e, mindig ellenőrizze azt is, hogy a hálózati vezeték beszerelése szabályos-e.

Felszerelés

PMielőtt a telepítést elkezdené:

- Ellenőrizze, hogy a megvásárolt termék a kiválaszott telepítési helynek megfelelő méretű-e.
- A telepítés megkönnyítése érdekében javasoljuk, hogy ideiglenesen távolítsa el a zsírszűrőt és minden olyan más alkatrészt, amelyeknek le- és felszerelése engedélyezett, és ez itt le van írva.
  Ezeket az alkatrészeket a telepítés befejeztével vissza kell szerelni.
  A leszereléshez lásd a megfelelő bekezdéseket.
- Vegye le az aktív szenes filtert/filtereket (*) ha van a gépen (lásd a vonatkozó bekezdést is). Ezt csak akkor kell visszaszerelni, ha az elszívót keringtetett üzemmódban kívánja használni.
- Ellenőrizze, hogy az elszívó belsejében nem maradtak-e (szállítási igények miatt) tartozékok (például csavarokat tartalmazó zacskók (*), garanciaokmány (*) stb.) ha igen, vegye ki és őrizze meg.
- Ha lehetséges, az elszívó felszerelési helye alatt és környezetében bontsa ki és távolítsa el a bútorokat, hogy jobban hozzáférhessen a falhoz/mennyezethez, ahová az elszívót telepíteni fogja. Ha nem lehet, a bútorokat és a szerelés környezetét amennyire lehetséges, takarja le. Válasszon ki egy sík felületet, takarja le, és erre rakja le az elszívót és a hozzá tartozó kiegészítőket.
- A lakás főbiztosítékának lekapcsolásával válassza le a páraelszívót az elektromos hálózatról, amíg a villamos csatlakozási munkák tartanak!
- Ellenőrizze továbbá, hogy az elszívó telepítési zónájában (olyan helyen, amely azután is hozzáférhető, hogy az elszívót felszerelték), van-e egy villamos csatlakozó aljzat, és a füstelvezetéshez lehet-e csatlakozni egy kültérbe vezető készülékhez (csak kivezetett üzemmódnál).
- Végezze el az összes szükséges kőművesmunkát (pl. csatlakozó aljzat telepítése, kivezető cső számára falnyílás készítése).

Az elszívót a legtöbb falhoz/mennyezethez alkalmas rögzítő tiplikkel láttuk el. Mindazonáltal szakembert kérdezzen meg arról, alkalmasak-e az anyagok az adott falhoz/mennyezethez. A falnak/mennyezetnek elegendően erősnek kell lennie, hogy az elszívó súlyát megtartsa.

A fali modell felszerelése
ábra 5

Az elektromos szerelési munkálatok idejére kösse ki az elszívót a hálózatból, a lakás kapcsolódobozának lecsapásával.

Vegye ki a zsírszűrőt/szűrőket/valamint a szénszűrő ágyat.

1. Helyezze az elszívó egységet egy vízszintes felületre, majd kösse hozzá az elszívó alsó részét.
2. Alakítsa ki az elektromos összeköttetést a két rész között.
3. Rögzítse véglegesen a csuklyát az elszívó egységhez a 12 csavar segítségével.
4. Ceruzával a főzőlap középvonalával egybevágóan húzzon vonalat a falon, egészen a plafonig. Ez megkönnyíti a felszerelést.
5. Helyezze a fúrósablont a falra: a sablonra nyomtatott vertikális középvonal egybe kell essen a falra felrajzolt középvonallal, továbbá a fúrósablon alsó szegélye az elszívó alsó szegélyével.
6. Helyezze az alsó tartóhorgot a fúrósablonra, úgy, hogy a szaggatottan jelölt négyszöggel egybeessen. Jelölje meg a két külső lyukat majd fúrja ki, vegye el a fúrósablont, helyezzen be 2 tiplit majd rögzítse 2 db 5x45mm-es csavarral a kürtőtartó horgot..
7. Ültesse az elszívót az alsó horogra**.**
8. Állítsa be a csuklya faltól való távolságát.
9. Állítsa be a a csuklya vízszintes tengelyét.
10. Az elszívó egység belső oldalán jelölje megceruzával a csuklya végleges rögzítési helyét, (1 vagy 2 végleges rögzítő pontra van szükség).
11. Emelje le az elszívót az alsó tartókról.
12. Fúrja át a megjelölt helyeken (Ø8mm).
13. Szükség esetén helyezzen be 1 vagy 2 tiplit.
14. A plafonhoz csatlakozó falra szerelje fel a tartórudakat **„G“**, a kürtő tartórúdját használva fúrósablonnak (ha van, a horgon kialakított kis bemélyedés egybe kell essen a falra előzetesen berajzolt vonallal) jelölje be a 2 lyukat, fúrja ki (Ø8mm), majd helyezze be a 2 tiplit.
15. Rögzítse a falhoz 2 db 5x45mm-es csavarral a kürtőtartó horgot.
16. Ültesse rá a csuklyát az alsó horgokra.
17. Rögzítse véglegesen a csuklyát (**KÖTELEZŐ!!**).
18. Kösse be a füstelvezető csövet a csatlakozógyűrűbe, mely az elszívómotor egység fölött van elhelyezve. (cső és bilincs nincs a csomagban) A cső másik vége a külstéri füstkivezető diszpozitívhez kell kötni, amennyiben a készülék elszívó üzemmódban szeretné működtetni. Amennyiben szűrő módban használja, rögzítse a **F**

deflektort a kürtő tartóhoz **G**, majd a cső másik végét kösse az **F** deflektor csatlakozógyűrűjébe.

19. Kösse be a hálózatba.

20. Helyezze fel a kürtőt, majd rögzítse felül 2 csavarral (**20a**) a **„G“** kürtőtartó horoghoz (**20b**).

21. Kösse a vezérlőpanelt az elszívó elektromos dobozához.

22. Engedje, hogy a kürtő alsó szekciója az elszívó egység teljes takarásáig, az elszívó felett kialakított helyen való megüléséig csússzon be.

23. Rögzítse két csavarral a kürtő alsó részét.

Szerelje vissza a szénszűrő és a zsírfilter/ek ágyát, majd ellenőrizze az elszívó megfelelő működését.

Az elszívó leírása

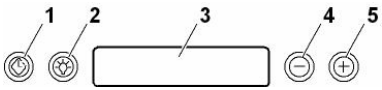
ábra 1

1. Kapcsolótábla
2. Zsírszűrő filter
3. Zsírszűrő filter kiakasztó horog
4. Halogénlámpa.
5. Párafogó ernyő
6. Teleszkópos kürtő
7. Levegő kimenet (csak keringtetett üzemmódban történő használat esetén)

Működése

Amikor a konyhában különösen nagy a párakoncentráció, használja a nagyobb sebességet. Javasoljuk, hogy főzés előtt 5 perccel kapcsolja be az elszívót, és a főzés befejezése után 15 percig működtesse tovább.

Kezelőpanel



1. Időzítés gomb
Az időzítést 1 perces lépésekben lehet szabályozni – az alapbeállítás 10 perc.
Az érték 1–20 percig állítható be.
Az „IDŐZÍTÉS” gomb megnyomását követő 5 másodpercen belül a rendszer a beállított üzemmódra kapcsol, ahol a felhasználó a „-” és „+” gombokkal beállíthatja a visszaszámláló idejét. Amennyiben az Időzítés funkció kiválasztását, illetve az idő beállítását követő 5 másodpercen belül nem történik további beállítás, a visszaszámlálás elkezdődik.
Az időzítés visszaszámlálása a következő módon indítható el:
- Az IDŐZÍTÉS gomb első megnyomását követően (alapértelmezett időbeállítás)
- Az IDŐZÍTÉS gombnak a kívánt visszaszámlálási idő beállítását követő 5 másodpercen belüli megnyomásával
Az időzítés visszaszámlálásának elindítását követően az időzítés az IDŐZÍTÉS gomb megnyomásával kikapcsolható.

2. Világítás gomb
Világítás BE/KI gomb.

3. Kijelző
Az elszívó állapotát jelzi.

4. „-” Sebességcsökkentő / motor KI gomb
A motor kikapcsolásához a „-” gomb nyomogatásával csökkentse a motor sebességét addig, míg az le nem áll.

5. „+” Sebességnövelő / motor BE gomb
A motor bekapcsolásához nyomja meg a „+” gombot – a motor az 1. sebességfokozatra kapcsol.
A sebességfokozatok sorrendje 1-2-3-4, vagyis a „+” gomb minden egyes megnyomásával a motor a következő sebességfokozatba kapcsol.
Ha a motor 4. sebességfokozatában megnyomja a „+” gombot, sípszó hallatszik.

A motor 4. sebességfokozata az időzített, gyors sebességfokozatot jelenti.
A gyári időzítés 5 perc, melynek leteltével az elszívó a 2. sebességfokozatba tér vissza.
A funkciónak az időzítés lejárta előtt való kikapcsolásához egyszerűen nyomja meg a „-” gombot.

KÜLÖNLEGES FUNKCIÓK

Órabeállítás
Az óra bármikor beállítható, kivéve akkor, ha az időzítés funkció be van kapcsolva.
Az óra 12 órás formátumban jeleníthető meg, 1:00 és 12:59 közé eső értékekkel.
Az óra újrabeállításához nyomja meg 5 másodpercig az „IDŐZÍTÉS” gombot, majd a „+”, illetve „-” gombokkal hajtsa végre az óra beállítását.
A felhasználó az órát 1 perces lépésekben állíthatja be, azonban a „+”, illetve „-” gomb 1 másodpercnél tovább tartó lenyomása esetén a növelés, illetve csökkentés lépésköze 5 perc lesz. Ennek során a kijelző az 5 perc egészszámú többszörösére kerekíti a beállított értéket.
Az óra újrabeállításának megszakításához nyomja meg az „Időzítés” gombot.
Amennyiben 1 percen keresztül nem nyom meg semmilyen gombot, a készülék elfogadja és 1 perccel növeli a beállított értéket, és elkezd számolni.

A zsírszűrő jelzése
Amennyiben a motor üzemideje eléri a **40** órát, a kijelzőn megjelenik a „Grease Filter” (zsírszűrő) felirat. Ha a jelzés megjelenik a kijelzőn, a beszerelt szűrőt meg kell mosni.
A zsírszűrő jelzésének nullázásához nyomja meg 5 másodpercig a „+” gombot: a „Grease Filter” (zsírszűrő) felirat sípszó kíséretében eltűnik, a kijelző pedig a normál funkciókijelzésre kapcsol.
Ezt követően a zsírszűrő számlálója lenullázódik.

A szénszűrő jelzése
Amennyiben a motor üzemideje eléri a **160** órát, a kijelzőn megjelenik a „Charcoal Filter” (szénszűrő) felirat. Ha a jelzés megjelenik a kijelzőn, a beszerelt szűrőt ki kell cserélni.
A szénszűrő jelzésének nullázásához nyomja meg 5 másodpercig a „-” gombot: a „Charcoal Filter”

(szénszűrő) felirat sípszó kíséretében eltűnik, a kijelző pedig a normál funkciókijelzésre kapcsol.
Ezt követően a szénszűrő számlálója lenullázódik.

A szénszűrő jelzésének bekapcsolása/kikapcsolása
A szénszűrő bekapcsolásához, illetve kikapcsolásához 5 másodpercig tartsa egyidejűleg lenyomva a „-" és „+" gombot. A szénszűrő bekapcsolásakor, illetve kikapcsolásakor a motornak és az izzóknak lekapcsolt állapotban kell lenniük.
A szénszűrő kikapcsolásával a szűrő jelzése kikapcsol.

A hangjelzés bekapcsolása/kikapcsolása
A hangjelzés bekapcsolásához, illetve kikapcsolásához 5 másodpercig tartsa lenyomva a „Light" (világítás) gombot.
Amennyiben a hangjelzést bekapcsolja, a készülék hangjelzést ad ki, a kijelzőn pedig 2 másodpercig megjelenik a „Snd" (hang) felirat.
Amennyiben a hangjelzést kikapcsolja, a készülék nem ad ki hangjelzést, a kijelzőn pedig 2 másodpercig megjelenik a „Snd" (hang) felirat.

Hőmérséklet-figyelmeztetés
Az elszívó rendelkezik egy hőmérséklet-érzékelővel, mely, amennyiben a kijelzőzóna hőmérséklete meghaladja a 70 °C-ot, a 2. sebességfokozatba kapcsolja a motort (a rendszer 250 ms-os időközökben ellenőrzi a hőmérsékletadatokat).

Amennyiben a motor ki van kapcsolva vagy az 1. sebességfokozatban van, és a figyelmeztetés bekapcsol, a motor a 2. sebességfokozatba kapcsol, a kijelzőn pedig megjelenik a „care" (védelem) felirat. A figyelmeztetés bekapcsolt állapotában a motor sebességét kizárólag növelni lehet (3. vagy 4. sebességfokozatba). Amennyiben az elszívó hőmérséklete a figyelmeztetési határérték alá süllyed, a motor a figyelmeztetés előtti állapotra kapcsol. A figyelmeztetés miatti beavatkozást követő 3. percben a rendszer ismét ellenőrzi a kijelzőzóna hőmérsékletét: amennyiben 70 °C alatt van, a rendszer a beavatkozás előtti állapotra kapcsol vissza.

Karbantartás

Figyelem! Takarítás vagy karbantartás előtt minden esetben kösse ki az elszívót az elektromos hálózatból a villásdugó kihúzása vagy a lakás fő biztosítékának lecsapása révén.

Tisztítás

Az elszívót gyakran kell tisztítani, mind belülről, mind kívülről (legalább olyan gyakran, mint a zsírszűrő filterek tisztítását). A tisztításhoz használjon semleges folyékony mosószerrel átitatott nedves ruhát. Kerülje a súrolószert tartalmazó mosószerek használatát.
NE HASZNÁLJON ALKOHOLT!
Figyelem! Az elszívó tisztán tartására, valamint a filterek cseréjére vonatkozó előírások be nem tartása tűzveszélyt okoz. Ezért felhívjuk figyelmét, hogy tartsa be az utasításokat.

A helytelen karbantartás, vagy a fent említett utasítások be nem tartása miatt a motorban esetleg bekövetkező károk vagy tűzesetek miatt semmiféle felelősséget nem vállalunk.

Zsírszűrő filter - ábra 2

Havonta egyszer (vagy amikor a filter telítődésjelző rendszere - ha a megvásárolt modell rendelkezik ilyennel - jelzi, hogy szükség van rá) nem agresszív tisztítószerrel, kézzel vagy mosogatógépben, alacsony hőfokon és rövid ciklussal el kell mosogatni.
Mosogatógépben történő mosogatás a zsírszűrő elszíneződését okozhatja, de ez nem változtat hatékonyságán.
A zsírszűrő filter leszereléséhez húzza meg a rugós horgot.

Szénfilter (csak keringtetett változat esetén)

ábra 3

Magában tartja a főzésből származó kellemetlen szagokat.
A szénfiltert kéthavonta (vagy amikor a filter telítődést jelző rendszer – ha van ilyen az Ön készülékén – jelzi ennek szükségességét) ki lehet mosni melegvíz és megfelelő mosószer segítségével, vagy mosogatógépben 65°C hőfokon (mosogatógépben történő mosogatás esetén futtasson le egy teljes mosogatási ciklust, de más edény ne legyen a gépben).
A filter károsítása nélkül távolítsa el a fölösleges vizet, majd helyezze 10 percre a sütőbe 100°C hőmérsékleten, ezzel teljesen kiszárítja.
A filterpaplant 3 évenként kell újra cserélni, valamint bármikor, ha megsérül.
A filtertartó keretet a (**g**) gombok 90 °-kal való elfordításával vegye ki**.**
Helyezze a szénfiltert a keret (**h**) belsejébe és mindent szereljen vissza a helyére (**j**).

Hagyományos, nem mosható és nem regenerálható szénfilter használható, ezt 3-4 havonta cserélni kell.
A tűzött szénfilter össze van hegesztve a kerettel, ezért az elszívóhoz esetleg adott keretet nem kell felhasználni.
A szénszűrőt az erre kialakított helyre kell beilleszteni és a rögzítőszerkezetekkel rögzíteni.

Égőcsere - ábra 4

Bármilyen karbantartási munka megkezdése előtt szüntesse meg az elszívó áramellátását, kösse ki a hálózatból.
Figyelem! Mielőtt a lámpákhoz érne, győződjön meg róla, hidegek-e.

- A lámpa kivételéhez egy kis laposfejű csavarhúzóval emelje meg az izzó széleit.
- Csavarja ki a cserélendő izzót, és tegyen be helyette egy újat (12 V, 20 W, 30°, Ø35, 12V, GU4).
- A lépések fordított sorrendben való elvégzésével szerelje be az új izzót.

Amennyiben a világítás nem működik, mielőtt a műszaki szervízszolgálatot hívná ,ellenőrizze, hogy az égők helyesen illeszkednek-e a foglalatba.

Придерживайтесь строго инструкций, приведенных в руководстве. Изготовитель снимает с себя всякую ответственность за неполадки, ущерб или пожар, могущие иметь место при использовании прибора вследствие несоблюдения инструкций, приведенных в данном руководстве.

Примечание: принадлежности, обозначенные знаком "(*)" поставляются по спецзапросу только к некоторым моделям или в случае необходимости в закупке деталей, которые не были поставлены.

⚠ Внимание!

Внимание! Не подключите прибор к электрической сети, пока операции по установке полностью не завершены.

Прежде чем приступить к операциям по очистке или уходе отсоедините вытяжку от сети, вынув вилку или выключив общий выключатель электрической сети.

Прибор не подходит для использования детьми или лицами, неполноценными по своим умственным или сенсорным способностями, или не обладающими достаточным опытом или знаниями, если не под присмотром, или если они не были обучены пользованию аппаратурой со стороны лица, отвечающего за их безопасность.

Не оставьте детей без присмотра, чтобы они не играли с прибором.

Не используйте вытяжку, если решетка неправильно смонтирована!

Категорически запрещается использовать вытяжку в качестве опорной плоскости, если это специально не оговорено.

Обеспечьте надлежащий воздухообмен помещения, когда Вы используйте вытяжку в кухне одновременно с другими приборами с газовым сжиганием или с питанием другими горючими.

Вытягиваемый воздух не должен выбрасываться наружу через воздуховод, используемый для выброса дымов от приборов с газовым сжиганием или с питанием другими горючими.

Категорически запрещается готовить блюда "под пламенем", поскольку свободное пламя может повредить фильтры и стать причиной пожара; поэтому, воздерживайтесь от этого в любом случае.

Жаренье в обильном масле должно производиться под постоянным контролем, имея в виду, что перегретое масло может воспламеняться.

Что касается технических мер и условий по технике безопасности при отводе дымов, то придерживайтесь строго правил, предусмотренных регламентом местных компетентных властей.

Производите периодическую очистку вытяжки как внутри, так и снаружи (ПО КРАЙНЕЙ МЕРЕ РАЗ В МЕСЯЦ, во всяком случае с соблюдением условий, которые специально предусмотрены в инструкциях по обслуживанию данного руководства).

Несоблюдение инструкций по очистке вытяжки и по замене и очистке фильтров может стать причиной пожара.

Не использовать или оставлять вытяжку без правильно установленных лампочек в связи с возможным риском удара электрическим током.

Мы снимаем с себя всякую ответственность за неполадки, ущерб или сгорание прибора вследствие несоблюдения инструкций, приведенных в данном руководстве.

Данное изделие промаркировано в соответствии с Европейской директивой 2002/96/EC по утилизации электрического и
электронного оборудования (WEEE).

Обеспечив правильную утилизацию данного изделия, Вы поможете предотвратить потенциальные негативные последствия для окружающей среды и здоровья человека, которые могли бы иметь место в противном случае.

Символ на самом изделии или сопроводительной документации указывает, что при утилизации данного изделия с ним нельзя обращаться как с обычными бытовыми отходами. Вместо этого, его следует сдавать в соответствующий пункт приемки электрического и электронного оборудования для
последующей утилизации.

Сдача на слом должна производиться в соответствии с местными правилами по утилизации отходов.

За более подробной информацией о правилах обращения с такими изделиями, их утилизации и переработки обращайтесь в местные органы власти, в службу по утилизации отходов или в магазин, в котором Вы приобрели данное изделие.

Пользование

Вытяжка сконструирована для работы в режиме отвода воздуха наружу или рециркуляции воздуха.

Исполнение с отводом воздуха

Вытяжка снабжена верхним выводным отверстием **B** для выброса дымов наружу (Исполнение с отводом воздуха наружу – выводная труба и хомуты крепления не входят в комплект).

Внимание!

Если вытяжка снабжена угольным фильтром, то уберите его.

Исполнение с отводом воздуха

Если отвод дымов и паров наружу невозможен вы можете пользоваться вытяжкой в режиме с рециркуляцией при помощи угольных фильтров и установки дефлектора **F** на кронштейн **G**. Таким образом очищенный от дымовых паров воздух возвращается в помещение через верхнюю решетку **H** и выводную трубу, подсоединяемую к верхнему выводному отверстию **B**, при помощи соединительного кольца, смонтированного на дефлекторе **F** (выводная труба и хомуты крепления не входят в комплект поставки).

Внимание!
Если вытяжка не снабжена угольным фильтром, то закажите и установите его перед использованием.

Модели вытяжек без моторного блока могут работать в одном режиме отвода воздуха наружу, поэтому они должны быть подсоединены к внешней вытяжной установке (не входит в поставку).

Установка

Расстояние нижней грани вытяжки над опорной плоскостью под сосуды на хуконной плите должно быть не менее 50cm – для электрических плит, и не менее 65cm для газовых или комбинированных плит.
Если в инструкциях по установке газовой плиты оговорено бóльшее расстояние, то учтите это.

⚠ Электрическое соединение

Напряжение сети должно соответствовать напряжению, указанному на табличке технических данных, которая размещена внутри прибора. Если вытяжка снабжена вилкой, подключите ее к штепсельному разъему, отвечающему действующим правилам, который должен быть расположен в легко доступном месте. Если же вытяжка не снабжена вилкой (для прямого подключения к сети), или штепсельный разъем не расположен в доступном месте, то используйте надлежащий двухполюсный выключатель, обеспечивающий полное размыкание сети при возникновении условий перенапряжения 3-ей категории, в соответствии с инструкциями по установке.
ВНИМАНИЕ: прежде чем подключить к сети питания электрическую систему вытяжки и проверить исправное функционирование ее убедитесь в том, что кабель питания правильно смонтирован.

Установка

Перед началом монтажа:

- Проверьте, чтобы размеры приобретенного Вами изделия подходили к выбранному месту его монтажа.
- Для облегчения монтажа рекомендуем временно снять фильтры-жироуловители и другие комплектующие, съем и повторная установка которых допускается и описывается в данном тех. руководстве.
  Эти комплектующие восстанавливаются на свои места по завершении монтажа вытяжки.
  Описание порядка их съема смотрите в соответствующих разделах.
- Снимите угольный фильтр/ы, если они имеются (смотрите также соответствующий раздел). Фильр/ы устанавливаются обратно, только если Вы хотите использовать вытяжку в режиме рециркуляции.
- Проверьте, чтобы внутри вытяжки не оставалось предметов, помещенных туда на время ее транспортировки) (например, пакетиков с шурупами, листков гарантии и т.д.), если они имеются, выньте их и сохраните.
- По возможности отсоедините и отодвиньте кухонные элементы, расположенные под вытяжкой и рядом с зоной ее монтажа, для обеспечения более свободного доступа к потолку/стенам, к которым будет крепиться вытяжка. Если это невозможно, как можно тщательнее предохраните мебель и прочие предметы на время монтажа. Выберите ровную поверхность, покройте ее защитным покрытием и разложите на ней вытяжку и крепежные детали.
- Для подключения вытяжки к сети электропитания отключите напряжение на общем электрическом щите Вашего дома.
- Проверьте также, чтобы рядом с зоной монтажа вытяжки (в зоне, доступной также после монтажа вытяжки) имелась сетевая розетка и отверстие для дымохода, отводящее дым на улицу (только в режиме отвода).
- Выполните все необходимые работы (например: установка сетевой розетки и/или проделывание отверстия для дымоходной трубы).

Вытяжка снабжена дюбелями для крепления ее в большинстве стен/потолков. Однако, необходимо обратиться к квалифицированному технику и убедиться в том, что материалы пригодны для данного типа стены/потолка. Стена/потолок должны обладать достаточной прочностью с учетом массы прибора.

Установка модели для стены

Рис. 5

Отсоедините вытяжку от сети, действуя на фазы электрического соединения на общем электрощите.
Снимите фильтр/ы задержки жира и держатель угольного фильтра.

1. Уложите вытяжной блок на плоское основание и вставьте в него, снизу, нижнюю часть вытяжки.
2. Выполните электрическое соединение двух частей.
3. Закрепите окончательно вытяжку к вытяжному блоеу шурупами.
4. Карандашом, начертите на стене до потолка линию, соответствующую осевой линии устанавливаемой вытяжки: это облегчит операции по установке.
5. Прислоните шаблон к стене: средняя вертикальная линия, нанесенная на шаблон должна совпадать с осевой вертикальной линией, начерченной на стене; кроме того, нижняя кромка шаблона соответствует нижней грани вытяжки.
6. Положите нижний опорный кронштейн на шаблон в соответствии с заштрихованным прямоугольником, отметьте два внешних отверстия и просверлите их, снимите шаблон, вставьте 2 дюбеля и закрепите опорный кронштейн под вытяжку 2-мя шурупами 5x45 мм.
7. Навесьте вытяжку на нижнюю скобу.
8. Отрегулируйте расстояние вытяжки от стены
9. Отрегулируйте положение вытяжки по горизонтали
10. Изнутри вытяжного блока, отметьте карандашом отверстие для окончательного крепления вытяжки (1 или 2 места для окончательного крепления).
11. Снимите вытяжку с нижнего кронштейна.

12. По разметке проделайте отверстие (Ш 8 мм).
13. Вставьте 1 или 2 дюбеля, как это необходимо.
14. Закрепите опорный кронштейн под камины "G" к стене смежно к потолку; используйте опорный кронштейн под камины в качестве шаблона (если оно имеется, малое овальное отверстие в кронштейне должно соответствовать с линией, ранее начерченной на стене), отметьте карандашом 2 отверстия, проделайте отверстия (Ж8 мм), вставьте 2 дюбеля.
15. Закрепите опорный кронштейн под камин к стене 2-мя шурупами 5х45 мм.
16. Подвесите вытяжку к нижнему кронштейну.
17. Закрепите окончательно вытяжку к стене (**НЕПРЕМЕННО НЕОБХОДИМО!**).
18. Подведите вентиляционную трубу (труба и хомуты крепления не входят в комплект поставки) к вытяжной втулке, расположенной над блоком электродвигателя. Подведите другой конец трубы к системе отвода, в случае использования вытяжки в режиме отвода дымов наружу.
Если Вы хотите использовать вытяжку в режиме рециркуляции воздуха, закрепите дефлектор **F** к кронштейну **G** и подведите другой конец трубы к соединительной втулке, расположенной на дефлекторе **F.**
19. Выполните электрическое подключение.
20. Поставьте камины и закрепите их 2-мя шурупами (**20a**) к опорному кронштейну **G** (**20b**).
21. Подсоедините панель управления к электронной коробке вытяжки.
22. Опустите нижнюю секцию камина (тем самым покрывая полностью вытяжной блок) и разместите ее в соответствующем гнезде над вытяжкой.
23. Закрепите нижнюю секцию камина двумя шурупами.

Установите вновь держатель угольного фильтра и фильтр/ы задержки жира и проверьте исправное функционирование вытяжки.

Описание вытяжки

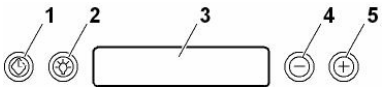
Рис. 1

1. Панель управления
2. Фильтр задержки жира
3. Ручка отцепления фильтра задержки жира
4. Галогенная лампа
5. Откидной экран
6. Камин телескопический
7. Вывод воздуха (только в режиме рециркуляции)

Функционирование

Пользуйтесь интенсивным режимом работы вытяжки в случае особо высокой концентрации кухонных испарений. Мы рекомендуем включить вытяжку за 5 минут до начала процесса приготовления пищи и оставить ее включенной в течение 15 минут приблизительно по окончании процесса.

Консоль управления



1. Кнопка Таймер
Настройка таймера производится, увеличивая или уменьшая на 1 минуту фабричную настройку 10 минут. Пользователь может задать значение от 1 до 20 минут. После нажатия кнопки «ТАЙМЕР» в течение 5 секунд система переключается в режим настройки, и пользователь может задать продолжительность обратного отсчета таймера при помощи кнопок «-» и «+». Если в течение 5 секунд после выбора функции Таймер не будет выполнено никаких настроек или же по завершении настройки начинается обратный отсчет времени.
Обратный отсчет времени таймера может быть включен следующим образом:
- нажав один раз кнопку ТАЙМЕР (фабричная настройка времени);
- нажав кнопку ТАЙМЕР в течение 5 секунд после настройки нужной продолжительности обратного отсчета.

После начала обратного отсчета таймера он может быть отменен при помощи кнопки ТАЙМЕР.

2. Кнопка Освещения
Кнопка ВКЛ./ВЫКЛ. освещения.

3. Дисплей
Показывает режим вытяжки.

4. «-» Кнопка уменьшения скорости /ВЫКЛ. двигателя
Двигатель выключается посредством уменьшения скорости при помощи кнопки «-» вплоть до выключения двигателя.

5. «+» Кнопка увеличения скорости /ВКЛ. двигателя
Двигатель включается посредством увеличения скорости при помощи кнопки «+» вплоть до включения двигателя на 1-ой скорости.
Последовательность скорости 1-2-3-4 выбирается при помощи кнопки «+», при каждом нажатии которой двигатель переключается на следующую скорость.
Если двигатель работает на 4-ой скорости, при нажатии кнопки «+» включается короткий зуммер.

4-ая скорость двигателя соответствует самой высокой скорости и имеет фиксированную продолжительность.
Стандартная продолжительность функционирования 4-ой скорости – 5 минут, по прошествии которых вытяжка переключается на 2-ую скорость.
Для отключения этой функции до истечения зауказанного времени достаточно нажать кнопку «-».

СПЕЦИАЛЬНЫЕ ФУНКЦИИ

Программирование часов
Часы могут быть настроены в любое время, но не в режиме таймера.
Время на часах может показываться в формате 12 часов со значениями от 1:00 до 12:59.
Часы могут быть настроены, нажав кнопку «Таймер» на 5 секунд, а затем нажав кнопки «+» и «-» для настройки времени.
Пользователь может увеличивать/уменьшать время по 1 минуте. Если же кнопки «+»/«-» нажимаются на 1 секунду, увеличение/уменьшение времени производится по 5 минут. В процессе настройкивремени заданное значение округляется плоть до 5 минут.
Пользователь может завершить настройку времени при помощи кнопки «Таймер».
Если в течение 1 минуты не будет нажато никаких кнопок, консоль сохраняет заданное значение и добавляет к нему 1 минуту, после чего начинается отсчет времени.

Сигнализация засорения фильтра-жироуловителя
Каждые **40** рабочих часов двигателя на дисплее появляется сообщение «Grease Filter» (Фильтр-жироуловитель). При появлении на дисплее этого сообщения необходимо промыть фильтр.
Для сброса этой сигнализации пользователь должен нажать кнопку «+» на 5 секунд: после чего сообщение «Grease Filter» (Фильтр-жироуловитель) пропадает, раздается сигнал подтверждения операции и на дисплее показываются данные рабочего режима.
После этой операции счетчик часов фильтра-жироуловителя обнуляется.

Сигнализация сатурации угольного фильтра
Каждые **160** рабочих часов двигателя на дисплее появляется сообщение «Charcoal Filte» (Угольный фильтр). При появлении на дисплее этого сообщения необходимо заменить угольный фильтр.
Для сброса этой сигнализации пользователь должен нажать кнопку «-» на 5 секунд: после чего сообщение «Charcoal Filter» (Угольный фильтр) пропадает, раздается сигнал подтверждения операции и на дисплее показываются данные рабочего режима.
После этой операции счетчик часов угольного фильтра обнуляется.

Включение/Отключение сигнализации сатурации угольного фильтра
Включение и отключение сигнализации сатурации угольного фильтра может быть задана, нажав одновременно на 5 секунд кнопки «-» и «+». Включение или исключение сигнализации угольного фильтра производится при выключенных двигателе и лампочках.
Сигнализация угольного фильтра исключена: при его сатурации сигнализация не включается.

Включение/Отключение звуковой сигнализации
Звуковая сигнализация может быть включена или отключена, нажав кнопку «Light» на 5 секунд.
Если звуковая сигнализация включена, нвключается зуммер и на дисплее на 2 секунды появляется символ «Snd».
Если звуковая сигнализация отключена, символ «Snd» появляется на дисплее на 2 секунды, но зуммер не включается.

Сигнализация перегрева
Вытяжка укомплектована температурным датчиком, переключающим двигатель на 2-ую скорость, если температура в зоне дисплея превысит 70°C (система каждые 250 мсек показывает значение, измеряемое датчиков).

Если двигатель выключен или работает на 1-ой скорости, и включается сигнализация перегрева, двигатель переключается на 2-ую скорость, а на дисплее показывается сообщение «care» (внимание). В состоянии сигнализации пользователь может только увеличить скорость двигателя (на 3-ью или на 4-ую скорость). Когда температура вытяжки понизится ниже порога срабатывания сигнализации перегрева, двигатель вернется в режим, предшествующий сигнализации. Через 3 минуты после срабатывания сигнализации перегрева система вновь проверяет температуру в зоне дисплея: если температура ниже 70°C, вытяжка возвращается в режим, редшествующий сигнализации.

Уход

Внимание! Прежде чем выполнить любую операцию по чистке или техническому обслуживанию, отсоедините вытяжку от электросети, отсоединяя вилку или главный выключатель помещения.

Очистка

Вытяжка должна подвергаться частой очистке как внутри, так и снаружи (по крайней мере с той же периодичностью, что и уход за фильтрами для задержки жира). Для чистки используйте специальную тряпку, смоченную нейтральным жидким моющим средством. Не применяйте средства, содержащие абразивные материалы.
НЕ ПРИМЕНЯЙТЕ СПИРТ!
Внимание: Не соблюдение правил чистки прибора и замены фильтров может привести к риску возникновения пожара. Поэтому рекомендуем соблюдать приведенные инструкции.
Снимается любая ответственность в связи с возможными повреждениями двигателя и с пожарами, возникшими вследствие неправильного ремонта или несоблюдения вышеописанных предупреждений.

Фильтры задержки жира

Рис. 2

Фильтр следует зачищать ежемесячно (или когда система индикации насыщения фильтров, если она имеется в Вашей модели, указывает на данную необходимость) неагрессивными моющими средствами, вручную или в посудомоечной машине при низкой температуре и экономичном цикле мытья.

При мытье в посудомоечной машине может иметь место некоторое обесцвечивание фильтра задержки жира, но его фильтрующая характеристика остается абсолютно неизменной.

Для снятия фильтра задержки жира тяньте к себе подпружиненную ручку отцепления фильтра.

Угольный фильтр (только в режиме рециркуляции)

Рис. 3

Удаляет неприятные запахи кухни.

Угольный фильтр можно промывать через каждые два месяца, или каждый раз, когда система сигнализации насыщения фильтров (если имеющаяся у Вас модель снабжена ею) указывает на эту необходимость. Мойте фильтр в теплой воде с надлежащими моющими средствами или в посудомоечной машине при температуре 65°C (в последнем случае, выполните полный цикл мойки без посуды внутри машины).

Удалите избыточную воду осторожно, чтобы не повредить фильтр, после чего дайте фильтру окончательно сохнуть в сушилке в течение 10 минут при температуре 100°C.

Заменяйте фильтровальный элемент через каждые 3 года и каждый раз, когда обнаруживается повреждение полотна.

Снимите опорную раму под фильтр, повернув на 90° рукоятки (**g**), которые крепят его к вытяжке.

Вставьте губчатый элемент угольного фильтра (**i**) в раму (**h**) и повторно установите подсобранный узел в гнездо (**j**).

Возможно использовать угольный фильтр традиционного типа, не подлежащий промывке и регенерации, заменяемый каждые 3-4 месяца.

Рама и угольный фильтр приварены друг к другу; поэтому рама, если она поставлена вместе с вытяжкой не дожна использоваться.

Для установки, вставьте фильтр в соответствующее гнездо и закрепите его, действуя на соответствующие устройства.

Замена ламп

Рис. 4

Отключите прибор от электросети.

Внимание! Прежде чем прикасаться к лампам убедитесь в том, что они остыли.

- Выньте лампу при помощи небольшой отвертки с ножевой головкой или подобного инструмента.
- Замените перегоревшую лампу.
- Используйте лишь новую галогенную лампу типа, на 12 В, 20 Вт 30є Ж35 12В GU4.
- Вставьте новую лампу, выполнив операцию в обратной последовательности.

Если система подсветки не работает, проверьте корректную установку ламп в гнездах, прежде чем обратиться в центр технической помощи.